

**Garant**

## **ELEKTRISCH HÖHENVERSTELLBARER ARBEITSTISCH FÜR LEICHTE BELASTUNG**

920301, 920306



de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

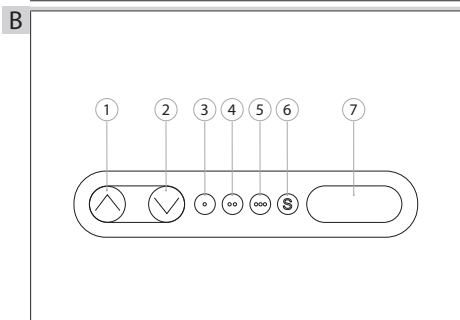
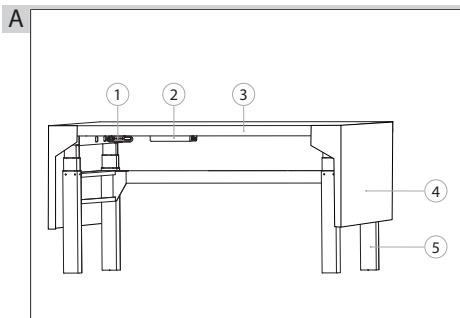
sk

sl

es

cs

hu





Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Allgemeine Hinweise .....</b>	<b>5</b>
<b>2.</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>5</b>
2.1.	Symbole und Darstellungsmittel .....	5
2.2.	Grundlegende Sicherheitshinweise .....	5
2.2.1.	Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden .....	5
2.2.2.	Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden .....	5
2.2.3.	Sachschäden und Funktionsstörungen vermeiden .....	5
2.3.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
2.4.	Sachwidriger Einsatz .....	6
2.5.	Personenqualifikation .....	6
2.6.	Persönliche Schutzausrüstung .....	6
2.7.	Betreiberpflichten .....	6
<b>3.</b>	<b>Geräteübersicht .....</b>	<b>6</b>
3.1.	Arbeitstisch .....	6
3.2.	Bedienpanel .....	7
3.3.	Typenschild .....	7
<b>4.</b>	<b>Transport und Aufstellen .....</b>	<b>7</b>
4.1.	Transport .....	7
4.2.	Aufstellen .....	8
4.3.	Mehrere Arbeitstische in Reihe aufstellen .....	8
<b>5.</b>	<b>Erstinbetriebnahme .....</b>	<b>8</b>
5.1.	Steuerung initialisieren .....	8
<b>6.</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>8</b>
6.1.	Arbeitsplatte hoch- und herunterfahren .....	8
6.2.	Arbeitsplatte beladen .....	8
6.3.	Arbeitshöhe speichern .....	8
6.4.	Angezeigte Höhe am Bedienpanel einstellen .....	9
<b>7.</b>	<b>Wartung .....</b>	<b>9</b>
7.1.	Ersatzteile .....	9
7.2.	Wartungsplan .....	9
7.3.	Reinigung .....	9
<b>8.</b>	<b>Lagerung .....</b>	<b>10</b>
<b>9.</b>	<b>Störungen und Fehlerbeseitigung .....</b>	<b>10</b>
<b>10.</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>10</b>
10.1.	Arbeitstisch .....	10
10.2.	Spindelhubsystem .....	10
<b>11.</b>	<b>Entsorgung .....</b>	<b>11</b>

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
4

## 1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

## 2. Sicherheit

### 2.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL

Warnsymbole	Bedeutung
<b>GEFAHR</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>WARNUNG</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>VORSICHT</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>ACHTUNG</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

### 2.2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

#### 2.2.1. Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden

##### **GEFAHR**

##### **Elektrischer Strom**

Tödliche Verletzungen durch unsachgemäßes Arbeiten an elektrischen Komponenten.

- » Wartungen an Spindelhubsystem nur durch Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten.
- » Bedienpanel, Steuerungsmodul und Spindelhubsäule nicht öffnen.
- » Vor Beginn aller Arbeiten Steuerungsmodul von Stromnetz trennen.
- » Anschlussleitungen regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- » Anschlussleitungen keiner Biege- und Zugbeanspruchung aussetzen.
- » Bei beschädigten Anschlussleitungen, Spindelhubsystem nicht mehr verwenden.
- » Anschlussstecker nur in die dafür vorgesehenen Anschlussbuchsen stecken.

#### 2.2.2. Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden

##### **VORSICHT**

##### **Kippender Arbeitstisch**

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper durch ungesicherte herabfallende Gegenstände sowie Kippgefahr des Arbeitstisches durch falsches Beladen.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Spitze oder andere Werkstücke nie ungesichert lagern.
- » Bei Transport keine Gegenstände auf Arbeitsplatte legen.
- » Maximale Tragfähigkeit der einzelnen Schubladen und Ablageböden beachten.
- » Maximale Tragfähigkeit des Arbeitstisches beachten.

#### 2.2.3. Sachschäden und Funktionsstörungen vermeiden

##### **ACHTUNG**

##### **Falsche Netzspannung**

Systemdefekt durch Betreiben des Spindelhubsystems mit falscher Netzspannung.

- » Spindelhubsystem nur mit der Netzspannung betreiben, die am Typenschild spezifiziert ist.
- » Nur mitgeliefertes Netzkabel verwenden.

### 2.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Für Büro- und leichte Montagetätigkeiten im Sitzen und Stehen.

- Größen 1250/S, 1500/S und 2000/S: Reihenaufstellung möglich.
- Für den industriellen Gebrauch im Innenbereich. Verwendung auf trockenen und festen Böden.
- Nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand verwenden.
- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.
- Reparaturen durch Hoffmann Group Kundenservice.
- Maximale Tragfähigkeiten beachten.

## 2.4. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht auf Arbeitstisch stellen oder setzen.
- Keine Gehäuse an Arbeitstisch montieren.
- Nicht mit Boden verschrauben.
- Höhenverstellung nicht betätigen, wenn sich Gegenstände unter Arbeitsplatte befinden.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Nicht in Bereichen mit hohem Staubanteil, brennbaren Gasen, Dämpfen oder Lösungsmitteln verwenden.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder Flüssigkeiten aussetzen.
- Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- Nicht in Bereichen mit losen und unbefestigten Böden verwenden.
- Größen 1250, 1500 und 2000 nicht in Reihe aufstellen.

## 2.5. PERSONENQUALIFIKATION

### Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

### Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten

Elektrofachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind befähigte Personen mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, Gefahren erkennen und vermeiden zu können, die von Elektrizität ausgehen können.

### Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

## 2.6. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

## 2.7. BETREIBERPFLICHTEN

Sicherstellen, dass alle folgend aufgeführten Arbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden:

- Transport und Aufstellen
- Erstinbetriebnahme
- Wartung
- Störungen und Fehlerbeseitigung

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.

## 3. Geräteübersicht

### 3.1. ARBEITSTISCH



1	Bedienpanel	4	Scherbleche (Größen 1250/S, 1500/S und 2000/S)
2	Steuerungsmodul	5	Spindelhubsäule mit Motor
3	Arbeitsplatte		

### 3.2. BEDIENPANEL

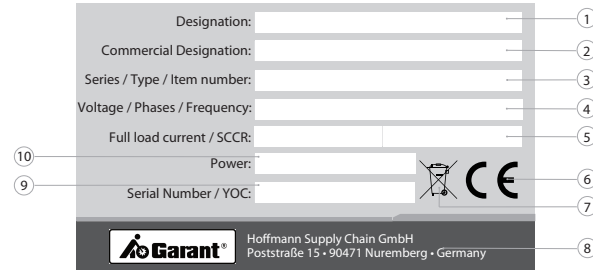


1	Λ-Taste: Arbeitsplatte hochfahren	5	Speichertaste 3
2	V-Taste: Arbeitsplatte herunterfahren	6	„S“ – Taste: Speichern
3	Speichertaste 1	7	Display
4	Speichertaste 2		

### 3.3. TYPENSCHILD



Typenschild kann im Aussehen abweichen. In diesem Fall die Angaben entsprechend übernehmen.



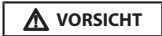
1	Allgemeine Bezeichnung	6	CE-Kennzeichnung
2	Handelsbezeichnung	7	Elektro- und Elektronikgeräte-Kennzeichnung
3	Serie / Typ / Artikelnummer	8	Herstelleranschrift
4	Spannung in V / Phasen / Frequenz in Hz	9	Seriennummer / Baujahr
5	Vollstromlast in A / max. Kurzschlussstrom in kA	10	Nennleistung in kW

## 4. Transport und Aufstellen

### 4.1. TRANSPORT



Produkt unmittelbar nach Erhalt auf Transportschäden überprüfen. Bei Beschädigung keine Montage sowie Inbetriebnahme vornehmen.



#### Unsachgemäßer Transport zum Aufstellort

Verletzungsgefahr aufgrund des hohen Eigengewichts des Arbeitstisches durch unsachgemäßes Anheben.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Arbeitstisch mit mindestens zwei Personen zum Aufstellort transportieren.

#### ACHTUNG

#### Unsachgemäßer Transport

Beschädigung durch unsachgemäßen Transport.

- » Nur geeignete Lasthebemittel für Transport des Arbeitstisches zum Aufstellort verwenden.
- » Arbeitstisch nicht an Arbeitsplatte anheben.
- » Arbeitstisch nicht über Boden ziehen.
- » Arbeitstisch waagrecht transportieren.
- » Arbeitstisch langsam absetzen.
- » Transportverpackung erst unmittelbar vor Montage entfernen.
- » Transportsicherungen nach Aufstellen am Aufstellort entfernen.

Arbeitstisch nur mit Arbeitsplatte in unterster Stellung transportieren.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu

## 4.2. AUFSTELLEN

- Umgebungstemperatur: +10°C bis +40°C.
- Auf ebenen festen Untergrund aufstellen.
- Waagrechte Ausrichtung des Arbeitstisches mit Wasserwaage prüfen. Nur in Betrieb nehmen, wenn waagrechte Ausrichtung gewährleistet ist.

## 4.3. MEHRERE ARBEITSTISCHE IN REIHE AUFSTELLEN



### Quetschgefahr

Quetschgefahr der Hände an verfahrender Arbeitsplatte.

- » Arbeitstische ohne Scherbleche im Abstand von mindestens 100 mm aufstellen.

- Größen 1250, 1500 und 2000 im Abstand von mindestens 100 mm aufstellen.
- Größen 1250/S, 1500/S und 2000/S in beliebigem Abstand aufstellen.

## 5. Erstinbetriebnahme

### 5.1. STEUERUNG INITIALISIEREN

1. Steuerungsmodul mit Stromnetz verbinden.

**ACHTUNG!** Falls Sicherheitsstopp aktiviert ist: **V-Taste drücken bis System vollständig heruntergefahren ist, anschließend fortfahren.**

2. V-Taste gedrückt halten.
  - » System fährt bis zur unteren Endlage.
3. V-Taste für zwei bis drei Sekunden loslassen.
4. V-Taste für sechs bis acht Sekunden gedrückt halten.
  - » Arbeitsplatte fährt um 5 mm hoch und herunter.
5. V-Taste loslassen.
  - » Arbeitstisch betriebsbereit.



*Falls Vorgang abgebrochen wird, Arbeitstisch von Stromnetz trennen und Initialisierung wiederholen.*

## 6. Bedienung

### 6.1. ARBEITSPLATTE HOCH- UND HERUNTERFAHREN



#### Bewegliche Teile

Quetschgefahr der Hände und Füße bei Höhenverstellung der Arbeitsplatte.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Füße nicht unter Spindelhubsäule stellen.
- » Nicht unter die Arbeitsplatte greifen während Betätigen der Höhenverstellung.
- » Nicht in Spindelhubsäule fassen.

### ACHTUNG

#### Überlastung

Systemdefekt am Spindelhubsystem durch zu hohes Gewicht oder zu langen Betrieb.

- » Maximale Tragfähigkeit beachten.
- » Höhenverstellung nicht länger als durchgehend 2 Minuten betreiben. Anschließend Pause von 18 Minuten einhalten.
- » Höhenverstellung nicht länger als insgesamt 6 Minuten pro Stunde betreiben.

- ^- oder V-Taste gedrückt halten, bis gewünschte Arbeitshöhe oder Endposition erreicht ist.
- Speichertaste 1, 2 oder 3 gedrückt halten, bis eingespeicherte Arbeitshöhe erreicht ist.

### 6.2. ARBEITSPLATTE BELADEN

1. Arbeitsplatte in untere Endlage fahren.
2. Arbeitsplatte vorsichtig beladen.
3. Arbeitsplatte in gewünschte Position fahren.

### 6.3. ARBEITSHÖHE SPEICHERN

- ✓ Einzuspeichernde Arbeitshöhe ist angefahren.



1. Speicher-Taste drücken.
  - » Display blinkt für zwei Sekunden.
2. Innerhalb dieser zwei Sekunden, Speichertaste 1, 2 oder 3 drücken.
  - » Display zeigt gewählte Speicherposition an.

**6.4. ANGEZEIGTE HÖHE AM BEDIENTAFEL EINSTELLEN**

1. ^- und v -Taste 5 Sekunden gedrückt halten.
  - » Display zeigt kurz „---“, dann aktuelle Höhenanzeige.
2. Gewünschte Höhenanzeige mit v oder ^ -Taste einstellen.
  - » Nach 5 Sekunden ohne Tastendruck blinkt Display, dann wechselt Steuerung in Betriebsmodus.
  - » Höhenanzeige ist gespeichert.

**7. Wartung**

**7.1. ERSATZTEILE**

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

**7.2. WARTUNGSPLAN**

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Vor jeder Verwendung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Netzkabel auf Sitz prüfen.</li> <li>■ Kontakte zwischen Kabel und Steuerungsmodul prüfen.</li> <li>■ Arbeitstisch, elektrische Leitungen, Anschlüsse, Bedienpanel, Spindelhubsäule und Netzstecker auf äußerliche Beschädigungen prüfen.</li> </ul>	Unterwiesene Person
Monatlich	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alle Komponenten sowie Verschraubungen auf festen Sitz und Funktion prüfen.</li> <li>■ Äußerlichen Staub und Schmutz entfernen.</li> <li>■ Auf Schäden und Risse prüfen.</li> </ul>	Fachkraft für mechanische Arbeiten
Alle 6 Monate	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spindelhubsäule nur äußerlich warten.</li> <li>■ Führungsnuten bzw. Gleiterkanäle mit PFTE-haltigen Flüssigspray schmieren. Spindelhubsäule nicht öffnen.</li> </ul>	Fachkraft für mechanische Arbeiten
Bei Schäden an Arbeitstisch, Komponenten und Zubehörteilen	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Arbeitstisch sperren, gegen Verwendung sichern.</li> <li>■ Beschädigte Komponenten und Zubehörteile sofort ersetzen lassen.</li> </ul>	Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten Kundenservice Hoffmann Group

**7.3. REINIGUNG**

**ACHTUNG**

**Unschlagmäßige Reinigung**

Beschädigung der elektrischen Komponenten durch unschlagmäßige Reinigung.

- » Steuerungsmodul vor Beginn der Reinigungstätigkeiten von Stromnetz trennen.
- » Bedienpanel, Steuerungsmodul und Spindelhubsäule nicht öffnen.
- » Keine Scheuermittel verwenden.
- » Keine stark alkalischen oder sauren Reinigungsmittel verwenden.
- » Beim Reinigen dürfen keine Flüssigkeiten in die Komponenten des Spindelhubsystems eindringen.

1. Steuerungsmodul vor Beginn der Reinigung vom Stromnetz trennen.
2. Seitenteile, Metallfronten und Füße mit Lackreiniger reinigen.
3. Arbeitsplatte mit feuchtem Tuch reinigen.
4. Bedienpanel und Steuerungsmodul mit Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit einem pH-Wert von 6 bis 8 reinigen.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
9

## 8. Lagerung

- Lagertemperatur zwischen -10°C und +50°C.
- In geschlossenem, trockenem Raum lagern.
- Luftfeuchtigkeit: 90%, nicht kondensierend.

## 9. Störungen und Fehlerbeseitigung



Fehlercode wird beim Drücken einer Taste im Bedienpanel angezeigt.

Fehlercode	Mögliche Ursache	Maßnahme	Auszuführen von
E01	Positionsverlust	Steuerung initialisieren	Unterwiesene Person
E02	Überlastung in Aufwärtsrichtung	Gewicht auf Arbeitstisch reduzieren.	Unterwiesene Person
E03	Überlastung in Abwärtsrichtung	Gewicht auf Arbeitstisch reduzieren.	Unterwiesene Person
E16	Falsche Taste gedrückt	Andere Taste drücken.	Unterwiesene Person

## 10. Technische Daten

### 10.1. ARBEITSTISCH

#### Abmessungen

Größe	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Höhenverstellbereich (Oberkante Arbeitsplatte)	610 mm bis 1200 mm	720 mm bis 1200 mm	610 mm bis 1200 mm	720 mm bis 1200 mm	610 mm bis 1200 mm	720 mm bis 1200 mm
Breite	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Tiefe	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Geschwindigkeit, Gewicht und Tragfähigkeit Art.-Nr. 920301

Größe	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Hubgeschwindigkeit ohne Last max.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Gesamtgewicht	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maximale Tragfähigkeit	250 kg	250 kg	200 kg

#### Geschwindigkeit, Gewicht und Tragfähigkeit Art.-Nr. 920306

Größe	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Hubgeschwindigkeit ohne Last max.	22 mm/s	22 mm/s
Gesamtgewicht	89 kg	98 kg
Maximale Tragfähigkeit	350 kg	300 kg

### 10.2. SPINDELHUBSYSTEM

Spindelhubssäule Art.-Nr.	920301	920306
Maximale Kraft	800 N	1200 N
Maximales dynamisches Biegemoment	150 Nm	150 Nm
Umgebungstemperatur	+10°C bis +40°C	+10°C bis +40°C
Steuerungsmodul		
Netzspannung	100 - 240 V / 50 - 60 Hz	
Standby Leistung primär	0,1 W	
Umgebungstemperatur	+ 5°C bis + 40°C	
Luftfeuchtigkeit (bei Betrieb)	20 % bis 80 % bei 30°C	
Luftdruck	700 hPa bis 1060 hPa	
Handtaster		

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
10

Spindelhubsäule Art.-Nr.	920301	920306
Umgebungstemperatur	+5°C bis +40°C	
Kabellänge	1,7 m	
Schutzklasse	Siehe Aufkleber auf Netzteil	

## 11. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Съдържание

<b>1.</b>	<b>Общи указания</b> .....	<b>13</b>
<b>2.</b>	<b>Безопасност</b> .....	<b>13</b>
2.1.	Символи и средства за представяне .....	13
2.2.	Основни указания за безопасност .....	13
2.2.1.	Избягване на опасност от смъртоносни наранявания .....	13
2.2.2.	Избягване на опасност от леки или средни наранявания.....	13
2.2.3.	Избягване на материални щети и функционални повреди .....	13
2.3.	Употреба по предназначение .....	14
2.4.	Употреба не по предназначение .....	14
2.5.	Квалификация на персонала .....	14
2.6.	Лични предпазни средства .....	14
2.7.	Задължения на експлоатиращия.....	14
<b>3.</b>	<b>Общ преглед на уреда</b> .....	<b>14</b>
3.1.	Работна маса .....	14
3.2.	Панел за управление.....	15
3.3.	Фабрична табелка.....	15
<b>4.</b>	<b>Транспортиране и разполагане</b> .....	<b>15</b>
4.1.	Транспортиране .....	15
4.2.	Разполагане .....	16
4.3.	Разполагане на няколко работни маси една до друга.....	16
<b>5.</b>	<b>Първоначално пускане в експлоатация</b> .....	<b>16</b>
5.1.	Инициализиране на управлението .....	16
<b>6.</b>	<b>Употреба</b> .....	<b>16</b>
6.1.	Повдигане и спускане на работния плот .....	16
6.2.	Натоварване на работния плот.....	17
6.3.	Запаметяване на работна височина.....	17
6.4.	Настройване на показанието на височината на панела за управление .....	17
<b>7.</b>	<b>Поддръжка</b> .....	<b>17</b>
7.1.	Резервни части.....	17
7.2.	План за поддръжка .....	17
7.3.	Почистване .....	18
<b>8.</b>	<b>Съхранение</b> .....	<b>18</b>
<b>9.</b>	<b>Неизправности и отстраняване на грешки</b> .....	<b>18</b>
<b>10.</b>	<b>Технически данни</b> .....	<b>18</b>
10.1.	Работна маса .....	18
10.2.	Система за винтово повдигане.....	19
<b>11.</b>	<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>19</b>

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
12

## 1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

## 2. Безопасност

### 2.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ

Предупредителни символи	Значение
<b>ОПАСНОСТ</b>	Обозначава опасност, която води до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
<b>ПОВИШЕНО</b>	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
<b>УКАЗАНИЕ</b>	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
<b>И</b>	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

### 2.2. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### 2.2.1. Избягване на опасност от смъртоносни наранявания

##### **ОПАСНОСТ**

###### Електрически ток

Смъртоносни наранявания поради неправилна работа по електрически компоненти.

- » Поддръжка на системата за винтово повдигане трябва да се извършва само от специалист по електротехнически дейности.
- » Не отваряйте панела за управление, модула за управление и стълба за винтово повдигане.
- » Преди начало на всички работи изключвайте модула за управление от електрическата мрежа.
- » Редовно проверявайте свързващите линии за повреди.
- » Не излагайте свързващите линии на напрежение поради огъване и опън.
- » При повредени свързващи линии повече не използвайте системата за винтово повдигане.
- » Включвайте свързващите щепсели само в предвидените за целта гнезда за включване.

#### 2.2.2. Избягване на опасност от леки или средни наранявания

##### **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

###### Преобръщане на работната маса

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото поради необезопасени, падащи предмети, както и опасност от преобръщане на работната маса поради неправилно натоварване.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Никога не съхранявайте необезопасени остри или други детайли.
- » При транспортиране не поставяйте предмети върху работния плот.
- » Спазвайте максимална товароносимост на отделните чекмеджета и рафтове.
- » Вземете под внимание максималната товароносимост на работната маса.

#### 2.2.3. Избягване на материални щети и функционални повреди

##### **ВНИМАНИЕ**

###### Неправилно мрежово напрежение

Дефект на системата поради експлоатация на системата за винтово повдигане с неправилно мрежово напрежение.

- » Експлоатирайте системата за винтово повдигане само със специфицираното на фабричната табелка мрежово напрежение.
- » Използвайте само включения в окомплектовката на доставката мрежов кабел.

## 2.3. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За работа на бюро и леки монтажни дейности в седнало и стоящо положение.
- Размери 1250/S, 1500/S и 2000/S: Възможно е разполагане на маси една до друга.
- За промишлена употреба на закрито. Употреба върху сухи и твърди подове.
- Използвайте само в технически безупречно и безопасно за експлоатация състояние.
- Модифицирайте и преустройвайте само с одобрени принадлежности от Hoffmann Group.
- Ремонти от сервизната служба на Hoffmann Group.
- Спазвайте максималната товароносимост.

## 2.4. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не стойте и не сядайте на работна маса.
- Не монтирайте корпуси на работната маса.
- Не завинтвайте към пода.
- Не задействайте регулирането на височината, когато под работния плот се намират предмети.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- Не използвайте в зони с високи нива на прах, запалими газове, изпарения или разтворители.
- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Не излагайте на силна топлина, пряка слънчева светлина, открит огън, вода или пряк контакт с течности.
- Не използвайте на места със стръмнини или наклони.
- Не използвайте на места с насипен или неукрепен под.
- Не разполагайте размери 1250, 1500 и 2000 един до друг.

## 2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

### Специалисти по механични дейности

Специалисти в контекста на тази документация са хора, които са запознати със структурата, механичния монтаж, пускането в експлоатация, отстраняването на неизправности и поддръжката на продукта и които имат следните квалификации:

- Квалификация/обучение в областта на механиката съгласно националните разпоредби.

### Специалист по електротехническите дейности

По смисъла на настоящата документация квалифицирани електротехници са лица с подходящо техническо обучение, познания и опит за разпознаване и избягване на опасности, които могат да произтичат от боравенето с електричество.

### Инструктирани лица

Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортирането, съхранението и експлоатацията.

## 2.6. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

## 2.7. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕКСПЛОАТИРАЦИЯ

Уверете се, че всички долупосочени дейности се извършват само от квалифициран специализиран персонал:

- Транспортиране и разполагане
- Първоначално пускане в експлоатация
- Поддръжка
- Неизправности и отстраняване на грешки

Експлоатацията трябва да гарантира, че лицата, работещи по продукта, спазват разпоредбите и правилата, както и следните указания:

- Национални и регионални предписания за безопасност, предпазване от злополуки и екологични разпоредби.
- Не монтирайте, не инсталирайте и не пускайте в експлоатация повредени продукти.
- Необходимите предпазни средства трябва да бъдат подготвени.

## 3. Общ преглед на уреда

### 3.1. РАБОТНА МАСА



1	Панел за управление	4	Странични панели (размери 1250/S, 1500/S и 2000/S)
2	Модул за управление	5	Стълб за винтово повдигане с двигател
3	Работен плот		

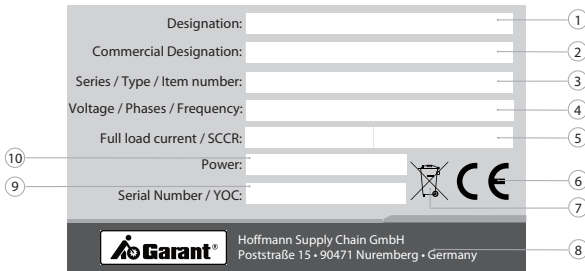
**3.2. ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ**



1	Бутон Λ: повдигане на работния плот	5	Бутон памет 3
2	Бутон V: спускане на работния плот	6	Бутон „S“: запаметяване
3	Бутон памет 1	7	Дисплей
4	Бутон памет 2		

**3.3. ФАБРИЧНА ТАБЕЛКА**

*Фабричната табелка може да изглежда различно. В такъв случай приложете данните съответно.*



1	Генерично наименование	6	Маркировка CE
2	Търговско наименование	7	Символ за маркиране на електрическо и електронно оборудване
3	Серия/Тип/Каталожен номер	8	Адрес на производителя
4	Напрежение във V/фази/честота в Hz	9	Сериен номер/Година на производство
5	Пълно електрическо натоварване в A/макс. ток при късо съединение в kA	10	Номинална мощност в kW

**4. Транспортиране и разполагане**

**4.1. ТРАНСПОРТИРАНЕ**

*Проверете продукта за транспортни повреди веднага след получаване. Ако е повреден, не извършвайте монтаж или пускане в експлоатация.*

**⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

**Неправилно транспортиране до мястото за разполагане**

Опасност от нараняване при неправилно повдигане поради високото собствено тегло на работната маса.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Осигурете пътища за избутване и транспорт.
- » Транспортирайте работната маса до мястото за разполагане с минимум двама души.

## ВНИМАНИЕ

### Неправилно транспортиране

Повреда поради неправилно транспортиране.

- » За транспортиране на работната маса до мястото за разполагане използвайте само подходящи товароподемни средства.
- » Не повдигайте работната маса за работния плот.
- » Не теглете работната маса по пода.
- » Не транспортирайте хоризонтално работната маса.
- » Оставете бавно работната маса.
- » Отстранете транспортната опаковка едва непосредствено преди монтажа.
- » Отстранете приспособленията за обезопасяване при транспортиране след разполагане на мястото за разполагане.

Транспортирайте работната маса само с работен плот в най-ниско положение.

### 4.2. РАЗПОЛАГАНЕ

- Околна температура: +10 °C до +40 °C.
- Разположете върху равна, твърда основа.
- Проверете хоризонталното подравняване на работната маса с нивелир. Пускайте в експлоатация само когато е осигурено нивелиране.

### 4.3. РАЗПОЛАГАНЕ НА НЯКОЛКО РАБОТНИ МАСИ ЕДНА ДО ДРУГА

## ⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

### Опасност от притискане

Опасност от притискане на ръцете при движещ се работен плот.

- » Разполагайте работните маси без странични панели на разстояние от минимум 100 mm.

- Разполагайте размери 1250, 1500 и 2000 на разстояние от минимум 100 mm.
- Разполагайте размери 1250/S, 1500/S и 2000/S на произволно разстояние.

## 5. Първоначално пускане в експлоатация

### 5.1. ИНИЦИАЛИЗИРАНЕ НА УПРАВЛЕНИЕТО

1. Включете модула за управление в електрическата мрежа.

**ВНИМАНИЕ! Ако е активиран предпазен стоп: Натиснете бутона V, докато системата се спусне до най-долу, след това продължете.**

2. Задръжте натиснат бутона V.
  - » Системата се придвижва до най-ниско крайно положение.
3. Отпуснете бутона V за две до три секунди.
4. Задръжте натиснат бутона V за шест до осем секунди.
  - » Работният плот се придвижва нагоре и надолу с 5 mm.
5. Отпуснете бутона V.
  - » Работната маса е готова за експлоатация.



Ако процесът бъде прекъснат, изключете работната маса от електрическата мрежа и повторете инициализацията.

## 6. Употреба

### 6.1. ПОВДИГАНЕ И СПУСКАНЕ НА РАБОТНИЯ ПЛОТ

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Подвижни части

Опасност от притискане на ръцете и ходилата при регулиране на височината на работния плот.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Не поставяйте ходилата си под стълба за винтово повдигане.
- » Не посягайте под работния плот при задействано регулиране на височината.
- » Не посягайте в стълба за винтово повдигане.



**ВНИМАНИЕ****Претоварване**

Дефект на системата за винтово повдигане поради твърде голямо тегло или твърде продължителна експлоатация.

- » Вземете под внимание максималната товароносимост.
- » Не задействайте регулирането на височината за по-дълго от 2 минути без прекъсване. След това осигурете пауза от 18 минути.
- » Не задействайте регулирането на височината за по-дълго от общо 6 минути на час.

- Задръжте натиснат бутон  $\wedge$  или  $\vee$  до достигане на желаната работна височина или крайна позиция.
- Задръжте натиснат бутон памет 1, 2 или 3 до достигане на запаметената работна височина.

**6.2. НАТОВАРВАНЕ НА РАБОТНИЯ ПЛОТ**

1. Спуснете работния плот до долно крайно положение.
2. Внимателно положете товара върху работния плот.
3. Придвигнете работния плот до желаната позиция.

**6.3. ЗАПАМЕТЯВАНЕ НА РАБОТНА ВИСОЧИНА**

- ✓ Придвигнете до работната височина за запамятаване.
- 1. Натиснете бутона за запамятаване.
  - » Дисплеят мига за две секунди.
- 2. В рамките на тези две секунди натиснете бутона памет 1, 2 или 3.
  - » Дисплеят показва избраната запаметена позиция.

**6.4. НАСТРОЙВАНЕ НА ПОКАЗАНИЕТО НА ВИСОЧИНАТА НА ПАНЕЛА ЗА УПРАВЛЕНИЕ**

1. Задръжте натиснат бутона  $\wedge$  и  $\vee$  за 5 секунди.
  - » Дисплеят показва за кратко „---“ и след това текущото показание на височината.
2. Настройте желаното показание на височината с бутон  $\vee$  или  $\wedge$ .
  - » След 5 секунди без натискане на бутон дисплеят мига, след това управлението превключва в режим на работа.
  - » Показанието на височината е запаметено.

**7. Поддръжка****7.1. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ**

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

**7.2. ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА**

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
Преди всяка употреба	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверете положението на мрежовия кабел.</li> <li>■ Проверете контактите между кабела и модула за управление.</li> <li>■ Проверете работната маса, електрическите кабели, връзките, панела за управление, стълба за винтово повдигане и щепсела за външни повреди.</li> </ul>	Квалифицирано лице
Ежемесечно	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверете всички компоненти и резбови съединения за стабилно положение и правилно функциониране.</li> <li>■ Отстранете външни замърсявания и прах.</li> <li>■ Проверете за повреди и напуквания.</li> </ul>	Специалист по механика
На всеки 6 месеца	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Извършвайте само външна поддръжка на стълба за винтово повдигане.</li> </ul>	Специалист по механика

# GARANT Електрически регулируема по височина работна маса за леко натоварване

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Смазвайте водещите прорези, респ. каналите за плъзгане със съдържащ PTFE течен спрей. Не отваряйте стълба за винтово повдигане.</li> </ul>	
При повреди на работната маса, компоненти и принадлежности	<ul style="list-style-type: none"> <li>Блокирайте работната маса и я осигурете срещу употреба.</li> <li>Незабавно осигурете смяна на повредени компоненти и принадлежности.</li> </ul>	Специалист по електротехника Сервизна служба Hoffmann Group

## 7.3. ПОЧИСТВАНЕ

### ВНИМАНИЕ

#### Неправилно почистване

Повреда на електрическите компоненти поради неправилно почистване.

- » Изключете от електрическата мрежа модула за управление преди начало на дейностите по почистването.
- » Не отваряйте панела за управление, модула за управление и стълба за винтово повдигане.
- » Не използвайте абразивни препарати.
- » Не използвайте силно алкални или киселинни почистващи препарати.
- » При почистването в компонентите на системата за винтово повдигане не трябва да проникват течности.

1. Преди начало на почистването изключете модула за управление от електрическата мрежа.
2. Почистете страничните части, металните панели и опорите с препарат за почистване на лак.
3. Почистете работния плот с влажна кърпа.
4. Почиствайте панела за управление и модула за управление с почистващ препарат и дезинфектант със стойност на pH от 6 до 8.

## 8. Съхранение

- Температура на съхранение между -10 °C и +50 °C.
- Съхранявайте в затворено, сухо помещение.
- Влажност на въздуха: 90 %, без кондензация.

## 9. Неизправности и отстраняване на грешки



При натискане на бутон на панела за управление се показва код на грешка.

Код на грешка	Възможна причина	Мярка за отстраняване	Да се извърши от
E01	Загуба на позиция	Инициализиране на управлението	Квалифицирано лице
E02	Претоварване в посока нагоре	Намалете теглото върху работната маса.	Квалифицирано лице
E03	Претоварване в посока надолу	Намалете теглото върху работната маса.	Квалифицирано лице
E16	Натиснат неправилен бутон	Натиснете друг бутон.	Квалифицирано лице

## 10. Технически данни

### 10.1. РАБОТНА МАСА

#### Размери

Размер	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Диапазон на регулиране на височината (горен ръб на работния плот)	610 mm до 1200 mm	720 mm до 1200 mm	610 mm до 1200 mm	720 mm до 1200 mm	610 mm до 1200 mm	720 mm до 1200 mm
Ширина	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Дълбочина	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

Скорост, тегло и товаросимост кат. № 920301

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
18

Размер	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Скорост на повдигане без товар макс.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Общо тегло	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Максимална товароносимост	250 kg	250 kg	200 kg

#### Скорост, тегло и товароносимост кат. № 920306

Размер	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Скорост на повдигане без товар макс.	22 mm/s	22 mm/s
Общо тегло	89 kg	98 kg
Максимална товароносимост	350 kg	300 kg

## 10.2. СИСТЕМА ЗА ВИНТОВО ПОВДИГАНЕ

Стълб за винтово повдигане кат. №	920301	920306
Максимална сила	800 N	1200 N
Максимален динамичен огъващ момент	150 Nm	150 Nm
Околна температура	+10 °C до +40 °C	+10 °C до +40 °C
Модул за управление		
Мрежово напрежение	100 – 240 V/50 – 60 Hz	
Standby мощност първична	0,1 W	
Околна температура	+5 °C до +40 °C	
Влажност на въздуха (при експлоатация)	20 % до 80 % при 30 °C	
Въздушно налягане	700 hPa до 1060 hPa	
Бутони		
Околна температура	+5 °C до +40 °C	
Дължина на кабела	1,7 m	
Клас на защита	Вж. стикера на хранящия блок	

## 11. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

## Indholdsfortegnelse

<b>1.</b>	<b>Generelle henvisninger .....</b>	<b>21</b>
<b>2.</b>	<b>Sikkerhed .....</b>	<b>21</b>
2.1.	Symboler og visninger .....	21
2.2.	Grundlæggende sikkerhedsanvisninger .....	21
2.2.1.	Fare for livsfarlige kvæstelser .....	21
2.2.2.	Undgå fare for lette og mellemstore kvæstelser .....	21
2.2.3.	Undgå tingskade og funktionsfejl .....	21
2.3.	Bestemmelsesmæssig anvendelse .....	21
2.4.	Ukorrekt anvendelse .....	22
2.5.	Personers kvalifikationer .....	22
2.6.	Personlige værnemidler .....	22
2.7.	Ejerpligter .....	22
<b>3.</b>	<b>Oversigt over apparater .....</b>	<b>22</b>
3.1.	Arbejdsbord .....	22
3.2.	Betjeningspanel .....	23
3.3.	Typeskilt .....	23
<b>4.</b>	<b>Transport og opstilling .....</b>	<b>23</b>
4.1.	Transport .....	23
4.2.	Opstilling .....	24
4.3.	Opstilling af en række med arbejdsborde .....	24
<b>5.</b>	<b>Første idrifttagning .....</b>	<b>24</b>
5.1.	Initialisering af styringen .....	24
<b>6.</b>	<b>Betjening .....</b>	<b>24</b>
6.1.	Op- og nedkøring af bordpladen .....	24
6.2.	Læsning af bordpladen .....	24
6.3.	Gem arbejds højden .....	24
6.4.	Indstilling af højden på betjeningspanelet .....	25
<b>7.</b>	<b>Vedligeholdelse .....</b>	<b>25</b>
7.1.	Reserve dele .....	25
7.2.	Vedligeholdelsesplan .....	25
7.3.	Rengøring .....	25
<b>8.</b>	<b>Opbevaring .....</b>	<b>26</b>
<b>9.</b>	<b>Fejl og fejlafhjælpning .....</b>	<b>26</b>
<b>10.</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>26</b>
10.1.	Arbejdsbord .....	26
10.2.	Spindelløftesystem .....	26
<b>11.</b>	<b>Bortskaffelse .....</b>	<b>27</b>

## 1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

## 2. Sikkerhed

### 2.1. SYMBOLER OG VISNINGER

Advarselssymboler	Betydning
 <b>FARE</b>	Kendetegner en fare, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 <b>ADVARSEL</b>	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 <b>FORSIGTIG</b>	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
<b>BEMÆRK</b>	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

### 2.2. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

#### 2.2.1. Fare for livsfarlige kvæstelser



##### Elektrisk strøm

Livsfarlige kvæstelser ved ukorrekt udført arbejde på elektriske komponenter.

- » Vedligeholdelse af spindelløftesystemet må kun udføres af faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde.
- » Betjeningspanelet, styremodulet og spindelløftesøjlen må ikke åbnes.
- » Før påbegyndelse af arbejdet, skal styremodulet kobles fra elnettet.
- » Kontrollér tilslutningsledningerne regelmæssigt for beskadigelser.
- » Tilslutningsledningerne må ikke udsættes for trækbelastning eller bøjes.
- » Spindelløftesystem må ikke længere benyttes, hvis tilslutningsledninger beskadiges.
- » Tilslutningsstik må kun tilsluttes de dertil beregnede hunstik.

#### 2.2.2. Undgå fare for lette og mellemstore kvæstelser



##### Arbejdsbordet kan vælte

Fare for kvæstelser på hænder, føder og kroppen som følge af usikrede, nedfaldende genstande samt fare for at vælte arbejdsbordet som følge af forkert last.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Spidse emner og andre emner må ikke opbevares usikret.
- » Der må ikke lægges genstande på bordpladen under transport.
- » Vær opmærksom på skufferne og hyldernes maksimale bæreevne.
- » Vær opmærksom arbejdsbordets maksimale bæreevne.

#### 2.2.3. Undgå tingskade og funktionsfejl



##### Forkert netspænding

Systemdefekt som følge af drift af spindelløftesystemet med forkert netspænding.

- » Spindelløftesystemet må kun anvendes med den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
- » Anvend kun det medfølgende netkabel.

### 2.3. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Til kontor- og let monteringsarbejde siddende og stående.

- Størrelserne 1250/S, 1500/S og 2000/S: Mulighed for opstilling i række.
- Til industriel anvendelse indendørs. Anvendelse på tørt og fast underlag.
- Må kun anvendes i teknisk upåklagelig og driftssikker tilstand.
- Må kun modificeres og ændres med godkendte tilbehørsdele fra Hoffmann Group.
- Reparationer udført af Hoffmann Groups kundeservice.
- Vær opmærksom på de maksimale bæreevner.

## 2.4. UKORREKT ANVENDELSE

- Der er ikke tilladt at stå eller sidde på arbejdsbordet.
- Der må ikke monteres kabinetter på arbejdsbordet.
- Må ikke skrues fast i gulvet.
- Højdeindstillingen må ikke bruges, hvis der er genstande under bordpladen.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Må ikke bruges på områder med meget støv, brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller væsker.
- Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- Må ikke bruges på områder med løse eller usikrede underlag.
- Størrelserne 1250, 1500 og 2000 må ikke opstilles i række.

## 2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

### Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlafhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

### Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde

Faglærte elektrikere er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har en egnet faglig uddannelse, viden og erfaring til at identificere farer, der kan udgå fra elektricitet, og undgå disse.

### Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

## 2.6. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelsehandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

## 2.7. EJERPLIGTER

Kontrollér, at alle følgende angivne arbejder kun udføres af kvalificeret fagpersonale:

- Transport og opstilling
- Første idrifttagning
- Vedligeholdelse
- Fejl og fejlafhjælpning

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af uheld og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installation eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.

## 3. Oversigt over apparater

### 3.1. ARBEJDSBORD



1	Betjeningspanel	4	Forskydelige plader (størrelser 1250/S, 1500/S og 2000/S)
2	Styremodul	5	Spindelløftesøjle med motor
3	Bordplade		

### 3.2. BETJENINGSPANEL

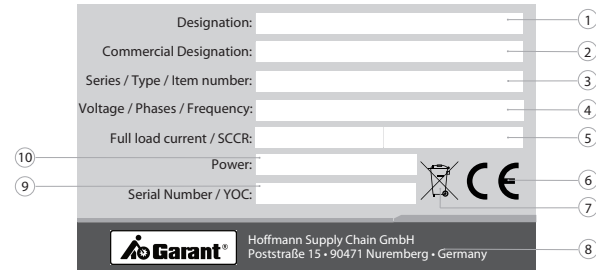


1	Λ-knap: Opkøring af bordpladen	5	Hukommelsesknop 3
2	V-knap: Nedkøring af bordpladen	6	„S“-knap: Gem
3	Hukommelsesknop 1	7	Display
4	Hukommelsesknop 2		

### 3.3. TYPESKILT



Typeskiltet kan se anderledes ud. I dette tilfælde skal de relevante angivelser anvendes.



1	Generel betegnelse	6	CE-mærkning
2	Handelsbetegnelse	7	Mærkning for elektriske og elektroniske apparater
3	Serie/type/artikelnnummer	8	Fabrikantens adresse
4	Spænding i V/faser/frekvens i Hz	9	Serienummer / produktionsår
5	Fuld strømlast i A/maks. kortslutningsstrøm i kA	10	Nominel effekt i kW

## 4. Transport og opstilling

### 4.1. TRANSPORT



Produktet skal undersøges for transportskader direkte efter modtagelsen. Det må ikke monteres eller tages i drift i tilfælde af beskadigelser.



#### Ukorrekt transport til opstillingsstedet

Fare for kvæstelser ved ukorrekt løft på grund af arbejdsbordets høje egenvægt.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
- » Arbejdsbordet skal transporteres til opstillingsstedet af mindst to personer.

#### BEMÆRK

#### Ukorrekt transport

Beskadigelse som følge af ukorrekt transport.

- » Der må kun anvendes egnet løftegrej til transport af arbejdsbordet til opstillingsstedet.
- » Arbejdsbordet må ikke løftes i bordpladen.
- » Arbejdsbordet må ikke trækkes over underlaget.
- » Arbejdsbordet skal transporteres vandret.
- » Arbejdsbordet skal sænkes langsomt.
- » Fjern først transportemballagen umiddelbart før monteringen.
- » Fjern transportsikringerne efter opstillingen på opstillingsstedet.

Arbejdsbordet skal transporteres til opstillingsstedet med bordpladen i den nederste stilling.

## 4.2. OPSTILLING

- Omgivelsestemperatur: +10 °C til +40 °C.
- Skal opstilles på et jævnt og fast underlag.
- Kontrollér vha. et vaterpas, at arbejdsbordet står vandret. Må kun tages i drift i vandret position.

## 4.3. OPSTILLING AF EN RÆKKE MED ARBEJDSBORDE

### FORSIGTIG

#### Fare for klemning

Fare for klemning af hænderne ved op- og nedkørsel af bordpladen.

- » Arbejdsborde uden forskydelige plader skal opstilles med en afstand på mindst 100 mm.
- Størrelserne 1250, 1500 og 2000 skal opstilles med en afstand på mindst 100 mm.
- Størrelserne 1250/S, 1500/S og 2000/S kan opstilles med alle ønskede afstande.


## 5. Første idrifttagning

### 5.1. INITIALISERING AF STYRINGEN

1. Forbind styremodulet med elnettet.

**BEMÆRK!** Hvis sikkerhedsstop er aktiveret: Tryk på V-knappen og hold den nede, indtil systemet er kørt helt ned, og fortsæt først derefter.

2. Hold V-knappen nede.
  - » Systemet kører ned til den nederste position.
3. Slip V-knappen i 2-3 sekunder.
4. Tryk på V-knappen og hold den nede i 6-8 sekunder.
  - » Bordpladen kører 5 mm op og ned.
5. Slip V-knappen.
  - » Arbejdsbordet er klart til brug.

 Hvis processen afbrydes, skal arbejdsbordet kobles fra elnettet og initialiseringen udføres igen.

## 6. Betjening

### 6.1. OP- OG NEDKØRING AF BORDPLADEN

### ADVARSEL

#### Bevægelige dele

Fare for klemning af hænder og fødder ved højdeindstilling af bordpladen.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Sæt ikke fødderne under spindelløftesøjlen.
- » Tag ikke fat under bordpladen, mens højdeindstillingen anvendes.
- » Tag ikke fat i spindelløftesøjlen.

### BEMÆRK

#### Overlæsning

Systemdefekt på spindelløftesystemet som følge af høj vægt eller for lang drift.

- » Vær opmærksom på den maksimale bæreevne.
- » Højdeindstillingen må ikke anvendes i længere end 2 minutter ad gangen. Derefter skal der være en pause på mindst 18 minutter.
- » Højdeindstillingen må ikke anvendes længere end 6 minutter i timen.
- Hold Λ- eller V-knappen nede, indtil den ønskede arbejds højde eller endepositionen er nået.
- Hold hukommelsesknop 1, 2 eller 3 nede, indtil den ønskede arbejds højde er nået.

### 6.2. LÆSNING AF BORDPLADEN

1. Kør bordpladen ned til den nederste position.
2. Læs bordpladen forsigtigt.
3. Kør bordpladen op til den ønskede position.

### 6.3. GEM ARBEJDSHØJDEN

- ✓ Arbejds højden, der skal gemmes, er nået.



- Tryk på hukommelsesknappen.
  - » Displayet blinker i to sekunder.
- I løbet af disse to sekunder, skal der trykkes på hukommelsesknop 1, 2 eller 3.
  - » Displayet viser den valgte hukommelsesposition.

#### 6.4. INDSTILLING AF HØJDEN PÅ BETJENINGSPANELET

- Tryk på  $\wedge$ - og  $\vee$ -knappen og hold den nede i 5 sekunder.
  - » Displayet viser kort „---“, og derefter den aktuelle højdeangivelse.
- Indstil den ønskede højdeangivelse med  $\vee$ - eller  $\wedge$ -knappen.
  - » Hvis der ikke trykkes på nogen knapper i 5 sekunder, blinker displayet, og styringen skifter til driftstilstand.
  - » Højdeangivelsen er gemt.

## 7. Vedligeholdelse

### 7.1. RESERVEDELE

Originale reservedele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

### 7.2. VEDLIGEHOLDELSESPLAN

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Før hver anvendelse	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollér, at netkablet sidder korrekt.</li> <li>■ Kontrollér kontakter mellem kabler og styremodul.</li> <li>■ Kontrollér arbejdsbordet, de elektriske ledninger, tilslutningerne, betjeningspanelet, spindeløftesøjlen og netstikket for udvendige beskadigelser.</li> </ul>	Undervist person
Månedligt	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollér, at alle komponenter og forskruninger sidder fast og fungerer korrekt.</li> <li>■ Fjern støv og snavs udvendigt.</li> <li>■ Kontrollér, at der ikke findes beskadigelser og revner.</li> </ul>	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde
Hver 6. måned	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vedligehold kun spindeløftesøjlen udvendigt.</li> <li>■ Smør føringsnoter eller glidekanaler med en flydende PTFE-holdig spray. Spindeløftesøjlen må ikke åbnes.</li> </ul>	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde
Komponenter og tilbehørsdele, ved beskadigelse af arbejdsbordet	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lås arbejdsbordet, og sørg for, at det ikke bliver brugt.</li> <li>■ Få straks udskiftet beskadigede komponenter og tilbehørsdele.</li> </ul>	Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde Hoffmann Groups kundeservice

### 7.3. RENGØRING

#### BEMÆRK

#### Ukorrekt rengøring

- Beskadigelse af de elektriske komponenter pga. ukorrekt rengøring.
- » Styremodulet skal kobles fra elnettet, før rengøringsarbejdet påbegyndes.
  - » Betjeningspanelet, styremodulet og spindeløftesøjlen må ikke åbnes.
  - » Anvend ikke skuremidler.
  - » Der må ikke anvendes stærkt alkaliske eller syreholdige rengøringsmidler.
  - » Under rengøring må der ikke trænge væske ind i spindeløftesystemets komponenter.

- Styremodulet skal kobles fra elnettet, før rengøringen påbegyndes.
- Rengør sider, metalfronter og fødder med lakrens.
- Rengør bordpladen med en fugtig klud.
- Betjeningspanelet og styremodulet skal rengøres med rengørings- og desinfektionsmidler med en pH-værdi på mellem 6 og 8.

## 8. Opbevaring

- Opbevaringstemperatur mellem -10 °C og +50 °C.
- Skal opbevares i et lukket, tørt rum.
- Luftfugtighed: 90 %, ikke-kondenserende.

## 9. Fejl og fejlfhjælpning



Der vises en fejlkode, når der trykkes på en knap på betjeningspanelet.

Fejlkode	Mulig årsag	Foranstaltning	Skal udføres af
E01	Tab af position	Initialisering af styringen	Undervist person
E02	Overlæsning i opadgående retning	Reducér vægten på arbejdsbordet.	Undervist person
E03	Overlæsning i nedadgående retning	Reducér vægten på arbejdsbordet.	Undervist person
E16	Der trykkes på den forkerte knap	Tryk på en anden knap.	Undervist person

## 10. Tekniske data

### 10.1. ARBEJDSBORD

#### Mål

Størrelse	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Højdeindstillingsområde (overkanten af bordpladen)	610 mm til 1200 mm	720 mm til 1200 mm	610 mm til 1200 mm	720 mm til 1200 mm	610 mm til 1200 mm	720 mm til 1200 mm
Bredde	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Dybde	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Hastighed, vægt og bæreevne af art.-nr. 920301

Størrelse	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Løfthastighed uden last maks.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Totalvægt	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maksimal bæreevne	250 kg	250 kg	200 kg

#### Hastighed, vægt og bæreevne af art.-nr. 920306

Størrelse	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Løfthastighed uden last maks.	22 mm/s	22 mm/s
Totalvægt	89 kg	98 kg
Maksimal bæreevne	350 kg	300 kg

### 10.2. SPINDELLØFTESYSTEM

Spindeløftesøjle art.-nr.	920301	920306
Maks. kraft	800 N	1200 N
Maks. dynamisk bøjningsmoment	150 Nm	150 Nm
Omgivelsestemperatur	+10 °C til +40 °C	+10 °C til +40 °C
Styremodul		
Netspænding		100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Standby-effekt, primær		0,1 W
Omgivelsestemperatur		+ 5 °C til + 40 °C
Luftfugtighed (ved drift)		20 % til 80 % ved 30 °C
Luftryk		700 hPa til 1060 hPa
Manuelle knapper		

Spindeløftesøjle art.-nr.	920301	920306
Omgivelsestemperatur	+5 °C til +40 °C	
Kabellængde	1,7 m	
Beskyttelsesklasse	Se mærkat på strømforsyningen	

## 11. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

## Contents

<b>1.</b>	<b>General information.....</b>	<b>29</b>
<b>2.</b>	<b>Safety.....</b>	<b>29</b>
2.1.	Symbols and means of representation .....	29
2.2.	Grouped safety messages.....	29
2.2.1.	Avoiding the risk of fatal injuries .....	29
2.2.2.	Avoiding the risk of minor or moderate injuries.....	29
2.2.3.	Avoiding physical damage and malfunctions .....	29
2.3.	Intended use.....	29
2.4.	Reasonably foreseeable misuse.....	30
2.5.	Qualifications of personnel .....	30
2.6.	Personal protective equipment.....	30
2.7.	Duties of the operating company.....	30
<b>3.</b>	<b>Device overview .....</b>	<b>30</b>
3.1.	Workstation.....	30
3.2.	Control panel.....	31
3.3.	Nameplate .....	31
<b>4.</b>	<b>Transport and set-up .....</b>	<b>31</b>
4.1.	Transport.....	31
4.2.	Installation .....	32
4.3.	Placing several workstations in a row .....	32
<b>5.</b>	<b>Initial commissioning.....</b>	<b>32</b>
5.1.	Initialising the control system .....	32
<b>6.</b>	<b>Operation .....</b>	<b>32</b>
6.1.	Moving the worktop up and down .....	32
6.2.	Loading the worktop .....	32
6.3.	Storing working height.....	32
6.4.	Setting the displayed height on the control panel .....	33
<b>7.</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>33</b>
7.1.	Spare parts.....	33
7.2.	Maintenance schedule.....	33
7.3.	Cleaning .....	33
<b>8.</b>	<b>Storage.....</b>	<b>33</b>
<b>9.</b>	<b>Faults and troubleshooting.....</b>	<b>34</b>
<b>10.</b>	<b>Technical data.....</b>	<b>34</b>
10.1.	Workstation.....	34
10.2.	Spindle lift system.....	34
<b>11.</b>	<b>Disposal.....</b>	<b>35</b>

## 1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

## 2. Safety

### 2.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION

Warning symbols	Meaning
<b>DANGER</b>	Indicates a hazard which if not avoided will lead to death or serious injury.
<b>WARNING</b>	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
<b>CAUTION</b>	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
<b>NOTICE</b>	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
<b>i</b>	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

### 2.2. GROUPED SAFETY MESSAGES

#### 2.2.1. Avoiding the risk of fatal injuries

##### **DANGER**

###### **Electric current**

Fatal injuries due to improper work on electrical components.

- » Maintenance to the spindle lift system may be performed only by a trained specialist for electro-technical work.
- » Do not open the control panel, control module or spindle lift column.
- » Before starting any work, disconnect the control module from the power supply.
- » Check connection cables regularly for damage.
- » Do not subject the connection cables to bending or tension strain.
- » If the connection cables are damaged, do not continue to use the spindle lift system.
- » Insert the connection plugs only into the appropriate connection sockets.

#### 2.2.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries

##### **CAUTION**

###### **Workstation tipping**

Risk of injury to hands, feet and body due to unrestrained objects falling and risk of the workstation tipping due to incorrect loading.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Do not store pointed or other workpieces without restraint.
- » Ensure during transport that no objects are present on the worktop.
- » Comply with the maximum load capacity of the individual drawers and storage shelves.
- » Comply with the maximum load capacity of the workstation.

#### 2.2.3. Avoiding physical damage and malfunctions

##### **NOTICE**

###### **Incorrect mains voltage**

System defect due to operation of the spindle lift system with an incorrect mains voltage.

- » Operate the spindle lift system only with the mains voltage specified on the nameplate.
- » Use only the mains cable supplied.

### 2.3. INTENDED USE

- For office and light assembly work, sitting and standing.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
29

- Sizes 1250/S, 1500/S and 2000/S: can be installed in a row.
- For work in indoor industrial environments. For use on dry solid floors.
- Use only when it is technically in good condition and safe to operate.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or rebuilding.
- Repairs by Hoffmann Group Customer Service.
- Comply with the maximum load-bearing capacity.

## 2.4. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not stand or sit on the workstation.
- Do not mount any housing on the workstation.
- Do not bolt to floor.
- Do not actuate height adjustment if there are objects under the worktop.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Not for use in areas where high concentrations of dust, flammable gases, vapours or solvents are present.
- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Not for use where there is exposure to intense heat, direct sunlight, naked flames or liquids.
- Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- Not for use in areas where the floor is loose or unpaved.
- Do not install sizes 1250, 1500 and 2000 in a row.

## 2.5. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

### Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

### Trained specialist for electro-technical work

A trained electrician in terms of this document is a person who has been respectively trained and who possesses the skills and experience to recognise and avoid the dangers of working with electricity.

### Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

## 2.6. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

## 2.7. DUTIES OF THE OPERATING COMPANY

Ensure that all of the works listed below are carried out by qualified specialist personnel:

- Transport and installation
- Initial commissioning
- Maintenance
- Faults and troubleshooting

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.

## 3. Device overview

### 3.1. WORKSTATION



1	Control panel	4	Side plates (sizes 1250/S, 1500/S and 2000/S)
2	Control module	5	Spindle lift column with motor
3	Worktop		

### 3.2. CONTROL PANEL

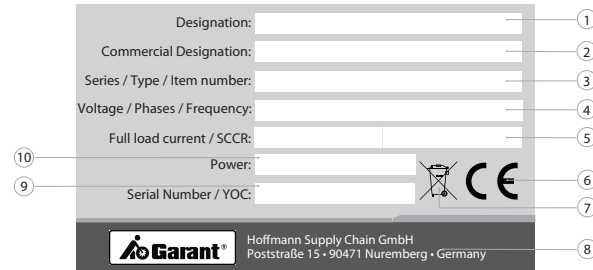


1	∧ button: raising the worktop	5	Store button 3
2	∧ button: lowering the worktop	6	"S" button: Store
3	Store button 1	7	Display
4	Store button 2		

### 3.3. NAMEPLATE



Appearance of the nameplate may differ. In this case, take over the information accordingly.



1	General designation	6	CE mark
2	Trade name	7	Electrical and electronic device identification
3	Series / type / article number	8	Manufacturer's address
4	Voltage in V / phases / frequency in Hz	9	Serial number / build year
5	Full load current in A / max. short-circuit current in kA	10	Rated power in kW

## 4. Transport and set-up

### 4.1. TRANSPORT



Immediately on receipt check the product for damage in transport. If the product is damaged, do not install or commission it.



#### Improper transport to the installation location

The workstation has a high tare weight – risk of injury if lifted improperly.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » At least two persons must be employed to transport the workstation to the installation location.



#### Improper transport

Damage due to improper transport.

- » Use only suitable lifting gear for transporting the workstation to the installation location.
- » Do not use worktop to lift workstation.
- » Do not pull the workstation across the floor.
- » Keep the workstation horizontal during transport.
- » Put the workstation down slowly.
- » Do not remove the transport packaging until immediately before assembly.
- » Once the device has been installed at the installation location, remove the transport restraints.

Only transport workstation with worktop in lowest position.

## 4.2. INSTALLATION

- Ambient temperature: +10°C to +40°C.
- Install on flat and solid ground.
- Use a spirit level to check horizontal levelling of the workstation. Only commission if horizontal levelling is ensured.

## 4.3. PLACING SEVERAL WORKSTATIONS IN A ROW



### CAUTION

#### Crush hazard

Crush hazard for hands in case of moving worktop.

- » Place workstations without side plates at a distance of at least 100 mm.
- Place sizes 1250, 1500 and 2000 at a distance of at least 100 mm.
- Place sizes 1250/S, 1500/S and 2000/S at any distance you want.

## 5. Initial commissioning

### 5.1. INITIALISING THE CONTROL SYSTEM

1. Connect the control module to the power supply.

**NOTICE! If the safety stop is activated: press the  $\nabla$  button until the system is completely shut down, then continue.**

2. Press and hold  $\nabla$  button.
  - » System travels to the lower limit of travel.
3. Release  $\nabla$  button for two to three seconds.
4. Press and hold  $\nabla$  button for six to eight seconds.
  - » Worktop moves up and down by 5 mm.
5. Release  $\nabla$  button.
  - » Workstation is ready for operation.



*If the process is aborted, disconnect the workstation from the power supply and repeat initialisation.*

## 6. Operation

### 6.1. MOVING THE WORKTOP UP AND DOWN



### WARNING

#### Moving parts

Crush hazard for the hands and feet when the worktop height is being adjusted.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Do not place the feet under the spindle lift column.
- » Do not reach under the worktop whilst height adjustment is in progress.
- » Do not reach into the spindle lift column.

### NOTICE

#### Overloading

Spindle lift system defect due to excessive weight or excessive period of operation.

- » Comply with the maximum load capacity.
- » Do not operate the height adjustment continuously for longer than 2 minutes. Then allow a pause of 18 minutes.
- » Do not operate the height adjustment for longer than 6 minutes in any hour.
- Press and hold  $\wedge$  or  $\nabla$  button until the desired working height or end position is reached.
- Press and hold store button 1, 2 or 3 until the stored working height is reached.

### 6.2. LOADING THE WORKTOP

1. Move the worktop into the lower limit of travel.
2. Carefully load the worktop.
3. Move the worktop into the desired position.

### 6.3. STORING WORKING HEIGHT

- ✓ The working height to be stored has been reached.

  1. Press store button.
    - » Display flashes for two seconds.



2. Press store button 1, 2 or 3 within these two seconds.
  - » Display shows the selected stored position.

#### 6.4. SETTING THE DISPLAYED HEIGHT ON THE CONTROL PANEL

1. Press and hold  $\wedge$  and  $\vee$  button for 5 seconds.
  - » Display briefly shows "----", then the current height display.
2. Set desired height display with  $\vee$  or  $\wedge$  button.
  - » After 5 seconds without any button being pressed, the display flashes and the control system then switches to operating mode.
  - » Height display is stored.

## 7. Maintenance

### 7.1. SPARE PARTS

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

### 7.2. MAINTENANCE SCHEDULE

Interval	Maintenance work	Must be performed by
Before each occasion of use	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check the mains cable for secure attachment.</li> <li>■ Check the contacts between the cable and the control module.</li> <li>■ Check the workstation, electrical cables, connections, control panel, spindle lift column and mains plug for external damage.</li> </ul>	Trained person
Monthly	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check all components and screw fastenings for tightness and operation.</li> <li>■ Remove external dust and dirt.</li> <li>■ Check for damage and cracks.</li> </ul>	Trained specialist for mechanical work
Every 6 months	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Perform only external maintenance on the spindle lift column.</li> <li>■ Lubricate the guide slots and glide channels with a liquid spray containing PFTE. Do not open the spindle lift column.</li> </ul>	Trained specialist for mechanical work
In the event of damage to the workstation, components and accessory parts	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Block access to the workstation, prevent its use.</li> <li>■ Have damaged components and accessory parts replaced immediately.</li> </ul>	Trained specialist for electro-technical work Hoffmann Group Customer Service

### 7.3. CLEANING

#### NOTICE

#### Improper cleaning

Damage to the electrical components due to improper cleaning.

- » Before starting cleaning work, disconnect the control module from the power supply.
- » Do not open the control panel, control module or spindle lift column.
- » Do not use abrasive materials.
- » Do not use any highly alkaline or acidic cleaning agents.
- » When performing cleaning, ensure that no liquids penetrate into the components of the spindle lift system.

1. Disconnect the control module from the power supply before starting cleaning.
2. Clean the side panels, metal fronts and feet with paint cleaner.
3. Clean the worktop with a damp cloth.
4. Clean control panel and control module with cleaning agents and disinfectants with a pH value of 6 to 8.

## 8. Storage

- Storage temperature between -10°C and +50°C.

- Store in an enclosed dry room.
- Atmospheric humidity: 90%, non-condensing.

## 9. Faults and troubleshooting



*Error code is displayed in the control panel when a button is pressed.*

Error code	Possible cause	Action	Must be performed by
E01	Loss of position	Initialise the control system	Trained person
E02	Overloading in upwards direction	Reduce weight on the workstation.	Trained person
E03	Overloading in downwards direction	Reduce weight on the workstation.	Trained person
E16	Wrong button pressed	Press other button.	Trained person

## 10. Technical data

### 10.1. WORKSTATION

#### Dimensions

Size	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Height adjustment range (upper edge of the worktop)	610 mm to 1200 mm	720 mm to 1200 mm	610 mm to 1200 mm	720 mm to 1200 mm	610 mm to 1200 mm	720 mm to 1200 mm
Width	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Depth	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Speed, weight and load capacity, article no. 920301

Size	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Lifting speed without load max.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Total weight	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maximum load capacity	250 kg	250 kg	200 kg

#### Speed, weight and load capacity, article no. 920306

Size	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Lifting speed without load max.	22 mm/s	22 mm/s
Total weight	89 kg	98 kg
Maximum load capacity	350 kg	300 kg

### 10.2. SPINDLE LIFT SYSTEM

Spindle lift column, article no.	920301	920306
Maximum force	800 N	1200 N
Maximum dynamic bending moment	150 Nm	150 Nm
Ambient temperature	+10°C to +40°C	+10°C to +40°C
Control module		
Power supply	100 – 240 V / 50 – 60 Hz	
Primary standby power	0.1 W	
Ambient temperature	+5°C to +40°C	
Atmospheric humidity (in operation)	20% to 80% at 30°C	
Air pressure	700 hPa to 1060 hPa	
Manual pushbutton		
Ambient temperature	+5°C to +40°C	
Cable length	1.7 m	

<b>Spindle lift column, article no.</b>	<b>920301</b>	<b>920306</b>
Protection class	See sticker on power supply unit	

## 11. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

- de
- bg
- da
- en
- fi
- fr
- it
- hr
- lt
- nl
- no
- pl
- pt
- ro
- sv
- sk
- sl
- es
- cs
- hu

Sisällysluettelo

<b>1.</b>	<b>Yleisiä ohjeita .....</b>	<b>37</b>
<b>2.</b>	<b>Turvallisuus.....</b>	<b>37</b>
2.1.	Symbolit ja varoitukset .....	37
2.2.	Tärkeät turvallisuusohjeet .....	37
2.2.1.	Kuolemanvaaran aiheuttavien vaarojen välttäminen.....	37
2.2.2.	Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen .....	37
2.2.3.	Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden välttäminen .....	37
2.3.	Käyttötarkoitus .....	37
2.4.	Väärinkäyttö.....	38
2.5.	Henkilöiden pätevyys.....	38
2.6.	Henkilönsuojaimet .....	38
2.7.	Toiminnanharjoittajan velvoitteet.....	38
<b>3.</b>	<b>Laitteen yleiskuva .....</b>	<b>38</b>
3.1.	Työpöytä .....	38
3.2.	Ohjauspaneeli .....	39
3.3.	Tyypikilpi .....	39
<b>4.</b>	<b>Kuljetus ja pystytys .....</b>	<b>39</b>
4.1.	Kuljetus .....	39
4.2.	Pystyttäminen .....	40
4.3.	Useamman työpöydän asettaminen riviin .....	40
<b>5.</b>	<b>Ensimmäinen käyttöönotto .....</b>	<b>40</b>
5.1.	Ohjauksen alustaminen.....	40
<b>6.</b>	<b>Käyttö.....</b>	<b>40</b>
6.1.	Työtason siirtäminen ylös ja alas.....	40
6.2.	Työtason kuormittaminen.....	40
6.3.	Työskentelykorkeuden tallentaminen .....	40
6.4.	Näytettävän korkeuden asettaminen ohjauspaneelissa .....	41
<b>7.</b>	<b>Huolto.....</b>	<b>41</b>
7.1.	Varaosat.....	41
7.2.	Huoltosuunnitelma .....	41
7.3.	Puhdistus .....	41
<b>8.</b>	<b>Säilytys .....</b>	<b>41</b>
<b>9.</b>	<b>Häiriöt ja vikojen korjaus .....</b>	<b>42</b>
<b>10.</b>	<b>Tekniset tiedot.....</b>	<b>42</b>
10.1.	Työpöytä.....	42
10.2.	Nostojärjestelmä .....	42
<b>11.</b>	<b>Hävittäminen .....</b>	<b>43</b>




## 1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

## 2. Turvallisuus

### 2.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET

Varoitussymbolit	Merkitys
 <b>VAARA</b>	Ilmoittaa vaarasta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
 <b>VAROITUS</b>	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
 <b>HUOMIO</b>	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
<b>HUOMAUTUS</b>	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä vältetään.
	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

### 2.2. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

#### 2.2.1. Kuolemanvaaran aiheuttavien vaarojen välttäminen



##### Sähkövirta

Kuolemaan johtavien vammojen vaara sähkökomponenttien epäasianmukaisen käsittelyn vuoksi.

- » Vain pätevä sähköalan ammattilainen saa tehdä nostojärjestelmän huoltotöitä.
- » Älä avaa ohjauspaneelia, ohjausmoduulia ja nostopylvästä.
- » Erotta ohjausmoduuli sähköverkosta ennen kaikkien töiden aloittamista.
- » Tarkista säännöllisesti, näkyykö liitäntäjohtoissa vikoja.
- » Älä kohdistaa liitäntäjohtoihin taivutus- tai vetorasitusta.
- » Nostojärjestelmää ei saa enää käyttää, jos liitäntäjohdot ovat vioittuneet.
- » Liitä liitäntäpistoke vain sitä varten olevaan pistorasiaan.

#### 2.2.2. Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen



##### Työpöydän kaatuminen

Virheellisestä kuormituksesta johtuva käsiin, jalkoihin ja kehon loukkaantumisvaara kiinnittämättömien putoavien esineiden vuoksi ja työpöydän kaatumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä koskaan säilytä teräviä tai muita työkaluja irrallaan.
- » Älä aseta työtason päälle tavaroita kuljetuksen ajaksi.
- » Huomioi yksittäisten vetolaatikoiden ja hyllytasojen maksimikantavuus.
- » Huomioi työpöydän enimmäiskantavuus.

#### 2.2.3. Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden välttäminen



##### Väärä verkkojännite

Nostojärjestelmän käytöstä väärellä verkkojännitteellä aiheutuva järjestelmävika.

- » Käytä nostojärjestelmää vain tyyppikilpeen merkityllä verkkojännitteellä.
- » Käytä vain tuotteen mukana toimitettua verkkokaapelia.

### 2.3. KÄYTTÖTARKOITUS

- Toimisto- ja kevyisiin asennustöihin istuen ja seisoen.

# GARANT Sähköisellä korkeussäädöllä varustetut työpöydät kevyeen kuormitukseen

- Koot 1250/S, 1500/S ja 2000/S: Asennus riviin mahdollista.
- Teolliseen käyttöön sisätiloissa. Käyttö kuivalla ja kovalla lattialla.
- Käytä laitetta vain, kun se on teknisesti moitteettomassa tilassa ja käyttöturvallinen.
- Muokkauksen ja lisäasennukset saa tehdä vain Hoffmann Groupin hyväksymillä varusteilla.
- Korjaukset Hoffmann Groupin huoltopalvelun toimesta.
- Huomioi maksimikantavuudet.

## 2.4. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä seiso tai istu työpöydän päällä.
- Älä asenna työpöytäsi runko-osia.
- Älä ruuvaa kiinni lattiaan.
- Älä käytä korkeussäätöä, jos työtason alla on esineitä.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Älä käytä paikoissa, joissa on paljon pölyä, syttyviä kaasuja, höyryjä tai liuottimia.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulle tai nesteille.
- Älä käytä kaltevilla alueilla.
- Älä käytä alueilla, joissa on irrallisia ja päällystämättömiä lattioita.
- Älä aseta kokoja 1250, 1500 ja 2000 riviin.

## 2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

### Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöitä, jotka tuntevat tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttöönoton, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

### Sähkötekniisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa sähköalan ammattilaisella tarkoitetaan päteviä henkilöitä, joilla on sopiva ammattikoulutus, tiedot ja kokemukset, jotka voivat tunnistaa ja välttää sähkön aiheuttamat vaaratilanteet.

### Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

## 2.6. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

## 2.7. TOIMINNAN HARJOITTAJAN VELVOITTEET

On varmistettava, että seuraavassa mainitut työt annetaan vain pätevän henkilökunnan suorittavaksi:

- Kuljetus ja pystytys
- Ensimmäinen käyttöönotto
- Huolto
- Häiriöt ja vikojen korjaus

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvittavat suojavarusteet on annettava käyttöön.

## 3. Laitteen yleiskuva

### 3.1. TYÖPÖYTÄ



1	Ohjauspaneeli	4	Erotuslevyt (koot 1250/S, 1500/S ja 2000/)
2	Ohjausmoduuli	5	Nostopylväs, moottori
3	Työtaso		

### 3.2. OHJAUSPANEELI



1	Λ-painike: Työtason siirtäminen ylös	5	Muistipainike 3
2	V-painike: Työtason siirtäminen alas	6	"S"-painike: Tallennus
3	Muistipainike 1	7	Näyttö
4	Muistipainike 2		

### 3.3. TYYPIKILPI



Tyypikilven ulkonäkö voi vaihdella. Huomioi tällöin vastaavat tiedot.

Designation: \_\_\_\_\_ ①

Commercial Designation: \_\_\_\_\_ ②

Series / Type / Item number: \_\_\_\_\_ ③

Voltage / Phases / Frequency: \_\_\_\_\_ ④

Full load current / SCCR: \_\_\_\_\_ ⑤

Power: \_\_\_\_\_ ⑥

Serial Number / YOC: \_\_\_\_\_ ⑦

⑩ \_\_\_\_\_

⑨ \_\_\_\_\_

⑧

**Garant®** Hoffmann Supply Chain GmbH  
Poststraße 15 · 90471 Nuremberg · Germany

1	Yleinen nimitys	6	CE-merkki
2	Kauppanimi	7	Sähkö- ja elektroniikkalaitemerkintä
3	Sarja / tyyppi / tuotenumero	8	Valmistajan osoite
4	Jännite V / vaiheet / taajuus Hz	9	Sarjanumero / valmistusvuosi
5	Täysvirta A / maks. oikosulkuvirta kA	10	Nimellisteho kW

## 4. Kuljetus ja pystytys

### 4.1. KULJETUS



Tarkista välittömästi tuotteen vastaanottamisen jälkeen, onko siinä kuljetusvaurioita. Vahingoittunutta tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön.



#### Virheellinen kuljetus sijoituspaikalle

Työpöydän omapaino on suuri ja sen virheelliseen nostamiseen liittyy loukkaantumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
- » Työpöydän kuljettaminen sijoituspaikalle on annettava vähintään kahden henkilön tehtäväksi.

#### HUOMIO

#### Virheellinen kuljetus

Virheellisestä kuljetuksesta aiheutuva vioittuminen.

- » Työpöydän kuljettamiseen sijoituspaikalle on käytettävä vain tarkoitukseen soveltuvia nostovälineitä.
- » Älä nosta työpöytää työtasosta.
- » Älä vedä työpöytää lattiaa pitkin.
- » Kuljeta työpöytä vaakatasossa.
- » Laske työpöytä hitaasti alas.
- » Poista kuljetuspakkaus vasta välittömästi ennen asennusta.
- » Poista kuljetusvarmistimet sijoituspaikalle pystytyksen jälkeen.

Kuljeta työpöytää vain työtaso alimmassa asennossa.

## 4.2. PYSTYTTÄMINEN

- Ympäristön lämpötila: +10°C – +40°C.
- Aseta tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Tarkista työpöydän vaakasuora kohdistus vesivaa'alla. Käytä vain, jos vaakasuora kohdistus on varmistettu.

## 4.3. USEAMMAN TYÖPÖYDÄN ASETTAMINEN RIVIIN



### Puristumisvaara

Liikkuvan työtason aiheuttama käsien puristumisvaara.

- » Aseta työpöydät ilman erotuslevyjä vähintään 100 mm:n etäisyydelle toisistaan.
- Aseta koot 1250, 1500 ja 2000 vähintään 100 mm:n etäisyydelle toisistaan.
- Koot 1250/S, 1500/S ja 2000/S voidaan asettaa mille tahansa etäisyydelle.


## 5. Ensimmäinen käyttöönotto

### 5.1. OHJAUKSEN ALUSTAMINEN

1. Yhdistä ohjausmoduuli sähköverkkoon.

**HUOMIO!** Jos turvapäysäytys on aktivoitu: Paina v-painiketta, kunnes järjestelmä on laskettu täysin alas, ja jatka.

2. Pidä v-painike painettuna.
  - » Järjestelmä siirtyy ala-asentoon.
3. Vapauta v-painike kahden tai kolmen sekunnin ajaksi.
4. Pidä v-painiketta painettuna kuuden tai kahdeksan sekunnin ajan.
  - » Työtaso liikkuu 5 mm ylös ja alas.
5. Vapauta v-painike.
  - » Työpöytä on käyttövalmis.

 Jos toiminto keskeytyy, irrota työpöytä verkkovirrasta ja toista alustaminen.

## 6. Käyttö

### 6.1. TYÖTASON SIIRTÄMINEN YLÖS JA ALAS



### Liikkuvat osat

Käsien ja jalkojen ruhjoutumisvaara työtason korkeutta säädettäessä.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä aseta jalkojasi nostopylvään alle.
- » Älä tartu työtason alle korkeussäädön käytön aikana.
- » Älä koske nostopylvääseen.

### HUOMIO

### Ylikuormitus

Liian suuresta painosta tai liian pitkästä käytöstä nostojärjestelmään aiheutuva järjestelmävika.

- » Huomioi enimmäiskantavuus.
- » Älä käytä nostojärjestelmää yhtäjaksoisesti kahta minuuttia kauemmin. Pidä käytön jälkeen 18 minuutin tauko.
- » Älä käytä nostojärjestelmää kauemmin kuin yhteensä kuusi minuuttia tunnissa.
- Pidä ^- tai v-painiketta painettuna, kunnes haluttu työskentelykorkeus tai pääteasento on saavutettu.
- Pidä muistipainiketta 1, 2 tai 3 painettuna, kunnes tallennettu työskentelykorkeus on saavutettu.

### 6.2. TYÖTASON KUORMITTAMINEN

1. Siirrä työtaso ala-asentoon.
2. Kuormita työtasoa varovasti.
3. Siirrä työtaso haluamaasi asentoon.

### 6.3. TYÖSKENTELYKORKEUDEN TALLENTAMINEN

- ✓ Tallennettava työskentelykorkeus on saavutettu.
- 1. Paina muistipainiketta.
  - » Näyttö vilkkuu kahden sekunnin ajan.



2. Paina näiden kahden sekunnin kuluessa muistipainiketta 1, 2 tai 3.
  - » Näyttö ilmaisee tallennetun asennon.

#### 6.4. NÄYTETTÄVÄN KORKEUDEN ASETTAMINEN OHJAUSPANEELISSA

1. Pidä  $\wedge$ - ja  $\vee$ -painikkeita painettuna 5 sekunnin ajan.
  - » Näytössä näkyy lyhyesti "---", ja sitten nykyinen korkeusnäyttö.
2. Aseta haluamasi korkeusnäyttö  $\vee$ - tai  $\wedge$ -painikkeella.
  - » Kun painiketta ei ole painettu viiteen sekuntiin, näyttö vilkkuu, minkä jälkeen ohjaus siirtyy käyttötilaan.
  - » Korkeusnäyttö on tallennettu.

## 7. Huolto

### 7.1. VARAOSAT

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

### 7.2. HUOLTOSUUNNITELMA

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tarkista verkkokaapelin liitäntä.</li> <li>■ Tarkista kaapelin ja ohjausmoduulin väliset kontaktit.</li> <li>■ Tarkista, näkykö työpöydässä, sähköjohdoissa, liitännöissä, ohjauspaneelissa, nostopylväessä ja verkkopistokkeessa ulkoisia vaurioita.</li> </ul>	Opastettu henkilö
Kuukausittain	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tarkista kaikkien komponenttien ja ruuvikiinnitysten kiinnitys ja toiminta.</li> <li>■ Poista ulkoinen pöly ja lika.</li> <li>■ Tarkista, näkykö vikoja ja halkeamia.</li> </ul>	Mekaanisten töiden ammattilainen
6 kuukauden välein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Huolla nostopylväs vain ulkoisesti.</li> <li>■ Voitele ohjausurat/liukukanavat PTFE-pitoisella nestesuihkeella. Älä avaa nostopylvästä.</li> </ul>	Mekaanisten töiden ammattilainen
Kun työpöydässä, komponenteissa tai varusteissa on vikoja	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lukitse työpöytä ja estä sen käyttö.</li> <li>■ Vaihdata voittuneet komponentit ja varusteet välittömästi.</li> </ul>	Sähkötekniisten töiden ammattilainen Hoffmann Groupin huoltopalvelu

### 7.3. PUHDISTUS

#### HUOMIO

#### Epäasianmukainen puhdistus

Sähkökomponenttien vaurioituminen virheellisen puhdistuksen vuoksi.

- » Erotta ohjausmoduuli sähköverkosta ennen puhdistustöiden aloittamista.
- » Älä avaa ohjauspaneelia, ohjausmoduulia ja nostopylvästä.
- » Älä käytä hankausaineita.
- » Älä käytä voimakkaasti emäksisiä tai happamia puhdistusaineita.
- » Nostojärjestelmän komponenttien sisälle ei saa päästä puhdistuksen aikana nesteitä.

1. Irrota ohjausmoduuli sähköverkosta ennen puhdistuksen aloittamista.
2. Puhdista sivuosat, metallipinnat ja jalat maalinpuhdistusaineella.
3. Puhdista työtaso kostealla liinalla.
4. Puhdista ohjauspaneeli ja ohjausmoduuli puhdistus- ja desinfointiaineella, jonka pH-arvo on 6–8.

## 8. Säilytys

- Säilytyslämpötila -10 °C ... +50 °C.
- Säilytettävä suljetussa, kuivassa tilassa.
- Ilmankosteus: 90 %, ei kondensoiva.

## 9. Häiriöt ja vikojen korjaus



Virhekoodi tulee näkyviin, kun painetaan ohjauspaneelin painiketta.

Virhekoodi	Mahdollinen syy	Toimenpide	Suorittaja
E01	Asento ei pysy	Ohjauksen alustaminen	Opastettu henkilö
E02	Ylikuormitus ylöspäin siirrettäessä	Vähennä työpöydän painoa.	Opastettu henkilö
E03	Ylikuormitus alaspäin siirrettäessä	Vähennä työpöydän painoa.	Opastettu henkilö
E16	Väärää painiketta painettu	Paina toista painiketta.	Opastettu henkilö

## 10. Tekniset tiedot

### 10.1. TYÖPÖYTÄ

#### Mitat

Koko	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Korkeuden säätöalue (työtason yläreuna)	610 mm - 1200 mm	720 mm - 1200 mm	610 mm - 1200 mm	720 mm - 1200 mm	610 mm - 1200 mm	720 mm - 1200 mm
Leveys	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Syvyys	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Nopeus, paino ja kantavuus, tuotenro 920301

Koko	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Nostonopeus ilman kuormaa enint.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Kokonaispaino	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Enimmäiskantavuus	250 kg	250 kg	200 kg

#### Nopeus, paino ja kantavuus, tuotenro 920306

Koko	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Nostonopeus ilman kuormaa enint.	22 mm/s	22 mm/s
Kokonaispaino	89 kg	98 kg
Enimmäiskantavuus	350 kg	300 kg

### 10.2. NOSTOJÄRJESTELMÄ

Nostopylväs, tuotenro	920301	920306
Suurin voima	800 N	1200 N
Suurin dynaaminen taivutusmomentti	150 Nm	150 Nm
Ympäristön lämpötila	+10 °C - +40 °C	+10 °C - +40 °C
Ohjausmoduuli		
Verkköjännite		100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Valmiustila teho ensisijainen		0,1 W
Ympäristön lämpötila		+ 5°C ... + 40°C
Ilmankosteus (käytön yhteydessä)		20 % ... 80 % / lämpötila 30 °C
Ilmanpaine		700 hPa ... 1060 hPa
Painikkeet		
Ympäristön lämpötila		+5 °C - +40 °C
Kaapelin pituus		1,7 m
Suojausluokka		Katso verkkolaitteen tarra

## 11. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöstävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Sommaire

<b>1. Remarques générales .....</b>	<b>45</b>
<b>2. Sécurité .....</b>	<b>45</b>
2.1. Symboles et représentations .....	45
2.2. Consignes générales de sécurité.....	45
2.2.1. Prévention du risque de blessures mortelles .....	45
2.2.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées.....	45
2.2.3. Prévention des dommages matériels et des dysfonctionnements .....	45
2.3. Utilisation normale.....	46
2.4. Mauvais usage raisonnablement prévisible.....	46
2.5. Qualification du personnel.....	46
2.6. Equipements de protection individuelle .....	46
2.7. Obligations de l'exploitant .....	46
<b>3. Aperçu de l'appareil .....</b>	<b>46</b>
3.1. Table de travail.....	46
3.2. Panneau de commande .....	47
3.3. Plaque signalétique.....	47
<b>4. Transport et installation .....</b>	<b>47</b>
4.1. Transport.....	47
4.2. Installation .....	48
4.3. Montage de plusieurs tables de travail en rangées.....	48
<b>5. Première mise en service .....</b>	<b>48</b>
5.1. Initialisation du système de commande .....	48
<b>6. Utilisation.....</b>	<b>48</b>
6.1. Montée et descente du plan de travail .....	48
6.2. Chargement du plan de travail.....	49
6.3. Mémorisation de la hauteur de travail .....	49
6.4. Réglage de la hauteur affichée sur le panneau de commande .....	49
<b>7. Entretien .....</b>	<b>49</b>
7.1. Pièces de rechange .....	49
7.2. Programme d'entretien .....	49
7.3. Nettoyage.....	50
<b>8. Stockage.....</b>	<b>50</b>
<b>9. Perturbations et dépannage .....</b>	<b>50</b>
<b>10. Caractéristiques techniques.....</b>	<b>50</b>
10.1. Table de travail.....	50
10.2. Système de levage à broche.....	51
<b>11. Mise au rebut .....</b>	<b>51</b>

## 1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

## 2. Sécurité

### 2.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS

Symboles d'avertissement	Signification
<b>DANGER</b>	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves.
<b>AVERTISSEMENT</b>	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
<b>ATTENTION</b>	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
<b>AVIS</b>	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
<b>i</b>	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

### 2.2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

#### 2.2.1. Prévention du risque de blessures mortelles



##### Courant électrique

Blessures mortelles dues à des travaux non conformes sur des composants électriques.

- » Maintenance du système de levage à broche uniquement réservée au technicien compétent en travaux électrotechniques.
- » Ne pas ouvrir le panneau de commande, le module de commande ni la colonne de levage à broche.
- » Avant toute intervention, débrancher le module de commande du secteur.
- » Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement ne sont pas endommagés.
- » Ne pas exposer les câbles de raccordement à des contraintes de flexion et de traction.
- » Ne plus utiliser le système de levage à broche si les câbles de raccordement sont endommagés.
- » Brancher le connecteur uniquement sur les prises prévues à cet effet.

#### 2.2.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées



##### Risque de basculement de la table de travail

Risque de blessures au niveau des mains, des pieds et d'autres parties du corps en cas de chute d'objets non sécurisés et risque de basculement de la table de travail en cas de chargement incorrect.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne jamais ranger des pièces pointues ou d'autres pièces non fixées.
- » Ne placer aucun objet sur le plan de travail pendant le transport.
- » Respecter la charge admissible maximale des différents tiroirs et tablettes.
- » Respecter la charge admissible maximale de la table de travail.

#### 2.2.3. Prévention des dommages matériels et des dysfonctionnements



##### Tension secteur incorrecte

Défaillance du système en raison du fonctionnement du système de levage à broche à une tension secteur incorrecte.

- » Ne faire fonctionner le système de levage à broche qu'à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- » Utiliser uniquement le câble secteur fourni.

## 2.3. UTILISATION NORMALE

- Pour activités de bureau et de montage légères en position assise et debout.
- Réf. 1250/S, 1500/S et 2000/S : possibilité de montage en rangée.
- Pour usage industriel à l'intérieur. Utilisation sur des sols secs et fermes.
- Utiliser uniquement dans un état de fonctionnement techniquement parfait et sûr.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.
- Réparations par le service clientèle de Hoffmann Group.
- Respecter les charges admissibles maximales.

## 2.4. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne rien placer ou déposer sur la table de travail.
- Ne pas monter de bâti sur la table de travail.
- Ne pas visser au sol.
- Ne pas actionner le réglage en hauteur si des objets se trouvent sous le plan de travail.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas utiliser dans des environnements fortement poussiéreux ou contenant des gaz ou des vapeurs inflammables ou des solvants.
- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à des liquides.
- Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- Ne pas utiliser dans des endroits où le sol est meuble et non stabilisé.
- Ne pas monter les références 1250, 1500 et 2000 en rangée.

## 2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

### Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

### Technicien compétent en travaux électrotechniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne qualifiée disposant de la formation, des connaissances et de l'expérience techniques adéquates capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

### Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

## 2.6. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

## 2.7. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

S'assurer que tous les travaux énumérés ci-après sont effectués uniquement par du personnel qualifié :

- Transport et installation
- Première mise en service
- Entretien
- Perturbations et dépannage

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.

## 3. Aperçu de l'appareil

### 3.1. TABLE DE TRAVAIL



1	Panneau de commande	4	Tôles de cisaillement (réf. 1250/S, 1500/S et 2000/S)
2	Module de commande	5	Colonne de levage à broche avec moteur

3 Plan de travail

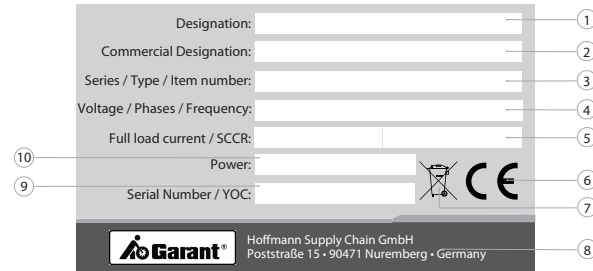
### 3.2. PANNEAU DE COMMANDE



1	Touche $\wedge$ : montée du plan de travail	5	Touche de mémoire 3
2	Touche $\vee$ : descente du plan de travail	6	Touche "S" : mémoriser
3	Touche de mémoire 1	7	Affichage
4	Touche de mémoire 2		

### 3.3. PLAQUE SIGNALÉTIQUE

L'aspect de la plaque signalétique peut être différent. Dans ce cas, reprendre les indications en conséquence.



1	Désignation générale	6	Marquage CE
2	Désignation commerciale	7	Marquage relatif aux appareils électriques et électroniques
3	Série / Type / Code article	8	Adresse du fabricant
4	Tension en V / Phases / Fréquence en Hz	9	Numéro de série / Année de construction
5	Intensité maximale en A / Courant de court-circuit max. en kA	10	Puissance nominale en kW

## 4. Transport et installation

### 4.1. TRANSPORT

Vérifier immédiatement après réception que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages, ne pas procéder à l'installation ni à la mise en service.



#### Transport non conforme jusqu'au lieu d'installation

Risque de blessures en raison du poids à vide élevé de la table de travail en cas de levage inapproprié.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Transporter la table de travail jusqu'au lieu d'installation avec l'aide d'au moins deux personnes.

## AVIS

### Transport non conforme

Domages dus à un transport non conforme.

- » Utiliser uniquement des engins de levage appropriés pour transporter la table de travail sur le lieu d'installation.
- » Ne pas soulever la table de travail au niveau du plan de travail.
- » Ne pas tirer la table de travail sur le sol.
- » Transporter la table de travail à l'horizontale.
- » Abaisser lentement la table de travail.
- » Retirer l'emballage de transport juste avant le montage.
- » Retirer les sécurités de transport après l'installation sur le lieu d'installation.

Transporter la table de travail uniquement avec le plan de travail dans sa position la plus basse.

### 4.2. INSTALLATION

- Température ambiante : +10 °C à +40 °C.
- Installer sur une surface plane stable.
- Vérifier l'alignement horizontal de la table de travail à l'aide d'un niveau à bulle. Ne mettre en service qu'une fois l'alignement horizontal garanti.

### 4.3. MONTAGE DE PLUSIEURS TABLES DE TRAVAIL EN RANGÉES

## ATTENTION

### Risque d'écrasement

Risque d'écrasement des mains sur le plan de travail en mouvement.

- » Installer les tables de travail sans tôles de cisaillement à une distance d'au moins 100 mm.
- Installer les références 1250, 1500 et 2000 à une distance d'au moins 100 mm.
- Installer les références 1250/S, 1500/S et 2000/S à n'importe quelle distance.

## 5. Première mise en service

### 5.1. INITIALISATION DU SYSTÈME DE COMMANDE

1. Brancher le module de commande sur le secteur.

**AVIS! Si l'arrêt de sécurité est activé : appuyer sur la touche v jusqu'à l'arrêt complet du système, puis continuer.**

2. Maintenir enfoncée la touche v.
  - » Le système se déplace jusqu'à la fin de course basse.
3. Relâcher la touche v pendant deux à trois secondes.
4. Maintenir enfoncée la touche v pendant six à huit secondes.
  - » Le plan de travail monte et descend de 5 mm.
5. Relâcher la touche v.
  - » La table de travail est prête à l'emploi.



*Si le processus est interrompu, débrancher la table de travail du secteur et recommencer l'initialisation.*

## 6. Utilisation

### 6.1. MONTÉE ET DESCENTE DU PLAN DE TRAVAIL

## AVERTISSEMENT

### Pièces mobiles

Risque d'écrasement des mains et des pieds lors du réglage en hauteur du plan de travail.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne pas mettre les pieds sous la colonne de levage à broche.
- » Ne pas passer la main sous le plan de travail lors de l'actionnement du réglage en hauteur.
- » Ne pas mettre la main dans la colonne de levage à broche.



**AVIS**

**Surcharge**

Défaillance du système au niveau du système de levage à broche en raison d'un poids excessif ou d'un fonctionnement prolongé.

- » Respecter la charge admissible maximale.
- » Ne pas actionner le réglage en hauteur pendant plus de 2 minutes. Ensuite, effectuer une pause de 18 minutes.
- » Ne pas actionner le réglage en hauteur pendant plus de 6 minutes par heure au total.

- Maintenir la touche  $\wedge$  ou  $\vee$  enfoncée jusqu'à ce que la hauteur de travail ou la fin de course désirée soit atteinte.
- Maintenir la touche de mémoire 1, 2 ou 3 enfoncée jusqu'à ce que la hauteur de travail mémorisée soit atteinte.

**6.2. CHARGEMENT DU PLAN DE TRAVAIL**

1. Amener le plan de travail à sa fin de course basse.
2. Charger le plan de travail avec précaution.
3. Déplacer le plan de travail à la position désirée.

**6.3. MÉMORISATION DE LA HAUTEUR DE TRAVAIL**

- ✓ La hauteur de travail à mémoriser est atteinte.
- 1. Appuyer sur la touche de mémoire.
  - » L'affichage clignote pendant deux secondes.
- 2. Pendant ces deux secondes, appuyer sur la touche de mémoire 1, 2 ou 3.
  - » La position de mémoire sélectionnée apparaît sur l'affichage.

**6.4. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR AFFICHÉE SUR LE PANNEAU DE COMMANDE**

1. Maintenir enfoncée la touche  $\wedge$  et  $\vee$  pendant 5 secondes.
  - » "----" apparaît brièvement sur l'affichage, ensuite la hauteur actuelle.
2. Régler l'affichage de la hauteur désiré à l'aide de la touche  $\vee$  ou  $\wedge$ .
  - » Après 5 secondes sans appuyer sur une touche, l'affichage clignote, puis la commande passe en mode de fonctionnement.
  - » L'affichage de la hauteur est mémorisé.

7. Entretien

**7.1. PIÈCES DE RECHANGE**

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

**7.2. PROGRAMME D'ENTRETIEN**

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Avant chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifier la bonne fixation du câble secteur.</li> <li>■ Vérifier les contacts entre le câble et le module de commande.</li> <li>■ Vérifier que la table de travail, les câbles électriques, les connexions, le panneau de commande, la colonne de levage à broche et la fiche secteur ne présentent aucun dommage externe.</li> </ul>	Personne compétente
Tous les mois	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifier que tous les composants et raccords sont bien en place et fonctionnels.</li> <li>■ Éliminer les poussières et les salissures sur l'extérieur.</li> <li>■ Vérifier l'absence de dommages et de fissures.</li> </ul>	Technicien compétent en travaux mécaniques
Tous les 6 mois	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ne procéder à l'entretien de la colonne de levage à broche que de l'extérieur.</li> </ul>	Technicien compétent en travaux mécaniques

# GARANT Table de travail à réglage en hauteur électrique pour charges légères

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrifier les rainures de guidage ou les canaux de glissement à l'aide d'un spray liquide à base de PFTE. Ne pas ouvrir la colonne de levage à broche.</li> </ul>	
En cas de dégâts à la table de travail, aux composants et aux accessoires	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bloquer la table de travail et en empêcher toute utilisation.</li> <li>Faire immédiatement remplacer les composants et accessoires défectueux.</li> </ul>	Technicien compétent en travaux électrotechniques Service clientèle Hoffmann Group

## 7.3. NETTOYAGE

### AVIS

#### Nettoyage non conforme

Endommagement des composants électriques en raison d'un nettoyage non conforme.

- » Débrancher le module de commande du secteur avant de commencer les activités de nettoyage.
- » Ne pas ouvrir le panneau de commande, le module de commande ni la colonne de levage à broche.
- » Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs.
- » Ne pas utiliser de produits de nettoyage fortement alcalins ou acides.
- » Lors du nettoyage, ne laisser pénétrer aucun liquide dans les composants du système de levage à broche.

- Débrancher le module de commande du secteur avant le nettoyage.
- Nettoyer les parois latérales, les façades métalliques et les pieds avec un nettoyant pour peinture.
- Nettoyer le plan de travail à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyer le panneau de commande et le module de commande avec un produit de nettoyage et de désinfection présentant un pH compris entre 6 et 8.

## 8. Stockage

- Température de stockage entre -10 °C et +50 °C.
- Stocker dans un endroit sec et fermé.
- Humidité de l'air : 90 %, sans condensation.

## 9. Perturbations et dépannage



Le code d'erreur s'affiche lors d'une pression sur une touche du panneau de commande.

Code d'erreur	Cause possible	Mesure	Responsable
E01	Perte de position	Initialisation du système de commande	Personne compétente
E02	Surcharge dans le sens ascendant	Réduire le poids sur la table de travail.	Personne compétente
E03	Surcharge dans le sens descendant	Réduire le poids sur la table de travail.	Personne compétente
E16	Mauvaise touche enfoncée	Appuyer sur une autre touche.	Personne compétente

## 10. Caractéristiques techniques

### 10.1. TABLE DE TRAVAIL

#### Dimensions

Réf.	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Plage de réglage en hauteur (dessus du plan de travail)	610 mm à 1 200 mm	720 mm à 1 200 mm	610 mm à 1 200 mm	720 mm à 1 200 mm	610 mm à 1 200 mm	720 mm à 1 200 mm
Largeur	1 250 mm	1 250 mm	1 500 mm	1 500 mm	2 000 mm	2 000 mm
Profondeur	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

Vitesse, poids et charge admissible code art. 920301

Réf.	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Vitesse de levage sans charge, max.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Poids total	94 kg /S : 98 kg	101 kg /S : 105 kg	115 kg /S : 119 kg
Charge admissible maximale	250 kg	250 kg	200 kg

#### Vitesse, poids et charge admissible code art. 920306

Réf.	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Vitesse de levage sans charge, max.	22 mm/s	22 mm/s
Poids total	89 kg	98 kg
Charge admissible maximale	350 kg	300 kg

## 10.2. SYSTÈME DE LEVAGE À BROCHE

Colonne de levage à broche code art.	920301	920306
Force maximale	800 N	1 200 N
Couple de flexion dynamique maximal	150 Nm	150 Nm
Température ambiante	+10 °C à +40 °C	+10 °C à +40 °C
Module de commande		
Tension secteur	100 - 240 V / 50 - 60 Hz	
Puissance primaire en veille	0,1 W	
Température ambiante	+5 °C à +40 °C	
Humidité de l'air (en fonctionnement)	20 % à 80 % à 30 °C	
Pression d'air	700 hPa à 1 060 hPa	
Bouton manuel		
Température ambiante	+5 °C à +40 °C	
Longueur de câble	1,7 m	
Classe de protection	Voir autocollant sur le bloc d'alimentation	

## 11. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

## Indice

<b>1.</b>	<b>Note generali .....</b>	<b>53</b>
<b>2.</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>53</b>
2.1.	Simboli e mezzi di rappresentazione.....	53
2.2.	Avvertenze fondamentali per la sicurezza.....	53
2.2.1.	Come evitare il pericolo di lesioni mortali.....	53
2.2.2.	Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità.....	53
2.2.3.	Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento.....	53
2.3.	Uso previsto .....	54
2.4.	Uso scorretto ragionevolmente prevedibile.....	54
2.5.	Qualifica del personale .....	54
2.6.	Dispositivi di protezione individuale .....	54
2.7.	Obblighi dell'operatore .....	54
<b>3.</b>	<b>Panoramica dell'apparecchio.....</b>	<b>54</b>
3.1.	Tavolo da lavoro .....	54
3.2.	Pannello di comando .....	55
3.3.	Targhetta.....	55
<b>4.</b>	<b>Trasporto e installazione .....</b>	<b>55</b>
4.1.	Trasporto.....	55
4.2.	Installazione .....	56
4.3.	Montaggio in serie di più tavoli da lavoro .....	56
<b>5.</b>	<b>Prima messa in funzione .....</b>	<b>56</b>
5.1.	Inizializzazione del comando .....	56
<b>6.</b>	<b>Utilizzo .....</b>	<b>56</b>
6.1.	Sollevamento e abbassamento del piano di lavoro .....	56
6.2.	Caricamento del piano di lavoro .....	57
6.3.	Memorizzazione dell'altezza di lavoro .....	57
6.4.	Impostazione dell'indicazione dell'altezza sul pannello di comando .....	57
<b>7.</b>	<b>Manutenzione.....</b>	<b>57</b>
7.1.	Ricambi .....	57
7.2.	Piano di manutenzione.....	57
7.3.	Pulizia .....	58
<b>8.</b>	<b>Stoccaggio .....</b>	<b>58</b>
<b>9.</b>	<b>Guasti e risoluzione degli errori.....</b>	<b>58</b>
<b>10.</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>58</b>
10.1.	Tavolo da lavoro .....	58
10.2.	Sistema di sollevamento del mandrino .....	59
<b>11.</b>	<b>Smaltimento .....</b>	<b>59</b>

## 1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

## 2. Sicurezza

### 2.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE

Simboli di avvertimento	Significato
<b>PERICOLO</b>	Indica un pericolo che causa morte o lesioni gravi se non viene evitato.
<b>AVVERTENZA</b>	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
<b>ATTENZIONE</b>	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
<b>AVVISO</b>	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
<b>i</b>	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

### 2.2. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

#### 2.2.1. Come evitare il pericolo di lesioni mortali



##### Corrente elettrica

L'esecuzione di interventi non conformi sui componenti elettrici può causare lesioni mortali.

- » La manutenzione del sistema di sollevamento del mandrino deve essere eseguita solo da personale specializzato in lavori elettrotecnici.
- » Non aprire il pannello di comando, il modulo di controllo né la colonna telescopica.
- » Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica prima dell'inizio di qualsiasi lavoro.
- » Verificare regolarmente che i cavi di allacciamento non siano danneggiati.
- » Non piegare né tirare i cavi di allacciamento.
- » Interrompere l'utilizzo del sistema di sollevamento del mandrino se i cavi di allacciamento sono danneggiati.
- » Inserire i connettori solo nelle prese appositamente previste.

#### 2.2.2. Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità



##### Tavolo da lavoro ribaltabile

Pericolo di lesioni a mani, piedi e altre parti del corpo legato alla caduta di oggetti non fissati e pericolo di ribaltamento del tavolo da lavoro dovuto a un caricamento errato.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare sempre i pezzi appuntiti e gli altri oggetti.
- » In caso di trasporto, non appoggiare alcun oggetto sopra il piano di lavoro.
- » Rispettare la portata massima dei singoli cassettei e delle singole mensole.
- » Rispettare la portata massima del tavolo da lavoro.

#### 2.2.3. Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento



##### Tensione di rete scorretta

Guasto al sistema dovuto all'utilizzo del sistema di sollevamento del mandrino con una tensione di rete scorretta.

- » Usare il sistema di sollevamento del mandrino solo con la tensione di rete specificata sulla targhetta.
- » Utilizzare solo ed esclusivamente il cavo di rete fornito in dotazione.

## 2.3. USO PREVISTO

- Per compiere attività di ufficio e di montaggio semplici da seduti o in piedi.
- Dim. 1250/S, 1500/S e 2000/S: Possibilità di montaggio in serie.
- Per uso industriale in ambienti interni. Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali e sicure.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.
- Le riparazioni devono essere effettuate dal servizio clienti di Hoffmann Group.
- Rispettare la portata massima prevista.

## 2.4. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non appoggiarsi né sedersi sul tavolo da lavoro.
- Non montare casse sul tavolo da lavoro.
- Non avvitare al pavimento.
- Non impiegare il dispositivo di regolazione dell'altezza se al di sotto del piano di lavoro si trovano degli oggetti.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Non utilizzare in zone ad alto contenuto di polveri, gas, vapori o solventi infiammabili.
- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Tenere lontano da forti fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o liquidi.
- Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
- Non usare in zone con superfici vacillanti e instabili.
- Non installare in serie i prodotti nelle Dim. 1250, 1500 e 2000.

## 2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

### Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

### Personale specializzato in lavori elettrotecnici

Per "personale specializzato in lavori elettrotecnici" si intende personale incaricato dotato della formazione specializzata, delle conoscenze e delle esperienze adeguate atte a riconoscere ed evitare eventuali pericoli elettrici.

### Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

## 2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

## 2.7. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

Assicurarsi che tutti i lavori riportati nei capitoli seguenti vengano eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato e qualificato:

- Trasporto e installazione
- Prima messa in funzione
- Manutenzione
- Guasti e risoluzione degli errori

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.

## 3. Panoramica dell'apparecchio

### 3.1. TAVOLO DA LAVORO



1	Pannello di comando	4	Lamiere antiscioiamento (Dim. 1250/S, 1500/S e 2000/S)
2	Modulo di controllo	5	Colonna telescopica motorizzata
3	Piano di lavoro		

### 3.2. PANNELLO DI COMANDO



1	Pulsante $\wedge$ : Sollevamento del piano di lavoro	5	Pulsante di memorizzazione 3
2	Pulsante $\vee$ : Abbassamento del piano di lavoro	6	Pulsante "S": Salva
3	Pulsante di memorizzazione 1	7	Display
4	Pulsante di memorizzazione 2		

### 3.3. TARGHETTA

L'aspetto della targhetta potrebbe risultare diverso. In questo caso, indicare semplicemente i dati corrispondenti.

Designation: \_\_\_\_\_ ①  
 Commercial Designation: \_\_\_\_\_ ②  
 Series / Type / Item number: \_\_\_\_\_ ③  
 Voltage / Phases / Frequency: \_\_\_\_\_ ④  
 Full load current / SCCR: \_\_\_\_\_ ⑤  
 Power: \_\_\_\_\_ ⑥  
 Serial Number / YOC: \_\_\_\_\_ ⑦

⑩  
⑨

Hoffmann Supply Chain GmbH  
 Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Germany ⑧

1	Denominazione generale	6	Marcatura CE
2	Denominazione commerciale	7	Marchio di identificazione apparecchiature elettriche ed elettroniche
3	Serie / Modello / Codice articolo	8	Indirizzo del produttore
4	Tensione in V / Fasi / Frequenza in Hz	9	Numero di serie / Anno di costruzione
5	Carico elettrico totale in A / Corrente di cortocircuito max. in kA	10	Potenza nominale in kW

## 4. Trasporto e installazione

### 4.1. TRASPORTO

Una volta ricevuto il prodotto, assicurarsi che non vi siano danni dovuti al trasporto. In presenza di segni di danneggiamento, non effettuare il montaggio né la messa in servizio.

#### ATTENZIONE

##### Trasporto errato nel luogo di installazione

Pericolo di lesioni in caso di sollevamento scorretto dovuto al peso elevato del tavolo da lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Il tavolo da lavoro deve essere trasportato sul luogo di installazione da almeno due persone.

## AVVISO

### Trasporto errato

Danni causati da un trasporto errato.

- » Utilizzare solo dispositivi di sollevamento adatti per trasportare il tavolo da lavoro nel luogo previsto per l'installazione.
- » Non sollevare il tavolo da lavoro afferrandolo per il rispettivo piano.
- » Non trascinare il tavolo da lavoro sul pavimento.
- » Trasportare il tavolo da lavoro in posizione orizzontale.
- » Posare lentamente il tavolo da lavoro.
- » Rimuovere l'imballaggio di trasporto solo immediatamente prima di eseguire il montaggio.
- » Rimuovere le sicure di trasporto dopo l'installazione sul luogo di installazione.

Trasportare il tavolo da lavoro solo con il piano impostato nella posizione più bassa.

### 4.2. INSTALLAZIONE

- Temperatura ambiente: da +10°C a +40°C.
- Montare il prodotto solo su superfici piane e stabili.
- Controllare l'allineamento orizzontale del tavolo da lavoro con una livella a bolla. Mettere in funzione il prodotto solo una volta accertato l'allineamento orizzontale.

### 4.3. MONTAGGIO IN SERIE DI PIÙ TAVOLI DA LAVORO

## ATTENZIONE

### Pericolo di schiacciamento

Durante lo spostamento del piano di lavoro sussiste il pericolo di schiacciamento delle mani.

- » Montare i tavoli da lavoro senza lamiere anticesoiaimento a una distanza di almeno 100 mm.

- Montare i tavoli nelle Dim. 1250, 1500 e 2000 a una distanza di almeno 100 mm.
- I tavoli nelle Dim. 1250/S, 1500/S e 2000/S possono essere montati a qualsiasi distanza.

## 5. Prima messa in funzione

### 5.1. INIZIALIZZAZIONE DEL COMANDO

1. Collegare il modulo di controllo alla rete elettrica.

**AVVISO! Se l'arresto di emergenza è attivato: premere il pulsante v finché il sistema non si abbassa completamente, quindi proseguire.**

2. Mantenere premuto il pulsante v.
  - » Il sistema si porta fino al fincorsa inferiore.
3. Rilasciare il pulsante v per due o tre secondi.
4. Mantenere premuto il pulsante v dai sei agli otto secondi.
  - » Il piano di lavoro si alza e si abbassa di 5 mm.
5. Rilasciare il pulsante v.
  - » Il tavolo da lavoro è pronto per l'uso.



*In caso di interruzione del processo, scollegare il tavolo da lavoro dalla corrente e ripetere l'inizializzazione.*

## 6. Utilizzo

### 6.1. SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL PIANO DI LAVORO

## AVVERTENZA

### Parti mobili

Pericolo di schiacciamento di mani e piedi durante la regolazione dell'altezza del piano di lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Non mettere i piedi sotto la colonna telescopica.
- » Non mettere le mani sotto il piano di lavoro quando il meccanismo di regolazione dell'altezza è in funzione.
- » Non toccare la colonna telescopica.



**AVVISO**

**Sovraccarico**

Guasto al sistema di sollevamento del mandrino dovuto a un peso eccessivo o a un utilizzo prolungato.

- » Rispettare la portata massima.
- » Non far funzionare il meccanismo di regolazione dell'altezza per più di 2 minuti consecutivi. Trascorso questo tempo, effettuare una pausa di 18 minuti.
- » Non usare il meccanismo di regolazione dell'altezza per più di 6 minuti totali in un'ora.

- Tenere premuto il pulsante  $\wedge$  o  $\vee$  fino al raggiungimento dell'altezza di lavoro o del fincorsa desiderati.
- Mantenere premuto il pulsante di memorizzazione 1, 2 o 3 finché non viene raggiunta l'altezza di lavoro memorizzata.

**6.2. CARICAMENTO DEL PIANO DI LAVORO**

1. Portare il piano di lavoro fino al fincorsa inferiore.
2. Caricare con cautela il piano di lavoro.
3. Portare il piano di lavoro nella posizione desiderata.

**6.3. MEMORIZZAZIONE DELL'ALTEZZA DI LAVORO**

- ✓ Portare il piano di lavoro all'altezza di lavoro da memorizzare.
- 1. Premere il pulsante di memorizzazione.
  - » Il display lampeggia per due secondi.
- 2. Premere il pulsante di memorizzazione 1, 2 o 3 entro questi due secondi.
  - » Il display indica la posizione memorizzata.

**6.4. IMPOSTAZIONE DELL'INDICAZIONE DELL'ALTEZZA SUL PANNELLO DI COMANDO**

1. Mantenere premuti i pulsanti  $\wedge$  e  $\vee$  per 5 secondi.
  - » Il display visualizzerà "----" per breve tempo, quindi l'indicazione dell'altezza corrente.
2. Impostare l'indicazione desiderata dell'altezza con i pulsanti  $\wedge$  e  $\vee$ .
  - » Se non si preme nulla per 5 secondi, il display lampeggia e il comando passerà in modalità di funzionamento.
  - » L'indicazione dell'altezza è ora memorizzata.

**7. Manutenzione**

**7.1. RICAMBI**

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

**7.2. PIANO DI MANUTENZIONE**

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificare che il cavo di rete sia in sede.</li> <li>■ Verificare i contatti tra il cavo e il modulo di controllo.</li> <li>■ Verificare che il tavolo da lavoro, i cavi elettrici, gli attacchi, il pannello di comando, la colonna telescopica e la spina di rete non presentino segni di danneggiamento.</li> </ul>	Personale addestrato
Ogni mese	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificare che tutti i componenti e i serraggi siano stabili e perfettamente funzionanti.</li> <li>■ Rimuovere eventuali tracce di polvere e sporcizia.</li> <li>■ Verificare la presenza di danni e crepe.</li> </ul>	Personale specializzato in lavori meccanici
Ogni 6 mesi	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eseguire una manutenzione della colonna telescopica solamente a livello esterno.</li> <li>■ Lubrificare le scanalature di guida e i canali degli elementi scorrevoli con dello spray liquido a base di PTFE. Non aprire la colonna telescopica.</li> </ul>	Personale specializzato in lavori meccanici

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu

# GARANT Tavolo da lavoro con regolazione elettrica dell'altezza per carichi leggeri

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
In caso di danni al tavolo da lavoro, ai componenti e agli accessori	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bloccare il tavolo da lavoro e assicurarlo contro l'utilizzo.</li> <li>■ Far sostituire immediatamente i componenti e gli accessori danneggiati.</li> </ul>	<p>Personale specializzato in lavori elettrotecnici</p> <p>Servizio clienti di Hoffmann Group</p>

## 7.3. PULIZIA

### AVVISO

#### Pulizia errata

Una pulizia errata può danneggiare i componenti elettronici.

- » Prima di procedere con la pulizia, scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica.
- » Non aprire il pannello di comando, il modulo di controllo né la colonna telescopica.
- » Non usare prodotti abrasivi.
- » Non impiegare detersivi molto alcalini o acidi.
- » Durante la pulizia, assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno dei componenti del sistema di sollevamento del mandrino.

1. Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica prima di procedere con la pulizia.
2. Pulire le parti laterali, le parti anteriori in metallo e i piedini con un detersivo per verniciatura.
3. Pulire il piano di lavoro usando un panno umido.
4. Pulire il pannello di comando e il modulo di controllo con detersivi e disinfettanti con un valore di pH compreso tra 6 e 8.

## 8. Stoccaggio

- Temperatura di conservazione compresa tra -10 °C e +50 °C.
- Conservare in un luogo chiuso e asciutto.
- Umidità dell'aria: 90 %, non condensante.

## 9. Guasti e risoluzione degli errori



Il codice di errore viene visualizzato nel pannello di comando alla pressione di un tasto.

Codice errore	Possibile causa	Intervento	Addetto all'esecuzione
E01	Perdita della posizione	Inizializzazione del comando	Personale addestrato
E02	Sovraccarico durante il sollevamento	Ridurre il peso sul tavolo da lavoro.	Personale addestrato
E03	Sovraccarico durante l'abbassamento	Ridurre il peso sul tavolo da lavoro.	Personale addestrato
E16	È stato premuto il pulsante errato	Premere un altro pulsante.	Personale addestrato

## 10. Dati tecnici

### 10.1. TAVOLO DA LAVORO

#### Dimensioni

Dim.	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Campo di regolazione dell'altezza (bordo superiore del piano di lavoro)	da 610 mm a 1200 mm	da 720 mm a 1200 mm	da 610 mm a 1200 mm	da 720 mm a 1200 mm	da 610 mm a 1200 mm	da 720 mm a 1200 mm
Larghezza	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Profondità	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Velocità, peso e portata codice art. 920301

Dim.	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Velocità di sollevamento max. senza carico	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Peso totale	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Portata massima	250 kg	250 kg	200 kg

**Velocità, peso e portata codice art. 920306**

Dim.	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Velocità di sollevamento max. senza carico	22 mm/s	22 mm/s
Peso totale	89 kg	98 kg
Portata massima	350 kg	300 kg

**10.2. SISTEMA DI SOLLEVAMENTO DEL MANDRINO**

Colonna telescopica, codice art.	920301	920306
Forza massima	800 N	1200 N
Momento flettente dinamico massimo	150 Nm	150 Nm
Temperatura ambiente	da +10 °C a +40 °C	da +10 °C a +40 °C
Modulo di controllo		
Tensione di rete	100 - 240 V / 50 - 60 Hz	
Potenza primaria in stand-by	0,1 W	
Temperatura ambiente	da + 5 °C a + 40 °C	
Umidità dell'aria (durante il funzionamento)	dal 20% all'80 % a 30 °C	
Pressione dell'aria	da 700 hPa a 1060 hPa	
Pulsante manuale		
Temperatura ambiente	da +5 °C a +40 °C	
Lunghezza cavo	1,7 m	
Classe di protezione	Vedi adesivo sull'alimentatore	

**11. Smaltimento**

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

## Sadržaj

<b>1.</b>	<b>Opće upute</b> .....	<b>61</b>
<b>2.</b>	<b>Sigurnost</b> .....	<b>61</b>
2.1.	Simboli i znakovlje.....	61
2.2.	Osnovne sigurnosne upute.....	61
2.2.1.	Izbjegnite rizik od smrtonosnih ozljeda.....	61
2.2.2.	Izbjegnite rizik od manjih ili umjerenih ozljeda.....	61
2.2.3.	Izbjegnite oštećenja imovine i kvarove.....	61
2.3.	Namjenska upotreba.....	61
2.4.	Nepropisna upotreba.....	62
2.5.	Kvalifikacija osoba.....	62
2.6.	Osobna zaštitna oprema.....	62
2.7.	Obveze korisnika.....	62
<b>3.</b>	<b>Pregled uređaja</b> .....	<b>62</b>
3.1.	Radni stol.....	62
3.2.	Upravljačka ploča.....	62
3.3.	Oznaka tipa.....	63
<b>4.</b>	<b>Transport i postavljanje</b> .....	<b>63</b>
4.1.	Transport.....	63
4.2.	Postavljanje.....	63
4.3.	Postavite nekoliko radnih stolova u niz.....	64
<b>5.</b>	<b>Prvo pokretanje</b> .....	<b>64</b>
5.1.	Inicijaliziranje upravljanja.....	64
<b>6.</b>	<b>Rukovanje</b> .....	<b>64</b>
6.1.	Podizanje i spuštanje radne ploče.....	64
6.2.	Opterećenje radne ploče.....	64
6.3.	Spremanje radne visine.....	64
6.4.	Postavite prikazanu visinu na upravljačkoj ploči.....	65
<b>7.</b>	<b>Održavanje</b> .....	<b>65</b>
7.1.	Rezervni dijelovi.....	65
7.2.	Plan održavanja.....	65
7.3.	Čišćenje.....	65
<b>8.</b>	<b>Skladištenje</b> .....	<b>65</b>
<b>9.</b>	<b>Smetnje i otklanjanja kvarova</b> .....	<b>66</b>
<b>10.</b>	<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>66</b>
10.1.	Radni stol.....	66
10.2.	Vretenasti podizni sustav.....	66
<b>11.</b>	<b>Odlaganje u otpad</b> .....	<b>67</b>





## 1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

## 2. Sigurnost

### 2.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE

Simboli upozorenja	Značenje
 <b>OPASNOST</b>	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.
 <b>UPOZORENJE</b>	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
 <b>OPREZ</b>	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
<b>NAPOMENA</b>	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

### 2.2. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

#### 2.2.1. Izbjegnite rizik od smrtonosnih ozljeda

##### **OPASNOST**

##### Električna struja

Smrtonosne ozljede zbog nestručnog rada na električnim komponentama.

- » Održavanje sustava za podizanje vretena samo od strane stručnjaka za elektrotehničke radove.
- » Nemojte otvarati upravljačku ploču, upravljački modul niti vretenasti podizni stup.
- » Isključite upravljački modul iz napajanja prije početka bilo kakvog rada.
- » Priključne vodove redovito provjeravajte zbog mogućih oštećenja.
- » Priključne vodove nemojte izlagati savijanju i rastezanju.
- » Ako su spojni vodovi oštećeni, prestanite koristiti sustav za podizanje vretena.
- » Priključne utikače utaknite samo u za to predviđene priključne utičnice.

#### 2.2.2. Izbjegnite rizik od manjih ili umjerenih ozljeda

##### **OPREZ**

##### Nagibni radni stol

Opasnost od ozljeda ruku, nogu i tijela od neučvršćenih padajućih predmeta i opasnost od prevrtanja radnog stola zbog nepravilnog opterećenja.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Nikada ne spremajte vrhove ili druge izratke nezaštićene.
- » Prilikom transporta nemojte stavljati objekte na radnu ploču.
- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti pojedinačnih ladica i polica za odlaganje.
- » Obratite pažnju na maksimalnu nosivost radnog stola.

#### 2.2.3. Izbjegnite oštećenja imovine i kvarove

##### **NAPOMENA**

##### Neispravni mrežni napon

Kvar sustava zbog upotrebljavanja vretenastog podiznog sustava s neispravnim mrežnim naponom.

- » Vretenasti podizni sustav upotrebljavajte samo s mrežnim naponom koji je specificiran na natpisnoj pločici.
- » Upotrebljavajte samo isporučeni mrežni kabel.

### 2.3. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za uredske i lake montažne poslove, sjedeći i stojeći.

- Veličine 1250/S, 1500/S i 2000/S: Moguća bočna ugradnja.
- Za industrijsku uporabu u zatvorenom prostoru. Uporaba na suhim i čvrstim podovima.
- Koristiti samo u tehnički besprijekornom i radno sigurnom stanju.
- Modificirati i dograđivati samo s odobrenim dodatnim dijelovima iz Hoffmann grupe.
- Popravci koje provodi korisnička podrška tvrtke Hoffmann Group.
- Potrebno je pridržavati se maksimalne nosivosti.

## 2.4. NEPROPIISNA UPOTREBA

- Nemojte ništa stavljati na radni stol.
- Ne postavljajte nikakvo kućište na radni stol.
- Nemojte pričvrstiti vijcima za pod.
- Nemojte aktivirati podešavanje visine ako se ispod radne ploče nalaze predmeti.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Ne upotrebljavajte u područjima s visokim udjelom prašine, zapaljivim plinovima, parama ili otapalima.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Nemojte izlagati velikoj vrućini, izravnoj sunčevoj svjetlosti, otvorenom plamenu ili tekućinama.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s labavim i nepričvršćenim površinama.
- Veličine 1250, 1500 i 2000 ne postavljajte u nizu.

## 2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

### Stručno osoblje za mehaničarske radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

### Stručno osoblje za elektrotehničke radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osposobljene osobe s prikladnom stručnom izobrazbom, znanjima i iskustvima za prepoznavanje i izbjegavanje opasnosti nastalih od elektriciteta.

### Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

## 2.6. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

## 2.7. OBVEZE KORISNIKA

Pobrinite se za to da radove u nastavku izvodi samo kvalificirano stručno osoblje:

- Transport i postavljanje
- Prvo pokretanje
- Održavanje
- Smetnje i otklanjanja kvarova

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.

## 3. Pregled uređaja

### 3.1. RADNI STOL



1	Upravljačka ploča	4	Rezni limovi (veličine 1250/S, 1500/S i 2000/S)
2	Upravljački modul	5	Vretenasti podizni stup s motorom
3	Radna ploča		

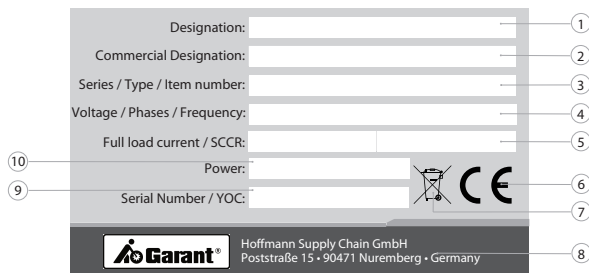
### 3.2. UPRAVLJAČKA PLOČA



1	Tipka Λ: Podizanje radne ploče	5	Tipka za spremanje 3
2	Tipka V: Spuštanje radne ploče	6	Tipka „S“: Spremanje
3	Tipka za spremanje 1	7	Zaslona
4	Tipka za spremanje 2		

### 3.3. OZNAKA TIPa

**i** Tipka pločica može se razlikovati po izgledu. U tom slučaju preuzmite informacije u skladu s tim.



1	Opći opis	6	CE-oznaka
2	Trgovački naziv	7	Oznaka električnih i elektroničkih uređaja
3	Serijski broj / Vrsta / Broj artikla	8	Adresa proizvođača
4	Napon u V / Faze / Frekvencija u Hz	9	Serijski broj / godina proizvodnje
5	Puno strujno opterećenje u A / maks. struja kratkog spoja u kA	10	Nazivna snaga u kW

## 4. Transport i postavljanje

### 4.1. TRANSPORT

**i** Odmah nakon zaprimanja proizvoda, provjeriti postoje li oštećenja uzrokovana transportom. U slučaju oštećenja proizvod se ne smije montirati niti pustiti u rad.

**OPREZ**

#### Neprihvatljiv transport do mjesta postavljanja

Opasnost od ozljeda zbog velike težine radnog stola zbog nestručnog podizanja.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Transportirajte radni stol do mjesta postavljanja s najmanje dvije osobe.

**NAPOMENA**

#### Neprihvatljiv transport

Oštećenje uzrokovano neprihvatljivim transportom.

- » Za transport radnog stola do mjesta postavljanja koristite samo prikladnu napravu za podizanje.
- » Ne podižite radni stol za radnu ploču.
- » Nemojte vući radni stol po podu.
- » Transportirajte radni stol vodoravno.
- » Polako spustite radni stol.
- » Transportnu ambalažu uklonite tek neposredno prije montaže.
- » Uklonite transportne brave nakon postavljanja na mjesto postavljanja.

Transportirajte radni stol samo s radnom pločom u najnižem položaju.

### 4.2. POSTAVLJANJE

- Temperatura okoline: +10 °C do +40 °C.
- Postavite na ravnu, čvrstu podlogu.

- Provjerite horizontalnu poravnatost radnog stola pomoću vodene vage. Pustite u rad samo ako je zajamčeno vodoravno poravnanje.

## 4.3. POSTAVITE NEKOLIKO RADNIH STOLOVA U NIZ

### OPREZ

#### Opasnost od prignječenja

Opasnost od prignječenja ruku na pokretnoj radnoj ploči.

- » Postavite radne stolove bez reznih limova na razmak od najmanje 100 mm.

- Veličine 1250, 1500 i 2000 postaviti uz razmak od najmanje 100 mm.
- Veličine 1250/S, 1500/S i 2000/S postavite uz proizvoljni razmak.

## 5. Prvo pokretanje

### 5.1. INICIJALIZIRANJE UPRAVLJANJA

1. Upravljački modul povezati sa sustavom napajanja.

**NAPOMENA! Ako je sigurnosno zaustavljanje aktivirano: Pritisnuti tipku  $\nabla$  dok se sustav potpuno ne spusti, zatim nastaviti.**

2. Držati pritisnutu tipku  $\nabla$ .
  - » Sustav se pomiče u donji krajnji položaj.
3. Otpustiti tipku  $\nabla$  na dvije do tri sekunde.
4. Pritisnuti i držati tipku  $\nabla$  šest do osam sekundi.
  - » Radna ploča se pomiče gore i dolje 5 mm.
5. Otpustiti tipku  $\nabla$ .
  - » Radni stol je spreman za upotrebu.

 *Ako se proces prekine, odspojite radni stol s napajanja i ponovite inicijalizaciju.*

## 6. Rukovanje

### 6.1. PODIZANJE I SPUŠTANJE RADNE PLOČE

### UPOZORENJE

#### Pokretni dijelovi

Opasnost od prignječenja ruku i stopala pri podešavanju visine radne ploče.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Stopala držite podalje od vretenastog podiznog stupa.
- » Nemojte zahvaćati u prostor ispod radne ploče za vrijeme podešavanja visine.
- » Nemojte dodirivati vretenasti podizni stup.

### NAPOMENA

#### Preopterećenje

Kvar sustava na vretenastom podiznom sustavu zbog prevelike težine ili predugog rada.

- » Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost.
- » Ne koristiti podešavanje visine dulje od 2 minute neprekinuto. Zatim napraviti pauzu od 18 minuta.
- » Ne koristiti podešavanje visine duže od ukupno 6 minuta na sat.

- Držati pritisnutu tipku  $\wedge$  ili  $\nabla$  dok se ne postigne željena radna visina ili krajnji položaj.
- Držati pritisnutom memorijsku tipku 1, 2 ili 3 dok se ne postigne spremljena radna visina.

### 6.2. OPTEREĆENJE RADNE PLOČE

1. Pomaknuti radnu ploču u donji krajnji položaj.
2. Pažljivo opterećivati radnu ploču.
3. Pomaknuti radnu ploču u željeni položaj.

### 6.3. SPREMANJE RADNE VISINE

✓ Dosegnuta je radna visina koju treba spremati.

1. Pritisnuti tipku za spremanje.
  - » Zaslon treperi dvije sekunde.
2. Unutar te dvije sekunde pritisnuti tipku memorije 1, 2 ili 3.
  - » Zaslon prikazuje odabranu memorijsku poziciju.



#### 6.4. POSTAVITE PRIKAZANU VISINU NA UPRAVLJAČKOJ PLOČI

- Držite pritisnute tipke  $\wedge$  i  $\vee$  5 sekundi.
  - » Zaslon nakratko prikazuje „---“, zatim trenutnu očitavanu nadmorsku visinu.
- Postavite željeni prikaz visine pomoću tipke  $\vee$  ili  $\wedge$ .
  - » Nakon 5 sekundi bez pritiska na gumb, zaslon treperi, a zatim se upravljač prebacuje u način rada.
  - » Očitavanje nadmorske visine je spremljeno.

### 7. Održavanje

#### 7.1. REZERVNI DIJELOVI

Nabava originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

#### 7.2. PLAN ODRŽAVANJA

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
Prije svake upotrebe	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Provjerite dosjed mrežnog kabela.</li> <li>■ Provjerite kontakte između kabela i upravljačkog modula.</li> <li>■ Provjerite ima li vanjskih oštećenja na radnom stolu, električnim vodovima, spojevima, upravljačkoj ploči, stupu za podizanje vretena i mrežnom utikaču.</li> </ul>	Obučena osoba
Mjesečno	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Provjerite nepropusnost i funkciju svih komponenti i vijčanih spojeva.</li> <li>■ Uklonite vanjsku prašinu i prljavštinu.</li> <li>■ Provjerite ima li štete ili pukotina.</li> </ul>	Stručno osoblje za mehaničke radove
Svakih 6 mjeseci	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Servisiranje vretenastog podiznog stupa.</li> <li>■ Podmažite vodeće žljebove ili klizne kanale tekućinom u spreju koji sadrži PTFE. Ne otvarajte stup za podizanje vretena.</li> </ul>	Stručno osoblje za mehaničke radove
U slučaju štete na radnom stolu, dijelova i pribora	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zaključajte radni stol, osigurajte ga od upotrebe.</li> <li>■ Odmah zamijenite oštećene komponente i pribor.</li> </ul>	Stručno osoblje za elektrotehničke radove Služba za korisnike Hoffmann Group

#### 7.3. ČIŠĆENJE

##### NAPOMENA

##### Nepravilno čišćenje

Oštećenje električnih komponenti zbog nestručnog čišćenja.


- » Prije započinjanja s radovima čišćenja, upravljački modul odvojite od električne mreže.
- » Nemojte otvarati upravljačku ploču, upravljački modul niti vretenasti podizni stup.
- » Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva.
- » Nemojte koristiti nikakva jako alkalna ili kisela sredstva za čišćenje.
- » Tijekom čišćenja tekućine ne smiju prodrijeti u komponente sustava za podizanje vretena.

- Prije čišćenja prekinuti vezu upravljačkog modula s električnom mrežom.
- Očistite bočne dijelove, metalne prednje strane i noge sredstvom za čišćenje boje.
- Očistite radnu ploču vlažnom krpom.
- Očistite upravljačku ploču i upravljački modul sredstvom za čišćenje i dezinfekciju pH vrijednosti od 6 do 8.

### 8. Skladištenje

- Temperatura skladištenja je između  $-10^{\circ}\text{C}$  i  $+50^{\circ}\text{C}$ .
- Čuvati u zatvorenoj, suhoj prostoriji.
- Vlažnost zraka: 90 %, bez kondenzacije.

## 9. Smetnje i otklanjanja kvarova

 *Kôd pogreške se prikazuje kada se pritisne gumb na upravljačkoj ploči.*

Kôd pogreške	Mogući uzrok	Mjera	Izvodi
E01	Gubitak pozicije	Inicijaliziranje upravljanja	Obučena osoba
E02	Preopterećenje u smjeru prema gore	Smanjite teret na radnom stolu.	Obučena osoba
E03	Preopterećenje u smjeru prema dolje	Smanjite teret na radnom stolu.	Obučena osoba
E16	Pritisnut krivi gumb	Pritisnuti drugu tipku.	Obučena osoba

## 10. Tehnički podaci

### 10.1. RADNI STOL

#### Dimenzije

Veličina	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Raspon podešavanja visine (gornji rub radne ploče)	610 mm do 1200 mm	720 mm do 1200 mm	610 mm do 1200 mm	720 mm do 1200 mm	610 mm do 1200 mm	720 mm do 1200 mm
Širina	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Dubina	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Brzina, težina i nosivost br. art. 920301

Veličina	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Maks. brzina dizanja bez tereta	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Ukupna masa	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maksimalna nosivost	250 kg	250 kg	200 kg

#### Brzina, težina i nosivost br. art. 920306

Veličina	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Maks. brzina dizanja bez tereta	22 mm/s	22 mm/s
Ukupna masa	89 kg	98 kg
Maksimalna nosivost	350 kg	300 kg

### 10.2. VRETENASTI PODIZNI SUSTAV

Stup za podizanje vretena br. art.	920301	920306
Maksimalna snaga	800 N	1200 N
Maksimalni dinamički moment savijanja	150 Nm	150 Nm
Temperatura okoline	+10 °C do +40 °C	+10 °C do +40 °C
Upravljački modul		
Mrežni napon		100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Primarna snaga u stanju čekanja		0,1 W
Temperatura okoline		+5 °C do +40 °C
Vlažnost zraka (pri radu)		20 % do 80 % pri 30 °C
Tlak zraka		700 hPa do 1060 hPa
Ručni prekidač		
Temperatura okoline		+5 °C do +40 °C
Duljina kabela		1,7 m
Razred zaštite		Vidi naljepnicu na napajanju

## 11. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Turinys

<b>1.</b>	<b>Bendrieji nurodymai .....</b>	<b>69</b>
<b>2.</b>	<b>Sauga .....</b>	<b>69</b>
2.1.	Simboliai ir vaizdavimo priemonės .....	69
2.2.	Esminės saugos nuorodos .....	69
2.2.1.	Venkite mirtinų sužalojimų pavojaus .....	69
2.2.2.	Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus .....	69
2.2.3.	Venkite materialinės žalos ir triukščių .....	69
2.3.	Naudojimas pagal paskirtį .....	69
2.4.	Netinkamas naudojimas .....	70
2.5.	Personalo kvalifikacija .....	70
2.6.	Asmens apsaugos priemonės .....	70
2.7.	Ekspluatoautojo pareigos .....	70
<b>3.</b>	<b>Įrenginio apžvalga .....</b>	<b>70</b>
3.1.	Darbo stalas .....	70
3.2.	Valdymo pultas .....	70
3.3.	Ženklas .....	71
<b>4.</b>	<b>Transportavimas ir montavimas .....</b>	<b>71</b>
4.1.	Transportavimas .....	71
4.2.	Pastatymas .....	71
4.3.	Vienoje eilėje pastatykite kelis darbo stalus .....	72
<b>5.</b>	<b>Pirmas paleidimas eksploatuoti .....</b>	<b>72</b>
5.1.	Aktyvuoti valdymą .....	72
<b>6.</b>	<b>Valdymas .....</b>	<b>72</b>
6.1.	Darbastalio pakėlimas ir nuleidimas .....	72
6.2.	Darbastalio pakrovimas .....	72
6.3.	Darbo aukščio išsaugojimas .....	72
6.4.	Rodomo aukščio valdymo skydelyje nustatymas .....	73
<b>7.</b>	<b>Techninė priežiūra .....</b>	<b>73</b>
7.1.	Atsarginės dalys .....	73
7.2.	Techninės priežiūros planas .....	73
7.3.	Valymas .....	73
<b>8.</b>	<b>Laikymas .....</b>	<b>73</b>
<b>9.</b>	<b>Gedimai ir triukščių šalinimas .....</b>	<b>74</b>
<b>10.</b>	<b>Techniniai duomenys .....</b>	<b>74</b>
10.1.	Darbo stalas .....	74
10.2.	Aukščio keitimo sistema .....	74
<b>11.</b>	<b>Utilizavimas .....</b>	<b>75</b>

## 1. Bendrieji nurodymai



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

## 2. Sauga

### 2.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
<b>PAVOJUS</b>	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, sukels mirtį ar rimtų sužalojimų.
<b>ĮSPĖJIMAS</b>	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
<b>PERSPĖJIMAS</b>	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
<b>PRANEŠIMAS</b>	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
<b>PRANEŠIMAS</b>	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai bei trikčių.

### 2.2. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

#### 2.2.1. Venkite mirtinų sužalojimų pavojaus

##### PAVOJUS

##### Elektros srovė

Mirtini sužalojimai dėl netinkamo darbo su elektros komponentais.

- » Techninę priežiūrą gali atlikti tik elektrotechnikos darbų specialistai.
- » Neatidarinkite valdymo skydelio, valdymo modulio ir mechaninių sraigtinių kėliklių.
- » Prieš pradėdami bet kokius darbus, atjunkite prietaisus nuo tinklo.
- » Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti jungiamieji laidai.
- » Nelenkite ir netempkite jungiamųjų laidų.
- » Nenaudokite mechaninio sraigtinio kėliklio, jei pažeisti jungiamieji laidai.
- » Sujungiamąjį kištukąjunkite tik į tam skirtus lizdus.

#### 2.2.2. Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus

##### PERSPĖJIMAS

##### Nulenkiamas darbo stalas

Rankų, kojų ir kūno sužalojimų pavojus dėl neapsaugotų krintančių daiktų, taip pat darbo stalo apvrtimo pavojus dėl netinkamos apkrovos.

- » Avėkite kojų apsaugą, mėvėkite apsaugines pirštines.
- » Niekada nelaikykite antgalių ar kitų ruošinių neapsaugotų.
- » Transportuodami nedėkite daiktų ant darbatalio.
- » Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną atskirų stalčių ir lentynos apkrovą.
- » Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną darbo stalo apkrovą.

#### 2.2.3. Venkite materialinės žalos ir trikčių

##### **PRANEŠIMAS**

##### Netinkama tinklo įtampa

Sistemos defektas dėl aukščio keitimo sistemos eksploatacijoje esant netinkamai tinklo įtampa.

- » Aukščio keitimo sistemą naudokite tik su identifikacinėje plokštelėje nurodyta tinklo įtampa.
- » Naudokite tik kartu pridėdamą tinklo kabelį.

### 2.3. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Darbui biure ir nesudėtingiems montavimo darbams sėdint ir stovint.

# GARANT Elektra reguliuojamo aukščio darbo stalas lengvoms apkrovoms

- Dydžiai 1250/S, 1500/S ir 2000/S: Galima sudėti į eilę.
- Skirtas pramoniniam naudojimui patalpose. Naudokite ant sauso ir tvirto pagrindo.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos ir saugos būsenos prietaisą.
- Modifikuokite ir keiskite tik naudodami atitinkamus Hoffmann Group priedus.
- „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo atliekamas remontas.
- Atkreipkite dėmesį į maksimalią leistiną apkrovą.

## 2.4. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nestovėkite ir nesėdėkite ant darbo stalo.
- Nemontuokite korpusų ant darbo stalo.
- Netvirtinkite prie grindų.
- Nenaudokite aukščio reguliatoriaus, po stalviršiu yra daiktų.
- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- Nenaudoti vietose, kuriose yra daug dulkių, degių dujų, garų ar tirpiklių.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.
- Nenaudokite nuožulniose vietose.
- Nenaudokite ten, kur pagrindas nėra kietas ir tvirtas.
- Nedėkite dyd. 1250, 1500 ir 2000 vienoje eilėje.

## 2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

### Mechanikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminio pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, trikdžių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

### Elektrotechnikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, turintys atitinkamą išsilavinimą, žinias bei patirtį ir geba atpažinti su elektra susijusius pavojus bei kaip jų išvengti.

### Instrukuotas asmuo

Šiuo atveju instrukuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instrukuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploatavimo darbus.

## 2.6. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdant atitinkamą veiklą.

## 2.7. EKSPLOATUOTOJO PAREIGOS

Užtikrinkite, kad visus toliau nurodytus darbus atliktų tik kvalifikuotas personalas:

- Transportavimas ir montavimas
- Pirmas paleidimas eksploatuoti
- Techninė priežiūra
- Gedimai ir trikdžių šalinimas

Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- Nemontuokite, nediekite ir neeksploatuokite sugadintų gaminių.
- Privaloma pasirūpinti būtinomis apsaugos priemonėmis.

## 3. Įrenginio apžvalga

### 3.1. DARBO STALAS



1	Valdymo pultas	4	Tarpinės plokštelės (dydžiai 1250/S, 1500/S ir 2000/S)
2	Valdymo modulis	5	Pakėlimo kolona su varikliu
3	darbastalis		

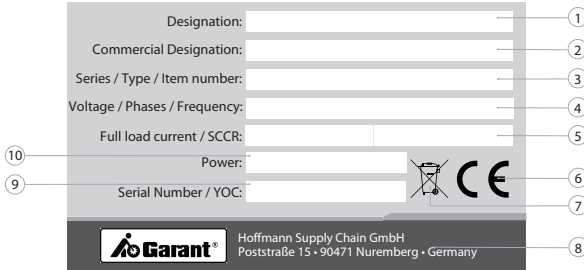
### 3.2. VALDYMO PULTAS



1	Λ mygtukas: Darbastalio pakėlimas	5	Išsaugojimo mygtukas 3
2	V mygtukas: Darbastalio nuleidimas	6	„S“ mygtukas: Išsaugoti
3	Išsaugojimo mygtukas 1	7	Ekranas
4	Išsaugojimo mygtukas 2		

### 3.3. ŽENKLAS

**i** Ženklo išvaizda gali skirtis. Šiuo atveju atitinkamai pritaikykite informaciją.



1	Bendrasis aprašymas	6	CE ženklینimas
2	Komercinis pavadinimas	7	Elektros ir elektroninės įrangos ženklینimas
3	Serijos / tipo / produkto numeris	8	Gamintojo adresas
4	Įtampa V / fazės / dažnis Hz	9	Serijinis numeris / pagaminimo metai
5	Pilna srovės apkrova, išreikšta A / maks. trumpojo jungimo srovė kA	10	Nominalioji galia kW

## 4. Transportavimas ir montavimas

### 4.1. TRANSPORTAVIMAS

**i** Gavę produktą, iš karto patikrinkite, ar įsakaičiuotos transportavimo išlaidos. Pažeidimo atveju gaminio negalima nei montuoti, nei pradėti eksploatuoti.

#### **⚠ PERSPĖJIMAS**

#### **Netinkamas transportavimas į montavimo vietą**

Netinkamai keliant sunkų darbo stalą kyla sužalojimų pavojus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Užtikrinkite saugumą darbastalio stūmimo kelyje.
- » Darbo stalą į montavimo vietą transportuokite mažiausiai su dviem asmenimis.

#### **PRANEŠIMAS**

#### **Netinkamas transportavimas**

Žala dėl netinkamo transportavimo.

- » Darbo stalui transportuoti į montavimo vietą naudokite tik tam tinkamą kėlimo priemonę.
- » Darbo stalo nekelkite laikydami už stalviršio.
- » Darbo stalo netraukite grindimis.
- » Darbo stalą transportuokite horizontalioje padėtyje.
- » Darbo stalą lėtai nuleiskite.
- » Išimkite transportavimo pakuotes prieš pat montavimą.
- » Pastačius nuimkite transportavimo tvirtinimo įtaisus.

Darbo stalą transportuokite tik su stalviršiu žemiausioje padėtyje.

### 4.2. PASTATYMAS

- Aplinkos temperatūra: +10 °C iki +40 °C.
- Naudokite tik ant lygaus tvirto pagrindo.

# GARANT Elektra reguliuojamo aukščio darbo stalas lengvoms apkrovoms

- Patikrinkite darbo stalo horizontalumą naudodami gulsčiuoką. Naudokite tik užtikrinus horizontalų išlyginimą.

## 4.3. VIENOJE EILĖJE PASTATYKITE KELIS DARBO STALUS

### PERSPĖJIMAS

#### Prispaudimo pavojus

Pavojus prispausti rankas ties judančiu stalviršiu.

- » Darbo stalus be tarpinių plokštelių statykite ne mažesniu kaip 100 mm atstumu.

- Dydžius 1250, 1500 ir 2000 statykite ne mažesniu kaip 100 mm atstumu.

- Dydžius 1250/S, 1500/S ir 2000/S galima išdėstyti bet koku atstumu.

## 5. Pirmas paleidimas eksploatuoti

### 5.1. AKTYVUOTI VALDYMĄ

1. Valdymo modulį prijunkite prie maitinimo tinklo.

**PRANEŠIMAS! Jei įjungtas saugos stabdikis: Spauskite √ mygtuką, kol sistema visiškai išsijungs, tada tęskite.**

2. Paspauskite ir laikykite √ mygtuką.

- » Sistema juda iki apatinės galinės padėties.

3. Atleiskite √ mygtuką nuo dviejų iki trijų sekundžių.

4. Paspauskite ir palaikykite √ mygtuką nuo šešių iki aštuonių sekundžių.

- » Stalviršis juda aukštyn ir žemyn 5 mm.

5. Atleiskite √ mygtuką.

- » Darbo stalas paruoštas naudojimui.



*Jei operacija nutraukiama, atjunkite darbo stalą nuo maitinimo tinklo ir pakartokite nustatymo procesą.*

## 6. Valdymas

### 6.1. DARBASTALIO PAKĖLIMAS IR NULEIDIMAS

#### ĮSPĖJIMAS

#### Judančios dalys

Nustatant darbatalio aukštį kyla rankų ir kojų prispaudimo pavojus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mėvėkite apsaugines pirštines.
- » Nestatykite kojų po aukščio reguliavimo kolona.
- » Nustatant darbatalio aukštį negalima po juo kišti rankų.
- » Negalima laikytis už aukščio keitimo kolonos.

#### PRANEŠIMAS

#### Perkrova

Dėl per didelio svorio ar per ilgo eksploatavimo gali atsirasti aukščio keitimo sistemos defektų.

- » Neviršykite didžiausios leistinos apkrovos.
- » Aukščio keitimo sistemos negalima laikyti įjungtos ilgiau nei 2 minutes. Panaudojus reikia daryti 18 minučių pertrauką.
- » Aukščio keitimo sistema negali būti eksploatuojama ilgiau nei iš viso 6 minutes per valandą.

- Mygtukus ^ arba √ laikykite nuspaudę tol, kol bus pasiektas norimas darbinis aukštis ar galinė padėtis.

- Paspauskite ir laikykite atminties mygtukus 1, 2 arba 3, kol bus pasiektas nustatytas darbinis aukštis.

### 6.2. DARBASTALIO PAKROVIMAS

1. Perkelkite stalviršį į apatinę galinę padėtį.
2. Atsargiai apkraukite stalviršį.
3. Perkelkite stalviršį į norimą padėtį.

### 6.3. DARBO AUKŠČIO IŠSAUGOJIMAS

✓ Pasiektas darbo aukštis, kurį reikia išsaugoti.

1. Paspauskite išsaugojimo mygtuką.
  - » Ekranas mirksi dvi sekundes.
2. Per šias dvi sekundes paspauskite atminties mygtuką 1, 2 arba 3.
  - » Ekrane rodoma pasirinkta atminties vertė.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

72



#### 6.4. RODOMO AUKŠČIO VALDYMO SKYDELYJE NUSTATYMAS

1. Paspauskite ir laikykite mygtukus  $\wedge$  ir  $\vee$  5 sekundes.
  - » Ekране trumpai rodomas „---“, tada aktualus aukštis.
2. Norimą aukščio vertę nustatykite mygtuku  $\vee$  arba  $\wedge$ .
  - » Po 5 sekundžių nepaspaudus klavišo, ekranas mirksi, tada valdiklis persijungia į darbo režimą.
  - » Aukščio vertė yra išsaugoma.

### 7. Techninė priežiūra

#### 7.1. ATSARGINĖS DALYS

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

#### 7.2. TECHININĖS PRIEŽIŪROS PLANAS

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikrinkite tinklo kabelio padėtį.</li> <li>■ Patikrinkite kontaktus tarp kabelio ir valdymo modulio.</li> <li>■ Patikrinkite, ar darbo stalas, elektros laidai, jungtys, akumulatorius, rankinis jungiklis, aukščio keitimo kolona ir tinklo kištukas nėra išoriškai pažeisti.</li> </ul>	Instrukuotas asmuo
Kas mėnesį	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikrinkite, ar visi komponentai ir varžtų sujungimai yra tinkamai sumontuoti ir tinkamai veikia.</li> <li>■ Nuvalykite išorėje esančias dulkes ir nešvarumus.</li> <li>■ Patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir įtrūkimų.</li> </ul>	Mechanikos darbų specialistas
Kas 6 mėnesius	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aukščio pakėlimo kolonai atlikite tik išorinę techninę priežiūrą.</li> <li>■ Nukreipiamuosius griovelius ar slydimo kanalus sutepkite PTFE turinčiu purškiamu skysčiu. Neatidarykite aukščio keitimo kolonos.</li> </ul>	Mechanikos darbų specialistas
Jei darbo stalas, jo komponentai ir reikmenys yra pažeisti	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Užrakinkite darbo stalą ir užtikrinkite, kad jis nebūtų naudojamas.</li> <li>■ Nedelsdami pakeiskite sugadintus komponentus ir reikmenis.</li> </ul>	Elektrotechnikos darbų specialistas Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba

#### 7.3. VALYMAS

##### PRANĖŠIMAS

##### Netinkamas valymas

Elektros komponentų pažeidimas dėl netinkamo valymo.

- » Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus, nuo akumulatoriaus ar maitinimo tinklo atjunkite valdymo modulį.
- » Neatidarinkite valdymo skydelio, valdymo modulio ir mechaninių sraigtinių kėliklių.
- » Nenaudokite abrazyvinių medžiagų.
- » Nenaudokite labai šarminių ar rūgštinių valymo priemonių.
- » Valant skysčiai neturėtų prasiskverbti į pakėlimo sistemos komponentus.

1. Prieš pradėdami valyti, atjunkite valdymo modulį nuo elektros tinklo.
2. Šonines dalis, metalinius fasadus, stalčius ir kojeles nuvalykite lakuotų paviršių valikliu.
3. Darbastalį nuvalykite drėgnu audeklu.
4. Valdymo pultą ir valdymo modulį valykite valymo ir dezinfekavimo priemone, kurios pH vertė yra nuo 6 iki 8.

### 8. Laikymas

- Laikymo temperatūra: nuo  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

# GARANT Elektra reguliuojamo aukščio darbo stalas lengvoms apkrovoms

- Laikyti uždaroje sausoje patalpoje.
- Oro drėgmė: 90 %, be kondensacijos.

## 9. Gedimai ir trikčių šalinimas



*Klaidos kodas rodomas, kai valdymo skydelyje paspaudžiamas mygtukas.*

Klaidos kodas	Galima priežastis	Sprendimas	Turi atlikti
E01	Padėties praradimas	Aktyvuoti valdymą	Instruktuotas asmuo
E02	Perkrova keliant	Sumažinkite ant darbo stalo uždėtą svorį.	Instruktuotas asmuo
E03	Perkrova nuleidžiant	Sumažinkite ant darbo stalo uždėtą svorį.	Instruktuotas asmuo
E16	Paspauostas klaidingas mygtukas	Paspauskite kitą mygtuką.	Instruktuotas asmuo

## 10. Techniniai duomenys

### 10.1. DARBO STALAS

#### Matmenys

Dydis	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Aukščio reguliavimo diapazonas (viršutinis stalviršio kraštas)	610 mm iki 1200 mm	720 mm iki 1200 mm	610 mm iki 1200 mm	720 mm iki 1200 mm	610 mm iki 1200 mm	720 mm iki 1200 mm
Plotis	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Gylis	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Greitis, svoris ir keliamoji galia, produkto Nr. 920301

Dydis	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Kėlimo greitis be apkrovos maks	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Bendras svoris	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maksimali keliamoji galia	250 kg	250 kg	200 kg

#### Greitis, svoris ir keliamoji galia Produkto Nr. 920306

Dydis	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Kėlimo greitis be apkrovos maks	22 mm/s	22 mm/s
Bendras svoris	89 kg	98 kg
Maksimali keliamoji galia	350 kg	300 kg

### 10.2. AUKŠČIO KEITIMO SISTEMA

Aukščio keitimo kolona Produkto Nr.	920301	920306
Maksimali jėga	800 N	1200 N
Didžiausias dinaminis lenkimo momentas	150 Nm	150 Nm
Aplinkos temperatūra	+10°C iki +40°C	+10°C iki +40°C
Valdymo modulis		
Tinklo įtampa	100 - 240 V / 50 - 60 Hz	
Budėjimo režimo galia, pirminė	0,1 W	
Aplinkos temperatūra	+ 5°C iki + 40°C	
Drėgmė (ekspluatacijos metu)	20% iki 80% esant 30°C	
Oro slėgis	700 hPa iki 1060 hPa	
Rankinis jungiklis		
Aplinkos temperatūra	+5°C iki +40°C	

Aukščio keitimo kolona Produkto Nr.	920301	920306
Laido ilgis		1,7 m
Apsaugos klasė		Žr. lipduką ant maitinimo bloko

## 11. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Inhoudsopgave

<b>1.</b>	<b>Algemene aanwijzingen .....</b>	<b>77</b>
<b>2.</b>	<b>Veiligheid.....</b>	<b>77</b>
2.1.	Symbolen en aanduidingsmiddelen .....	77
2.2.	Basisveiligheidsinstructies.....	77
2.2.1.	Gevaar voor dodelijk letsel voorkomen .....	77
2.2.2.	Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen.....	77
2.2.3.	Materiële schade en storingen in de werking voorkomen .....	77
2.3.	Beoogd gebruik.....	77
2.4.	Onjuist gebruik.....	78
2.5.	Persoonlijke kwalificatie .....	78
2.6.	Persoonlijke beschermingsmiddelen.....	78
2.7.	Verplichtingen van de exploitant .....	78
<b>3.</b>	<b>Overzicht van het apparaat .....</b>	<b>78</b>
3.1.	Werktafel.....	78
3.2.	Bedieningspaneel.....	79
3.3.	Typeplaatje.....	79
<b>4.</b>	<b>Transport en opstellen.....</b>	<b>79</b>
4.1.	Transport.....	79
4.2.	Opstellen.....	80
4.3.	Meerdere werktafels in een rij opstellen .....	80
<b>5.</b>	<b>Eerste ingebruikneming .....</b>	<b>80</b>
5.1.	Besturing initialiseren.....	80
<b>6.</b>	<b>Bediening.....</b>	<b>80</b>
6.1.	Werkblad verhogen en verlagen.....	80
6.2.	Werkblad belasten.....	80
6.3.	Werkhoogte opslaan .....	80
6.4.	Weergegeven hoogte op bedieningspaneel instellen .....	81
<b>7.</b>	<b>Onderhoud.....</b>	<b>81</b>
7.1.	Reservegedelen .....	81
7.2.	Onderhoudsschema .....	81
7.3.	Reiniging.....	81
<b>8.</b>	<b>Opslag .....</b>	<b>82</b>
<b>9.</b>	<b>Storingen en verhelpen van fouten .....</b>	<b>82</b>
<b>10.</b>	<b>Technische gegevens .....</b>	<b>82</b>
10.1.	Werktafel.....	82
10.2.	Spindelhefsysteem .....	82
<b>11.</b>	<b>Afvoer.....</b>	<b>83</b>

## 1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

## 2. Veiligheid

### 2.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
<b>GEVAAR</b>	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg heeft als het niet wordt voorkomen.
<b>WAARSCHUWING</b>	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
<b>VOORZICHTIG</b>	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
<b>LET OP</b>	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
<b>i</b>	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

### 2.2. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

#### 2.2.1. Gevaar voor dodelijk letsel voorkomen

##### **GEVAAR**

##### **Elektrische stroom**

Dodelijk letsel door onjuist werken aan elektrische componenten.

- » Onderhoud aan spindelhefsysteem alleen door specialist voor elektrotechnische werkzaamheden.
- » Bedieningspaneel, besturingsmodule en hefkolom niet openen.
- » Vóór aanvang van alle werkzaamheden besturingsmodule van stroomnet loskoppelen.
- » Aansluitkabels regelmatig op beschadigingen controleren.
- » Aansluitkabels niet blootstellen aan buig- en trekbelasting.
- » Bij beschadigde aansluitkabels het spindelhefsysteem niet meer gebruiken.
- » Aansluitstekkers alleen in de daarvoor bestemde aansluitingen steken.

#### 2.2.2. Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen

##### **VOORZICHTIG**

##### **Kantelende werktafel**

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam door onbeveiligde, eraf vallende voorwerpen en kantelgevaar van de werktafel door onjuiste belasting.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Puntige of andere werkstukken nooit onbeveiligd opslaan.
- » Bij transport geen voorwerpen op het werkblad leggen.
- » Maximaal draagvermogen van de afzonderlijke lades en aflegborden in acht nemen.
- » Maximaal draagvermogen van de werktafel in acht nemen.

#### 2.2.3. Materiële schade en storingen in de werking voorkomen

##### **LET OP**

##### **Verkeerde netspanning**

Systeemstoring door gebruik van het spindelhefsysteem met verkeerde netspanning.

- » Spindelhefsysteem alleen gebruiken met de netspanning die op het typeplaatje is gespecificeerd.
- » Alleen meegeleverde netkabel gebruiken.

### 2.3. BEOOGD GEBRUIK

- Voor kantoor- en licht montagewerk zittend en staand.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu

- Maten 1250/S, 1500/S en 2000/S: Serieopstelling mogelijk.
- Voor industrieel gebruik binnen. Gebruik op droge en vaste vloeren.
- Alleen gebruiken in technisch onberispelijke en bedrijfszekere staat.
- Alleen aanpassen en ombouwen met goedgekeurde accessoires van de Hoffmann Group.
- Reparaties door Hoffmann Group klantenservice.
- Maximale belastbaarheden in acht nemen.

## 2.4. ONJUIST GEBRUIK

- Niet op de werktafel gaan staan of zitten.
- Geen behuizing op werktafel monteren.
- Niet aan de bodem vastschroeven.
- Hoogteverstelling niet bedienen als er zich voorwerpen onder het werkblad bevinden.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet op plaatsen met hoge stofconcentraties, brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen gebruiken.
- Niet zelf ombouwen.
- Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of vloeistoffen.
- Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
- Niet op plaatsen met losse en onverharde vloeren gebruiken.
- Maten 1250, 1500 en 2000 niet in serie opstellen.

## 2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

### Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

### Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden

Elektrotechnicus als bedoeld in deze documentatie zijn bevoegde personen met een geschikte vakopleiding, evenals de kennis en ervaring voor het herkennen en voorkomen van gevaren die van elektriciteit kunnen uitgaan.

### Geïnstreueerde persoon

Geïnstreueerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstreueerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

## 2.6. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

## 2.7. VERPLICHTINGEN VAN DE EXPLOITANT

Ervoor zorgen dat alle hieronder genoemde werkzaamheden alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel:

- Transport en opstellen
- Eerste ingebruikneming
- Onderhoud
- Storingen en verhelpen van fouten

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.

## 3. Overzicht van het apparaat

### 3.1. WERKTAFEL



1	Bedieningspaneel	4	Scheidingsplaten (maten 1250/S, 1500/S en 2000/S)
2	Besturingsmodule	5	Hefkolom met motor
3	Werkblad		

### 3.2. BEDIENINGSPANEEL



1	Λ-Toets: Werkblad verhogen	5	Geheugentoets 3
2	V-Toets: Werkblad verlagen	6	"S" – Toets: Opslaan
3	Geheugentoets 1	7	Display
4	Geheugentoets 2		

### 3.3. TYPEPLAATJE



Het uiterlijk van het typeplaatje kan afwijken. In dit geval de gegevens overeenkomstig overnemen.

Designation: \_\_\_\_\_ ①

Commercial Designation: \_\_\_\_\_ ②

Series / Type / Item number: \_\_\_\_\_ ③

Voltage / Phases / Frequency: \_\_\_\_\_ ④

Full load current / SCCR: \_\_\_\_\_ ⑤

Power: \_\_\_\_\_ ⑥

Serial Number / YOC: \_\_\_\_\_ ⑦

⑩

⑨

⑧

⑩ Hoffmann Supply Chain GmbH  
Poststraße 15 · 90471 Nuremberg · Germany

1	Algemene aanduiding	6	CE-markering
2	Handelsbenaming	7	Markering elektrische en elektronische apparaten
3	Serie / type / artikelnummer	8	Adres producent
4	Spanning in V / fasen / frequentie in Hz	9	Serienummer / bouwjaar
5	Vollaststroom in A / max. kortsluitstroom in kA	10	Nominaal vermogen in kW

## 4. Transport en opstellen

### 4.1. TRANSPORT



Product onmiddellijk na ontvangst controleren op transportschade. Bij beschadiging geen montage en ingebruikneming uitvoeren.



#### Onjuist transport naar de opstelplaats

Gevaar voor letsel door het hoge eigen gewicht van de werktafel door onjuist optillen.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Werktafel met ten minste twee personen naar de opstelplaats transporteren.



#### Onjuist transport

Beschadiging door onjuist transport.

- » Alleen geschikte hefwerktuigen gebruiken voor transport van de werktafel naar de opstelplaats.
- » Werktafel niet aan het werkblad optillen.
- » Werktafel niet over de vloer trekken.
- » Werktafel horizontaal transporteren.
- » Werktafel langzaam neerzetten.
- » Transportverpakking pas vlak voor de montage verwijderen.
- » Transportbeveiligingen na het opstellen op de opstelplaats verwijderen.

Werktafel alleen met werkblad naar onderste positie transporteren.

## 4.2. OPSTELLEN

- Omgevingstemperatuur: +10 °C tot +40 °C.
- Op een effen vaste ondergrond opstellen.
- Horizontale uitlijning van de werktafel met een waterpas controleren. Alleen in gebruik nemen als een horizontale uitlijning gewaarborgd is.

## 4.3. MEERDERE WERKTAFELS IN EEN RIJ OPSTELLEN

### VOORZICHTIG

#### Beknellingsgevaar

Beknellingsgevaar van de handen aan bewegend werkblad.

- » Werktafels zonder scheidingsplaten in een afstand van minstens 100 mm opstellen.

- Maten 1250, 1500 en 2000 in een afstand van minstens 100 mm opstellen.
- Maten 1250/S, 1500/S en 2000/S in gewenste afstand opstellen.

## 5. Eerste ingebruikneming

### 5.1. BESTURING INITIALISEREN

1. Besturingsmodule op lichtnet aansluiten.

**LET OP!** Indien veiligheidsstop geactiveerd is: v -Toets indrukken tot systeem volledig gestopt is, vervolgens doorgaan.

2. v-Toets ingedrukt houden.
  - » Systeem beweegt naar de eindpositie.
3. v-Toets voor twee tot drie seconden loslaten.
4. v-Toets voor zes tot acht seconden ingedrukt houden.
  - » Werkblad beweegt 5 mm omhoog en omlaag.
5. v-Toets loslaten.
  - » Werktafel bedrijfsklaar.



*Indien proces wordt afgebroken, werktafel van stroomnet loskoppelen en initialisering herhalen.*

## 6. Bediening

### 6.1. WERKBLAD VERHOGEN EN VERLAGEN

### WAARSCHUWING

#### Bewegende delen

Gevaar voor bekneling van de handen en voeten bij hoogteverstelling van het werkblad.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Voeten niet onder hefkolom plaatsen.
- » Niet onder het werkblad grijpen tijdens het bedienen van de hoogteverstelling.
- » Niet in de hefkolom grijpen.

### LET OP

#### Overbelasting

Systeemstoring in spindelhefsysteem door te hoog gewicht of te lang gebruik.

- » Maximaal draagvermogen in acht nemen.
- » Hoogteverstelling niet langer dan 2 minuten achtereen gebruiken. Vervolgens een pauze van 18 minuten houden.
- » Hoogteverstelling niet langer dan in totaal 6 minuten per uur gebruiken.

- ^- of v-toets ingedrukt, tot gewenste werkhoogte of eindpositie is bereikt.
- Geheugentoets 1, 2 of 3 ingedrukt houden, tot de opgeslagen werkhoogte is bereikt.

### 6.2. WERKBLAD BELASTEN

1. Werkblad naar onderste eindpositie bewegen.
2. Werkblad voorzichtig beladen.
3. Werkblad naar gewenste positie bewegen.

### 6.3. WERKHOOGTE OPSLAAN

- ✓ De op te slaan werkhoogte is bereikt.



1. Geheugentoets indrukken.
  - » Display knippert voor twee seconden.
2. Binnen deze twee seconden, de geheugentoets 1, 2 of 3 indrukken.
  - » Display geeft geselecteerde geheugenpositie weer.

**6.4. WEERGEGEVEN HOOGTE OP BEDIENINGSPANEEL INSTELLEN**

1. Λ- en V -toets 5 seconden ingedrukt houden.
  - » Display geeft kort "----" weer, daarna hoogteweergave.
2. Gewenste hoogteweergave met V of Λ -toets instellen.
  - » Na 5 seconden zonder een toets in te drukken, knippert het display, daarna gaat de besturing naar de bedrijfsmodus.
  - » Hoogteweergave is opgeslagen.

**7. Onderhoud**

**7.1. RESERVEDELEN**

Originele reservedelen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

**7.2. ONDERHOUDSSHEMA**

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Vóór elk gebruik	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Netkabel op goede plaatsing controleren.</li> <li>■ Contacten tussen kabel en besturingsmodule controleren.</li> <li>■ Werktafel, elektrische kabels, aansluitingen, bedieningspaneel, hefkolom en netstekker op uitwendige beschadigingen controleren.</li> </ul>	Geïnstrueerde persoon
Maandelijks	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alle componenten en schroefverbindingen op goede bevestiging en werking controleren.</li> <li>■ Stof en vuil van de buitenzijde verwijderen.</li> <li>■ Op schade en scheuren controleren.</li> </ul>	Specialist voor mechanische werkzaamheden
Elke 6 maanden	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alleen uitwendig onderhoud aan de hefkolom uitvoeren.</li> <li>■ Geleidingsgroeven resp. glijkanalen smeren met PTFE-houdende vloeibare spray. Hefkolom niet openen.</li> </ul>	Specialist voor mechanische werkzaamheden
Bij schade aan werktafel, componenten en accessoires	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Werktafel blokkeren, beveiligen tegen gebruik.</li> <li>■ Beschadigde componenten en accessoires onmiddellijk laten vervangen.</li> </ul>	Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden Klantenservice Hoffmann Group

**7.3. REINIGING**

**LET OP**

**Onjuiste reiniging**

Beschadiging van de elektrische componenten door onjuiste reiniging.

- » Besturingsmodule vóór het begin van de reinigingswerkzaamheden loskoppelen van het lichtnet.
- » Bedieningspaneel, besturingsmodule en hefkolom niet openen.
- » Geen schuurmiddelen gebruiken.
- » Geen sterk alkalische of zure reinigingsmiddelen gebruiken.
- » Bij het reinigen mogen er geen vloeistoffen in de componenten van het spindelhefsysteem binnendringen.

1. Besturingsmodule vóór aanvang van de reiniging van het stroomnet loskoppelen.
2. Zijdelen, metalen fronten en poten reinigen met lakreiniger.
3. Werkblad reinigen met een vochtige doek.
4. Bedieningspaneel en besturingsmodule met reinigings- en desinfectiemiddel met een pH-waarde van 6 tot 8 reinigen.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu

## 8. Opslag

- Opslagtemperatuur tussen -10 °C en +50 °C.
- In een gesloten, droge ruimte opslaan.
- Luchtvochtigheid: 90%, niet condenserend.

## 9. Storingen en verhelpen van fouten



*Foutcode wordt bij het indrukken van een toets in het bedieningspaneel weergegeven.*

Foutcode	Mogelijke oorzaak	Maatregel	Uit te voeren door
E01	Positieverlies	Besturing initialiseren	Geïnstrueerde persoon
E02	Overbelasting in opwaartse richting	Gewicht op werktafel reduceren.	Geïnstrueerde persoon
E03	Overbelasting in neerwaartse richting	Gewicht op werktafel reduceren.	Geïnstrueerde persoon
E16	Verkeerde toets ingedrukt	Andere toets indrukken.	Geïnstrueerde persoon

## 10. Technische gegevens

### 10.1. WERKTAFEL

#### Afmetingen

Maat	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Hoogteverstelbereik (bovenkant werkblad)	610 mm tot 1200 mm	720 mm tot 1200 mm	610 mm tot 1200 mm	720 mm tot 1200 mm	610 mm tot 1200 mm	720 mm tot 1200 mm
Breedte	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Diepte	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Snelheid, gewicht en belastbaarheid art.nr. 920301

Maat	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Hefnelheid zonder belasting max.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Totaalgewicht	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maximale belastbaarheid	250 kg	250 kg	200 kg

#### Snelheid, gewicht en belastbaarheid art.nr. 920306

Maat	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Hefnelheid zonder belasting max.	22 mm/s	22 mm/s
Totaalgewicht	89 kg	98 kg
Maximale belastbaarheid	350 kg	300 kg

### 10.2. SPINDELHEFSYSTEEM

Hefkolom art.nr.	920301	920306
Maximale kracht	800 N	1200 N
Maximaal dynamisch buigmoment	150 Nm	150 Nm
Omgevingstemperatuur	+10 °C tot +40 °C	+10 °C tot +40 °C
Besturingsmodule		
Netspanning		100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Stand-by vermogen primair		0,1W
Omgevingstemperatuur		+ 5 °C bis + 40 °C
Luchtvochtigheid (tijdens gebruik)		20% tot 80% bij 30 °C
Luchtdruk		700 hPa tot 1060 hPa
Knoppen		

Hefkolom art.nr.	920301	920306
Omgevingstemperatuur		+5 °C tot +40 °C
Kabellengte		1,7 m
Veiligheidsklasse		Zie sticker op netadapter

## 11. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Innholdsfortegnelse

<b>1.</b>	<b>Generelle merknader .....</b>	<b>85</b>
<b>2.</b>	<b>Sikkerhet .....</b>	<b>85</b>
2.1.	Symboler og visningsmidler .....	85
2.2.	Grunnleggende sikkerhetshenvisninger .....	85
2.2.1.	Unngå fare for fatale personskader .....	85
2.2.2.	Unngå fare for lettere eller middels alvorlige personskader .....	85
2.2.3.	Unngå materielle skader og funksjonsfeil .....	85
2.3.	Korrekt bruk .....	85
2.4.	Ikke-korrekt bruk .....	86
2.5.	Personkvalifikasjon .....	86
2.6.	Personlig verneutstyr .....	86
2.7.	Operatørens plikter .....	86
<b>3.</b>	<b>Apparatoversikt .....</b>	<b>86</b>
3.1.	Arbeidsbord .....	86
3.2.	Kontrollpanel .....	87
3.3.	Typeskilt .....	87
<b>4.</b>	<b>Transport og oppstilling .....</b>	<b>87</b>
4.1.	Transport .....	87
4.2.	Oppstilling .....	88
4.3.	Stille opp flere arbeidsbord på rad .....	88
<b>5.</b>	<b>Første oppstart .....</b>	<b>88</b>
5.1.	Initialisere styring .....	88
<b>6.</b>	<b>Betjening .....</b>	<b>88</b>
6.1.	Kjøre arbeidsplaten opp og ned .....	88
6.2.	Laste arbeidsplate .....	88
6.3.	Lagre arbeidshøyde .....	88
6.4.	Stille inn vist høyde på kontrollpanelet .....	89
<b>7.</b>	<b>Vedlikehold .....</b>	<b>89</b>
7.1.	Reservedeler .....	89
7.2.	Vedlikeholdsplan .....	89
7.3.	Rengjøring .....	89
<b>8.</b>	<b>Lagring .....</b>	<b>89</b>
<b>9.</b>	<b>Feil og utbedring av feil .....</b>	<b>90</b>
<b>10.</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>90</b>
10.1.	Arbeidsbord .....	90
10.2.	Spindelløftesystem .....	90
<b>11.</b>	<b>Avfallsbehandling .....</b>	<b>91</b>

## 1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

## 2. Sikkerhet

### 2.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER

Varselsymboler	Betydning
 <b>FARE</b>	Kjennermerker en fare som vil føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
 <b>ADVARSEL</b>	Kjennermerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
 <b>FORSIKTIG</b>	Kjennermerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
<b>LES DETTE</b>	Kjennermerker en fare kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.
	Kjennermerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

### 2.2. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

#### 2.2.1. Unngå fare for fatale personskader



##### Elektrisk strøm

Fatale personskader ved ikke forskriftsmessig arbeid på elektriske komponenter.

- » Vedlikehold på spindelløftesystemet skal kun utføres av fagperson for elektrotekniske arbeider.
- » Kontrollpanel, styringsmodul og spindelløftesøyle skal ikke åpnes.
- » Koble styringsmodulen fra strømmettet før start av alt arbeid.
- » Kontroller med jevne mellomrom forbindelsesledningene med henblikk på skader.
- » Forbindelsesledningene må ikke utsettes for bøye- og strekkbelastning.
- » Spindelløftesystemet skal ikke brukes ved skader på forbindelsesledninger.
- » Forbindelsespluggene skal kun stikkes inn i tilhørende stikkontakter.

#### 2.2.2. Unngå fare for lettere eller middels alvorlige personskader



##### Arbeidsbordet kan velte

Fare for skader på hender, føtter og kropp på grunn av ikke sikrede gjenstander som faller ned, samt fare for at arbeidsbordet kan velte hvis det belastes feil.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Oppbevar aldri spisse eller andre arbeidsstykker uten feste.
- » Ikke legg gjenstander på arbeidsplaten under transport.
- » Overhold maks. bæreevne for de enkelte skuffene og hyllene.
- » Overhold maks. bæreevne for arbeidsbordet.

#### 2.2.3. Unngå materielle skader og funksjonsfeil



##### Feil nettspenning

Systemdefekt ved bruk av spindelløftesystemet med feil nettspenning.

- » Spindelløftesystemet skal kun brukes med den nettspenningen som er spesifisert på merkeplaten.
- » Bruk kun den medfølgende strømkabelen.

### 2.3. KORREKT BRUK

- Til kontor- og lettere monteringsarbeid i sittende og stående stilling.

- Størrelse 1250/S, 1500/S og 2000/S: Mulig å stille opp flere på rad.
- Til industriell innendørs bruk. Skal brukes på tørre og faste gulv.
- Skal kun brukes i forskriftsmessig teknisk og driftssikker stand.
- Skal kun modifiseres og omstilles med godkjente tilbehørsdeler fra Hoffmann Group.
- Reparasjoner skal utføres av kundeservice i Hoffmann Group.
- Overhold maks. bæreevne.

## 2.4. IKKE-KORREKT BRUK

- Plasser eller sett ikke på arbeidsbordet.
- Ikke monter huset på arbeidsbordet.
- Skal ikke skrur fast til gulvet.
- Ikke betjen høydejusteringen hvis det befinner seg gjenstander under arbeidsplassen.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Må ikke brukes i områder med mye støv, brennbare gasser, damper eller løsemidler.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Må ikke utsettes for sterk varme, direkte sollys, åpen ild eller væsker.
- Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
- Skal ikke brukes i områder med løs og ikke belagt bakke.
- Størrelse 1250, 1500 og 2000 skal ikke stilles opp på rad.

## 2.5. PERSONKVALIFIKASJON

### Fagperson for mekaniske arbeider

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har jobber med bygging, mekanisk installasjon, oppstart, feilretting og vedlikehold av produktet og har følgende kvalifikasjoner:

- Kvalifisering/utdanning innenfor mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

### Fagkraft for elektrotekniske arbeider

Elektrofagkraft i henhold til denne dokumentasjonen, er egnede personer med riktig faglig utdanning, kunnskap og erfaring, som kan oppdage og unngå farer som utgår fra elektrisitet.

### Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

## 2.6. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern. Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

## 2.7. OPERATØRENS PLIKTER

Forsikre deg om at arbeidene som er oppført under, kun utføres av kvalifisert fagpersonale:

- Transport og oppstilling
- Første oppstart
- Vedlikehold
- Feil og utbedring av feil

Operatøren må forvisse seg om at personene som arbeider med produktet, overholder gjeldende forskrifter og bestemmelser samt følgende henvisninger:

- Nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet, forebygging av ulykker og miljøvern.
- Produkter med skader skal ikke monteres, installeres eller tas i drift.
- Nødvendig verneutstyr må gjøres tilgjengelig.

## 3. Apparatoversikt

### 3.1. ARBEIDSBORD



1	Kontrollpanel	4	Metallplater (størrelse 1250/S, 1500/S og 2000/S)
2	Styringsmodul	5	Spindelløftesøyle med motor
3	Arbeidspalte		

### 3.2. KONTROLLPANEL

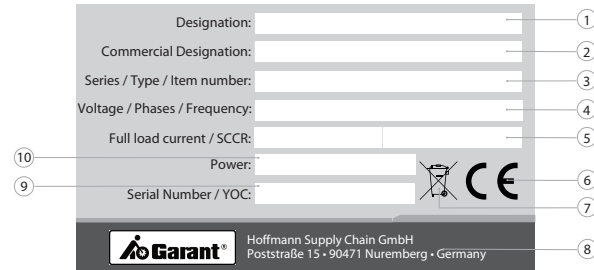


1	Λ-tast: Kjøre arbeidsplate opp	5	Lagringstast 3
2	V-tast: Kjøre arbeidsplate ned	6	"S" – tast: Lagre
3	Lagringstast 1	7	Display
4	Lagringstast 2		

### 3.3. TYPESKILT



Typeskiltet kan ha et utseende som avviker. I et slikt tilfelle skal opplysningene brukes tilsvarende.



1	Allmenn betegnelse	6	CE-merking
2	Handelsbetegnelse	7	Merking av elektrisk og elektronisk utstyr
3	Serie / Type / Artikkelnummer	8	Produsentens adresse
4	Spenning i V / Faser / Frekvens i Hz	9	Serienummer / produksjonsår
5	Full strømbelastning i A / maks. kortslutningsstrøm i kA	10	Nominell effekt i kW

## 4. Transport og oppstilling

### 4.1. TRANSPORT



Kontroller produktet rett etter at du har mottatt det for å se om det har transportskader. Ved skader skal ikke produktet monteres eller startes opp.

#### **⚠ FORSIKTIG**

#### **Ikke forskriftsmessig transport til oppstillingsstedet**

Fare for skader på grunn av arbeidsbordets høye egenvekt ved ufagmessig løfting.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Transporter arbeidsbordet til oppstillingsstedet med minst to personer.

#### **LES DETTE**

#### **Ufagmessig transport**

Skader ved ufagmessig transport.

- » Bruk kun egnet løfteutstyr for å transportere arbeidsbordet til oppstillingsstedet.
- » Ikke løft opp arbeidsbordet etter arbeidsplaten.
- » Ikke trekk arbeidsbordet over gulvet.
- » Transporter arbeidsbordet vannrett.
- » Sett arbeidsbordet sakte ned.
- » Fjern transportemballasjen rett før montering.
- » Fjern transportsikringene etter oppstilling på oppstillingsstedet.

Arbeidsbordet skal bare transporteres med arbeidsplaten i nederste stilling.

## 4.2. OPPSTILLING

- Omgivelsestemperatur: +10 °C til +40 °C.
- Skal stilles opp på et plant, fast underlag.
- Kontroller arbeidsbordets vannrette stilling med en vater. Skal kun tas i bruk når vannrett innretning er sikret.

## 4.3. STILLE OPP FLERE ARBEIDSBORD PÅ RAD

### FORSIKTIG

#### Klemfare

Klemfare for hendene når arbeidsplaten bevegges.

- » Arbeidsbord uten metallplater skal stilles opp med en avstand til hverandre på minst 100 mm.
- Still opp størrelse 1250, 1500 og 2000 i en avstand på minst 100 mm.
- Størrelse 1250/S, 1500/S og 2000/S kan stilles opp med vilkårlig avstand.


## 5. Første oppstart

### 5.1. INITIALISERE STYRING

1. Koble styringsmodulen til strømmettet.

**LES DETTE! Dersom sikkerhetsstopp er aktivert: Trykk på v -tasten til systemet er kjørt helt ned, og fortsett deretter.**

2. Hold V-tasten inne.
  - » Systemet kjører til nederste sluttposisjon.
3. Slipp V-tasten i to til tre sekunder.
4. Hold V-tasten inne i seks til åtte sekunder.
  - » Arbeidsplaten kjører 5 mm opp og ned.
5. Slipp V-tasten.
  - » Arbeidsbordet er klar til bruk.

 Hvis prosedyren avbrytes, må arbeidsbordet kobles fra strømmettet og initialiseringen gjentas.

## 6. Betjening

### 6.1. KJØRE ARBEIDSPLATEN OPP OG NED

### ADVARSEL

#### Bevegelige deler

Klemfare for hender og føtter under høydejustering av arbeidsplaten.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Ikke hold føttene under spindelløftesøylen.
- » Ikke grip under arbeidsplaten mens høydejusteringen betjenes.
- » Ikke grip tak i spindelløftesøylen.

### LES DETTE

#### Overlast

Systemdefekt på spindelløftesystem på grunn av høy vekt eller for lang drift.

- » Overhold maks. bæreevne.
- » Ikke utfør høydejustering uavbrutt i mer enn 2 minutter. Hold deretter en pause på 18 minutter.
- » Ikke utfør høydejustering uavbrutt i mer enn 6 minutter per time.
- Hold ^- eller v-tasten inne til ønsket arbeidshøyde eller sluttposisjon er nådd.
- Hold lagringstast 1, 2 eller 3 inne til lagret arbeidshøyde er nådd.

### 6.2. LASTE ARBEIDSPRATE

1. Kjør arbeidsplaten til nedre sluttposisjon.
2. Last arbeidsplaten forsiktig.
3. Kjør arbeidsplaten til ønsket posisjon.

### 6.3. LAGRE ARBEIDSHØYDE

✓ Det er kjørt til arbeidshøyden som skal lagres.

1. Trykk på Lagre-tasten.
  - » Displayet blinker i to sekunder.



2. Trykk på lagringstast 1, 2 eller 3 innen disse to sekundene.
  - » Displayet viser valgt lagret posisjon.

#### 6.4. STILLE INN VIST HØYDE PÅ KONTROLLPANELET

1. Hold  $\wedge$ - og  $\vee$ -tasten inne i 5 sekunder.
  - » Displayet viser kort "----", deretter vises aktuell høyde.
2. Still inn ønsket visning av høyde med  $\vee$  eller  $\wedge$ -tasten.
  - » Etter 5 sekunder uten at en tast trykkes, blinker displayet, og deretter veksler styringen til driftsmodus.
  - » Visning av høyde er lagret.

## 7. Vedlikehold

### 7.1. RESERVEDELER

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

### 7.2. VEDLIKEHOLDSPLAN

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Før hver bruk	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontroller at strømkabelen sitter som den skal.</li> <li>■ Kontroller kontaktene mellom kabel og styringsmodul.</li> <li>■ Kontroller arbeidsbord, elektriske ledninger, koblinger, kontrollpanel, spindelløftesøyle og nettplugg med henblikk på ytre skader.</li> </ul>	Opplært person
Månedlig	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontroller at alle komponenter og skruforbindelser sitter forsvarlig fast og fungerer som de skal.</li> <li>■ Fjern utvendig støv og smuss.</li> <li>■ Kontroller med henblikk på skader og riss.</li> </ul>	Fagperson for mekaniske arbeider
Hver 6. måned	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vedlikehold spindelløftesøylen kun utvendig.</li> <li>■ Smør ledesporene og glidekanalene med PTFE-holdig flytende spray. Ikke åpne spindelløftesøylen.</li> </ul>	Fagperson for mekaniske arbeider
Ved skader på arbeidsbord, komponenter og tilbehørsdeler	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sperr arbeidsbordet, sikre det mot bruk.</li> <li>■ Sørg for at skadde komponenter og tilbehørsdeler skiftes ut omgående.</li> </ul>	Fagperson for elektrotekniske arbeider Kundeservice Hoffmann Group

### 7.3. RENGJØRING

#### LES DETTE

#### Ufagmessig rengjøring

Skade på elektriske komponenter ved ufagmessig rengjøring.

- » Koble styringsmodulen fra strømnettet før arbeidet med rengjøring startes.
- » Kontrollpanel, styringsmodul og spindelløftesøyle skal ikke åpnes.
- » Ikke bruk skuremidler.
- » Ikke bruk svært alkaliske eller syre rengjøringsmidler.
- » Det må ikke trenge væske inn i spindelløftesystemets komponenter under rengjøring.

1. Koble styringsmodulen fra strømnettet før rengjøring startes.
2. Rengjør sidedeler, metallfronter og føtter med lakkrens.
3. Rengjør arbeidsplaten med en fuktig klut.
4. Rengjør kontrollpanelet og styringsmodulen med rengjørings- og desinfeksjonsmiddel med en pH-verdi på 6 til 8.

## 8. Lagring

- Lagringstemperatur mellom -10 °C og +50 °C.
- Skal lagres i lukkede, tørre rom.

# GARANT Elektrisk høydejusterbart arbeidsbord for lett belastning

- Luftfuktighet: 90 %, ikke-kondenserende.

## 9. Feil og utbedring av feil

 Kontrollpanelet viser en feilkode når en tast trykkes.

Feilkode	Mulig årsak	Tiltak	Skal utføres av
E01	Posisjonstap	Initialisere styring	Opplært person
E02	Overlast i opp-retning	Reduser vekten på arbeidsbordet.	Opplært person
E03	Overlast i ned-retning	Reduser vekten på arbeidsbordet.	Opplært person
E16	Feil tast trykket	Trykk på en annen tast.	Opplært person

## 10. Tekniske data

### 10.1. ARBEIDSBORD

#### Mål

Størrelse	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Område for høydejustering (overkant arbeidsplate)	610 mm til 1200 mm	720 mm til 1200 mm	610 mm til 1200 mm	720 mm til 1200 mm	610 mm til 1200 mm	720 mm til 1200 mm
Bredde	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Dybde	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Hastighet, vekt og bæreevne art.nr. 920301

Størrelse	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Løfthastighet uten last, maks.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Totalvekt	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maksimal bæreevne	250 kg	250 kg	200 kg

#### Hastighet, vekt og bæreevne art.nr. 920306

Størrelse	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Løfthastighet uten last, maks.	22 mm/s	22 mm/s
Totalvekt	89 kg	98 kg
Maksimal bæreevne	350 kg	300 kg

### 10.2. SPINDELLØFTESYSTEM

Spindelløftesøyle art.nr.	920301	920306
Maksimal kraft	800 N	1200 N
Maksimalt dynamisk bøyemoment	150 Nm	150 Nm
Omgivelsestemperatur	+10 °C til +40 °C	+10 °C til +40 °C
Styringsmodul		
Nettspenning	100 - 240 V / 50 - 60 Hz	
Standby effekt, primær	0,1 W	
Omgivelsestemperatur	+ 5 °C til + 40 °C	
Luftfuktighet (under drift)	20 % til 80 % ved 30° C	
Lufttrykk	700 hPa til 1060 hPa	
Trykknapp		
Omgivelsestemperatur	+5 °C til +40 °C	
Kabellengde	1,7 m	
Innkapsling	Se klistremerke på nettadapter	

## 11. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Spis treści

<b>1. Informacje ogólne .....</b>	<b>93</b>
<b>2. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>93</b>
2.1. Symbole i środki prezentacji informacji .....	93
2.2. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa .....	93
2.2.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała.....	93
2.2.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała.....	93
2.2.3. Unikanie strat materialnych i usterek działania.....	93
2.3. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	94
2.4. Niewłaściwe użytkowanie.....	94
2.5. Kwalifikacje pracowników .....	94
2.6. Środki ochrony indywidualnej .....	94
2.7. Obowiązek użytkownika.....	94
<b>3. Przegląd części urządzenia .....</b>	<b>94</b>
3.1. Stół warsztatowy .....	94
3.2. Panel obsługi.....	95
3.3. Tabliczka znamionowa.....	95
<b>4. Transport i ustawianie .....</b>	<b>95</b>
4.1. Transport.....	95
4.2. Ustawianie .....	96
4.3. Ustawienie większej liczby stołów warsztatowych w rzędzie .....	96
<b>5. Pierwsze uruchomienie.....</b>	<b>96</b>
5.1. Inicjalizacja sterowania .....	96
<b>6. Obsługa .....</b>	<b>96</b>
6.1. Unoszenie i opuszczanie blatu roboczego .....	96
6.2. Załadunek blatu roboczego .....	97
6.3. Zapisywanie wysokości roboczej.....	97
6.4. Ustawianie wskazanej wysokości na panelu obsługi.....	97
<b>7. Konserwacja.....</b>	<b>97</b>
7.1. Części zamienne .....	97
7.2. Plan konserwacji.....	97
7.3. Czyszczenie .....	98
<b>8. Magazynowanie .....</b>	<b>98</b>
<b>9. Usterki i usuwanie błędów .....</b>	<b>98</b>
<b>10. Dane techniczne .....</b>	<b>98</b>
10.1. Stół warsztatowy .....	98
10.2. System wrzecion podnoszących .....	99
<b>11. Utylizacja .....</b>	<b>99</b>

## 1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	Informuje o zagrożeniu, które spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
<b>OSTRZEŻENIE</b>	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
<b>PRZESTROGA</b>	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować średnie lub lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
<b>NOTYFIKACJA</b>	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
<b>NOTYFIKACJA</b>	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

### 2.2. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### 2.2.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała

##### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

###### Prąd elektryczny

Niebezpieczeństwo odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała wskutek nieprawidłowego prowadzenia prac przy komponentach elektrycznych.

- » Konserwacją systemu wrzecion podnoszących może zajmować się tylko wykwalifikowany elektryk.
- » Nie otwierać panelu obsługi, modułu sterowniczego ani wrzecionowej kolumny podnoszącej.
- » Przed rozpoczęciem wszelkich prac odłączyć moduł sterowniczy od źródła prądu.
- » Regularnie sprawdzać przewody przyłączeniowe pod kątem uszkodzeń.
- » Nie narażać przewodów przyłączeniowych na naprężenia zginające i rozciągające.
- » W przypadku uszkodzenia przewodów przyłączeniowych zaprzestać użytkowania systemu wrzecion podnoszących.
- » Wtyk przyłączeniowy przyłączać tylko do przewidzianego do tego celu gniazda.

#### 2.2.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała

##### **PRZESTROGA**

###### Przewracający się stół warsztatowy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i ciała stwarzane przez niezabezpieczone spadające przedmioty oraz niebezpieczeństwo przewrócenia się stołu warsztatowego wskutek nieprawidłowego załadunku.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nigdy nie przechowywać niezabezpieczonych obrabianych elementów, ostrych lub innych.
- » Podczas transportu nie odkładać na blat roboczy żadnych przedmiotów.
- » Pamiętać o maksymalnej nośności poszczególnych szuflad i półek.
- » Przestrzegać maksymalnej nośności stołu warsztatowego.

#### 2.2.3. Unikanie strat materialnych i usterek działania

##### **NOTYFIKACJA**

###### Nieprawidłowe napięcie sieciowe

Uszkodzenie systemu wskutek użytkowania systemu wrzecion podnoszących przy nieprawidłowym napięciu sieciowym.

- » Użytkować system wrzecion podnoszących tylko przy napięciu sieciowym podanym na tabliczce znamionowej.
- » Stosować wyłącznie dołączony przewód zasilający.

## 2.3. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Do łatwego wykonywania czynności biurowych i montażowych w pozycji siedzącej i stojącej.
- Rozmiary 1250/S, 1500/S i 2000/S: Z możliwością ustawienia rzędami.
- Do użytku przemysłowego w pomieszczeniach. Użytkowanie na suchym i stałym podłożu.
- Stosować wyłącznie urządzenie znajdujące się w stanie nienagannym technicznie i umożliwiającym bezpieczną eksploatację.
- Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.
- Naprawy wykonywane przez dział obsługi klienta firmy Hoffmann Group.
- Uwzględnić maksymalną nośność.

## 2.4. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie stawać ani nie siadać na stoły warsztatowe.
- Nie montować obudowy na stole warsztatowym.
- Nie przykręcać do podłoża.
- Nie uruchamiać regulacji wysokości, gdy pod blatem roboczym znajdują się przedmioty.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- Nie stosować w obszarach o silnym zapyleniu, zawierających gazy palne, opary lub rozpuszczalniki.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z cieczami.
- Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- Nie używać w obszarach, w których podłożo jest luźne lub nieutwardzone.
- Rozmiarów 1250, 1500 oraz 2000 nie ustawiać w rzędzie.

## 2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

### Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

### Wykwalifikowany elektryk

W rozumieniu niniejszej dokumentacji wykwalifikowany elektryk to fachowiec posiadający odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne, wiedzę i doświadczenie umożliwiające rozpoznawanie i unikanie niebezpieczeństw związanych z elektrycznością.

### Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

## 2.6. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas wykonywania danej czynności.

## 2.7. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Upewnić się, że wszystkie niżej wymienione prace będą wykonywać wyłącznie pracownicy wykwalifikowani:

- Transport i ustawianie
- Pierwsze uruchomienie
- Konserwacja
- Usterki i usuwanie błędów

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcie przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- Zapewnić wymagane środki ochrony.

## 3. Przegląd części urządzenia

### 3.1. STÓŁ WARSZTATOWY



A

1	Panel obsługi	4	Ośłony blaszane (rozmiary 1250/S, 1500/S i 2000/S)
2	Moduł sterowniczy	5	Wrzecionowa kolumna podnosząca z silnikiem
3	Blat roboczy		

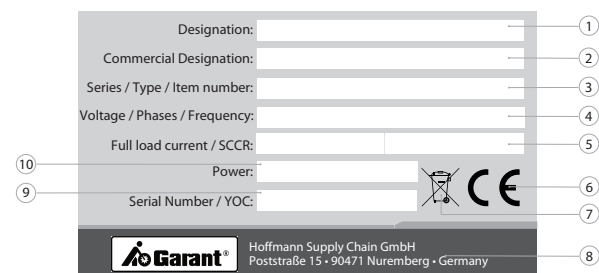
### 3.2. PANEL OBSŁUGI



1	Przycisk $\wedge$ : Unoszenie blatu roboczego	5	Przyciski pamięci 3
2	Przycisk $\vee$ : Opuszczanie blatu roboczego	6	Przycisk „S”: Zapisywanie
3	Przyciski pamięci 1	7	Wyświetlacz
4	Przyciski pamięci 2		

### 3.3. TABLICZKA ZNAMIONOWA

**i** Wygląd tabliczki znamionowej może się różnić. W takiej sytuacji przejąć odpowiednie dane.



1	Opis ogólny	6	Oznaczenie CE
2	Nazwa handlowa	7	Oznaczenie urządzeń elektrycznych i elektronicznych
3	Seria / Typ / Numer artykułu	8	Adres producenta
4	Napięcie w V / Fazy / Częstotliwość w Hz	9	Numer seryjny / Rok produkcji
5	Pełne obciążenie prądowe w A / maks. prąd zwarciowy w kA	10	Moc znamionowa w kW

## 4. Transport i ustawianie

### 4.1. TRANSPORT

**i** Bezpośrednio po otrzymaniu produktu skontrolować go pod kątem uszkodzeń transportowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno przeprowadzać montażu ani uruchomienia.

#### **PRZESTROGA**

#### **Nieprawidłowy transport na miejsce ustawienia**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez dużą masę własną stołu warsztatowego w czasie nieprawidłowego unoszenia.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Stół warsztatowy transportować na miejsce ustawienia przynajmniej we dwie osoby.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
95

# GARANT Stoły warsztatowe o elektrycznie regulowanej wysokości do niewielkich obciążeń

## NOTYFIKACJA

### Nieprawidłowy transport

Uszkodzenie wskutek nieprawidłowego transportu.

- » Używać tylko odpowiednich środków podnoszących do transportu stołu warsztatowego na miejsce ustawienia.
- » Nie podnosić stołu warsztatowego za blat roboczy.
- » Nie przeciągać stołu warsztatowego po podłożu.
- » Transportować stół warsztatowy w pozycji poziomej.
- » Opuszczać stół warsztatowy powoli.
- » Opakowanie transportowe usunąć dopiero tuż przed montażem.
- » Po ustawieniu na miejscu ustawienia usunąć zabezpieczenia transportowe.

Transportować stół warsztatowy tylko z blatem w najniższym położeniu.

### 4.2. USTAWIANIE

- Temperatura otoczenia: od +10°C do +40°C.
- Ustawić na równym i stałym podłożu.
- Sprawdzić wyrównanie stołu warsztatowego w poziomie za pomocą poziomnicy. Uruchamiać tylko wtedy, gdy zapewnione jest ustawienie poziome.

### 4.3. USTAWIENIE WIĘKSZEJ LICZBY STOŁÓW WARSZTATOWYCH W RZĘDZIE

## ⚠ PRZESTROGA

### Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni o przesuwany blat roboczy.

- » Stoły warsztatowe i osłony blaszane ustawiać w odległości co najmniej 100 mm.

- Rozmiary 1250, 1500 i 2000 ustawić w odległości co najmniej 100 mm.
- Rozmiary 1250/S, 1500/S i 2000/S ustawić w dowolnej odległości.

## 5. Pierwsze uruchomienie

### 5.1. INICJALIZACJA STEROWANIA

1. Przyłączyć moduł sterowniczy do gniazda sieci elektrycznej.

**NOTYFIKACJA! W razie aktywacji zatrzymania bezpieczeństwa: Naciskać przycisk v do całkowitego wyłączenia systemu, a następnie kontynuować.**

2. Przytrzymać wciśnięty przycisk v.
  - » System przemieszcza się do dolnego położenia krańcowego.
3. Zwolnić przycisk v na 2 do 3 sekund.
4. Przytrzymać wciśnięty przycisk v przez 6 do 8 sekund.
  - » Blat roboczy unosi się i opuszcza o 5 mm.
5. Zwolnić przycisk v.
  - » Stół warsztatowy gotowy do pracy.



*W razie przerwania procesu odłączyć stół warsztatowy od zasilania i powtórzyć inicjalizację.*

## 6. Obsługa

### 6.1. UNOSZENIE I OPUSZCZANIE BLATU ROBOCZEGO

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### Ruchome elementy

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni i stóp podczas regulacji wysokości blatu roboczego.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nie podstawiać stóp pod wrzecionową kolumnę podnoszącą.
- » Nie sięgać pod blat roboczy w czasie korzystania z regulacji wysokości.
- » Nie chwytać za wrzecionową kolumnę podnoszącą.



**NOTYFIKACJA****Przeciążenie**

Uszkodzenie systemu wrzecion podnoszących wskutek zbyt dużej masy albo zbyt długiej pracy.

- » Przestrzegać maksymalnej nośności.
- » Regulacja wysokości nie może pracować bez przerwy dłużej niż 2 minuty. Po zakończeniu regulacji odczekać 18 minut.
- » Nie używać regulacji wysokości dłużej niż łącznie 6 minut w ciągu godziny.

- Przytrzymać naciśnięty przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$  do chwili osiągnięcia żądanej wysokości roboczej lub położenia krańcowego.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk pamięci 1, 2 lub 3 do chwili osiągnięcia zapisanej wysokości roboczej.

**6.2. ZAŁADUNEK BLATU ROBOCZEGO**

1. Przemieścić blat roboczy w dolne położenie krańcowe.
2. Ostrożnie załadować blat roboczy.
3. Przemieścić blat roboczy w żądane położenie krańcowe.

**6.3. ZAPISYWANIE WYSOKOŚCI ROBOCZEJ**

- ✓ Najechano na zapisywaną wysokość roboczą.
- 1. Naciśnąć przycisk pamięci.
  - » Wyświetlacz miga przez dwie sekundy.
- 2. W ciągu tych dwóch sekund naciśnąć przycisk pamięci 1, 2 lub 3.
  - » Wyświetlacz wskazuje wybraną lokalizację w pamięci.

**6.4. USTAWIANIE WSKAZANEJ WYSOKOŚCI NA PANELU OBSŁUGI**

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk  $\wedge$  i  $\vee$  przez 5 sekund.
  - » Na wyświetlaczu widać przez chwilę „---”, a potem wyświetla się aktualne wskazanie wysokości.
2. Ustawić żądane wskazanie wysokości przyciskiem  $\vee$  lub  $\wedge$ .
  - » Po 5 sekundach bez naciśnięcia przycisku wyświetlacz miga, a sterowanie przełącza się na tryb pracy.
  - » Wskazanie wysokości jest zapisane.

**7. Konserwacja****7.1. CZĘŚCI ZAMIENNE**

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

**7.2. PLAN KONSERWACJI**

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Przed każdym użyciem	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skontrolować osadzenie przewodu zasilającego.</li> <li>■ Sprawdzić styki łączące przewód z modułem sterowniczym.</li> <li>■ Sprawdzić stół warsztatowy, przewody elektryczne, przyłącza, panel obsługi, wrzecionowe kolumny podnoszące i zasilacz wtyczkowy pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.</li> </ul>	Osoba poinstruowana
Co miesiąc	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skontrolować wszystkie podzespoły i połączenia śrubowe pod kątem solidności osadzenia oraz działania.</li> <li>■ Usunąć z zewnątrz kurz i zabrudzenia.</li> <li>■ Skontrolować pod kątem pęknięć i uszkodzeń.</li> </ul>	Wykwalifikowany mechanik
Co 6 miesięcy	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wrzecionowe kolumny podnoszące konserwować tylko zewnętrznie.</li> <li>■ Rowki przewodnic lub kanały ślizgaczy smarować preparatem aerozolowym zawierającym PTFE. Nie otwierać wrzecionowych kolumn podnoszących.</li> </ul>	Wykwalifikowany mechanik

# GARANT Stoły warsztatowe o elektrycznie regulowanej wysokości do niewielkich obciążeń

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
W razie uszkodzeń stołu warsztatowego, podzespołów i elementów wyposażenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zablokować stół warsztatowy, zabezpieczyć przed użytkowaniem.</li> <li>■ Zlecić natychmiastową wymianę uszkodzonych podzespołów i elementów wyposażenia.</li> </ul>	Wykwalifikowany elektryk Dział obsługi klienta Hoffmann Group

## 7.3. CZYSZCZENIE

### NOTYFIKACJA

#### Nieprawidłowe czyszczenie

Uszkodzenie komponentów elektrycznych wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

- » Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć moduł sterowniczy od zasilania.
- » Nie otwierać panelu obsługi, modułu sterowniczego ani wrzecionowej kolumny podnoszącej.
- » Nie stosować ściernych środków czyszczących.
- » Nie stosować silnie alkalicznych ani kwasowych środków czyszczących.
- » Podczas czyszczenia do wnętrza podzespołów systemu wrzecion podnoszących nie mogą się przedostać płyny.

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć moduł sterowniczy od zasilania.
2. Preparatem do czyszczenia lakieru oczyścić elementy boczne, fronty metalowe i nożki.
3. Wilgotną szmatką oczyścić blat roboczy.
4. Panel obsługi i moduł sterowniczy czyścić środkami czyszczącymi i dezynfekcyjnymi o wartości pH od 6 do 8.

## 8. Magazynowanie

- Temperatura przechowywania od -10°C do +50°C.
- Przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Wilgotność powietrza: 90%, brak kondensacji.

## 9. Usterki i usuwanie błędów



Po naciśnięciu przycisku kod błędu wyświetla się w panelu obsługi.

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Działanie	Wykonanie
E01	Utrata położenia	Inicjalizacja sterowania	Osoba poinstruowana
E02	Przeciążenie w kierunku do góry	Zmniejszyć masę na stole warsztatowym.	Osoba poinstruowana
E03	Przeciążenie w kierunku w dół	Zmniejszyć masę na stole warsztatowym.	Osoba poinstruowana
E16	Naciśnięto nieprawidłowy przycisk	Nacisnąć inny przycisk.	Osoba poinstruowana

## 10. Dane techniczne

### 10.1. STÓŁ WARSZTATOWY

#### Wymiary

Rozmiar	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Zakres regulacji wysokości (górną krawędź blatu roboczego)	610 mm do 1200 mm	720 mm do 1200 mm	610 mm do 1200 mm	720 mm do 1200 mm	610 mm do 1200 mm	720 mm do 1200 mm
Szerokość	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Głębokość	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Prędkość, masa i nośność nr art 920301

Rozmiar	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Maks. prędkość podnoszenia bez obciążenia	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Masa całkowita	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maksymalna nośność	250 kg	250 kg	200 kg

#### Prędkość, masa i nośność nr art 920306

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
98

Rozmiar	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Maks. prędkość podnoszenia bez obciążenia	22 mm/s	22 mm/s
Masa całkowita	89 kg	98 kg
Maksymalna nośność	350 kg	300 kg

## 10.2. SYSTEM WRZECION PODNOŚĄCYCH

Wrzecionowa kolumna podnosząca nr art.	920301	920306
Siła maks.	800 N	1200 N
Maks. dynamiczny moment zginający	150 Nm	150 Nm
Temperatura otoczenia	od +10°C do +40°C	od +10°C do +40°C
Moduł sterowniczy		
Napięcie sieciowe	100–240 V / 50–60 Hz	
Moc pierwotna w trybie czuwania	0,1 W	
Temperatura otoczenia	+ od 5°C do + 40°C	
Wilgotność powietrza (w czasie pracy)	20% do 80% przy 30°C	
Ciśnienie powietrza	700 hPa do 1060 hPa	
Przycisk ręczny		
Temperatura otoczenia	od +5°C do +40°C	
Długość przewodu	1,7 m	
Klasa ochrony	Patrz nalepka na zasilaczu	

## 11. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

Índice

<b>1.</b>	<b>Indicações gerais .....</b>	<b>101</b>
<b>2.</b>	<b>Segurança .....</b>	<b>101</b>
2.1.	Símbolos e meios de representação .....	101
2.2.	Indicações básicas de segurança .....	101
2.2.1.	Evitar perigo de ferimentos fatais .....	101
2.2.2.	Evitar perigo de ferimentos leves ou médios .....	101
2.2.3.	Evitar danos materiais e falhas de funcionamento .....	101
2.3.	Utilização adequada .....	101
2.4.	Utilização indevida .....	102
2.5.	Qualificação do pessoal .....	102
2.6.	Equipamento de proteção individual.....	102
2.7.	Deveres da entidade exploradora .....	102
<b>3.</b>	<b>Vista geral do aparelho .....</b>	<b>102</b>
3.1.	Mesa de trabalho .....	102
3.2.	Painel de operação .....	103
3.3.	Placa de características .....	103
<b>4.</b>	<b>Transporte e instalação .....</b>	<b>103</b>
4.1.	Transporte .....	103
4.2.	Instalação .....	104
4.3.	Instalar várias mesas de trabalho em fila .....	104
<b>5.</b>	<b>Primeira colocação em funcionamento .....</b>	<b>104</b>
5.1.	Inicializar o comando .....	104
<b>6.</b>	<b>Operação .....</b>	<b>104</b>
6.1.	Deslocar o tampo de trabalho para cima e para baixo .....	104
6.2.	Carregar o tampo de trabalho.....	104
6.3.	Guardar a altura de trabalho.....	104
6.4.	Ajustar a altura exibida no painel de operação .....	105
<b>7.</b>	<b>Manutenção .....</b>	<b>105</b>
7.1.	Peças sobressalentes .....	105
7.2.	Plano de manutenção .....	105
7.3.	Limpeza .....	105
<b>8.</b>	<b>Armazenamento .....</b>	<b>106</b>
<b>9.</b>	<b>Falhas e eliminação de erros .....</b>	<b>106</b>
<b>10.</b>	<b>Dados técnicos .....</b>	<b>106</b>
10.1.	Mesa de trabalho .....	106
10.2.	Sistema de elevação do fuso .....	106
<b>11.</b>	<b>Eliminação.....</b>	<b>107</b>

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu





## 1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

## 2. Segurança

### 2.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO

Símbolos de aviso	Significado
 <b>PERIGO</b>	Identifica um perigo que causa a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
 <b>AVISO</b>	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
 <b>CUIDADO</b>	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
<b>AVISO</b>	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

### 2.2. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

#### 2.2.1. Evitar perigo de ferimentos fatais

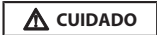


##### Corrente elétrica

Ferimentos fatais devido a trabalhos inadequados em componentes elétricos.

- » Manutenções no sistema de elevação do fuso apenas por um técnico para trabalhos eletrotécnicos.
- » Não abrir o painel de operação, o módulo de comando e a coluna de elevação do fuso.
- » Antes do início dos trabalhos separar o módulo de comando da rede elétrica.
- » Verificar regularmente os cabos de ligação quanto a danos.
- » Não sujeitar os cabos de ligação a esforços de flexão e tração.
- » No caso de cabos de ligação danificados, não utilizar mais o sistema de elevação do fuso.
- » Encaixar os conectores apenas nas buchas de ligação previstas para o efeito.

#### 2.2.2. Evitar perigo de ferimentos leves ou médios



##### Tombamento da mesa de trabalho

Perigo de ferimentos nas mãos, pés e corpo devido a queda de objetos soltos, bem como perigo de a mesa de trabalho tombar devido a carga incorreta.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Nunca guardar objetos aguçados ou outras peças de trabalho sem estarem presos.
- » Durante o transporte, não colocar objetos sobre o tampo de trabalho.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima de cada gaveta e prateleira.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima da mesa de trabalho.

#### 2.2.3. Evitar danos materiais e falhas de funcionamento



##### Tensão de rede incorreta

Defeito do sistema devido a operação do sistema de elevação do fuso com tensão de rede incorreta.

- » Operar o sistema de elevação do fuso apenas com a tensão de rede especificada na placa de características.
- » Usar apenas o cabo elétrico fornecido.

### 2.3. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para tarefas de escritório e de montagem leves na posição sentada ou em pé.

- Tamanhos 1250/S, 1500/S e 2000/S: Possível disposição em fila.
- Para o uso industrial no interior. Utilização em pisos secos e sólidos.
- Usar apenas em estado impecável e seguro do ponto de vista técnico e operacional.
- Apenas modificar e converter com acessórios homologados do Hoffmann Group.
- Reparações através do serviço ao cliente Hoffmann Group.
- Respeitar as capacidades de carga máximas.

## 2.4. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não ficar em pé nem sentado sobre a mesa de trabalho.
- Não montar caixas na mesa de trabalho.
- Não aparafusar ao piso.
- Não acionar o ajuste da altura quando se encontrarem objetos por baixo do tampo de trabalho.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não usar em áreas com muito pó, gases inflamáveis ou solventes.
- Não realizar conversões por conta própria.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou líquidos.
- Não usar em áreas com inclinações.
- Não usar em áreas com piso solto ou não fixo.
- Não dispor em filas os tamanhos 1250, 1500 e 2000.

## 2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

### Técnicos para trabalhos mecânicos

Técnico na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

### Técnicos para trabalhos eletrotécnicos

Na aceção desta documentação, os eletricistas são pessoas habilitadas com a formação técnica adequada, os conhecimentos e a experiência que lhes permitem reconhecer e evitar os perigos que podem ser causados pela eletricidade.

### Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

## 2.6. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

## 2.7. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

Garantir que todos os trabalhos mencionados em seguida são realizados apenas por pessoal especializado qualificado:

- Transporte e instalação
- Primeira colocação em funcionamento
- Manutenção
- Falhas e eliminação de erros

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.

## 3. Vista geral do aparelho

### 3.1. MESA DE TRABALHO



1	Painel de operação	4	Placas de cisalhamento (tamanhos 1250/S, 1500/S e 2000/S)
2	Módulo de comando	5	Coluna de elevação do fuso com motor
3	Tampo de trabalho		

### 3.2. PAINEL DE OPERAÇÃO

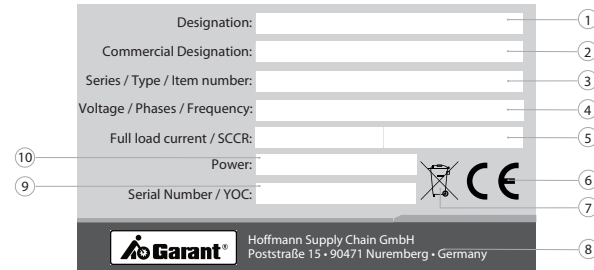


1	Tecla ▲: Deslocar o tampo de trabalho para cima	5	Tecla de guardar 3
2	Tecla ▼: Deslocar o tampo de trabalho para baixo	6	Tecla "G": Guardar
3	Tecla de guardar 1	7	Visor
4	Tecla de guardar 2		

### 3.3. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



O aspeto da placa de características pode divergir. Neste caso, assumir as indicações em conformidade.



1	Designação geral	6	Marcação CE
2	Designação comercial	7	Marcação de equipamentos eléctricos e electrónicos
3	Série / tipo / referência	8	Endereço do fabricante
4	Tensão em V / fases / frequência em Hz	9	Número de série / ano de construção
5	Carga de corrente total em A / corrente de curto-circuito máx. em kA	10	Potência nominal em kW

## 4. Transporte e instalação

### 4.1. TRANSPORTE



Verificar o produto imediatamente após receção quanto a danos de transporte. Em caso de danos, não efetuar a montagem nem a colocação em funcionamento.

#### **⚠ CUIDADO**

##### **Transporte incorreto para o local de instalação**

Perigo de ferimentos devido ao peso elevado da mesa de trabalho se for içada inadequadamente.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » A mesa de trabalho deve ser transportada para o local de instalação por pelo menos duas pessoas.

#### **AVISO**

##### **Transporte inadequado**

Danos devido a transporte inadequado.

- » Utilizar apenas equipamento de elevação de cargas adequado para transportar a mesa de trabalho para o local de instalação.
- » Não elevar a mesa de trabalho pelo tampo de trabalho.
- » Não arrastar a mesa de trabalho pelo chão.
- » Transportar a mesa de trabalho na horizontal.
- » Pousar lentamente a mesa de trabalho.
- » Remover a embalagem de transporte apenas imediatamente antes da montagem.
- » Remover as proteções de transporte apenas depois da instalação no local de instalação.

Transportar a mesa de trabalho apenas com o tampo de trabalho na posição mais baixa.

## 4.2. INSTALAÇÃO

- Temperatura ambiente: +10 °C a +40 °C.
- Instalar sobre uma base plana e firme.
- Verificar o alinhamento horizontal da mesa de trabalho com um nível de bolha de ar. Colocar em funcionamento apenas depois de estar assegurado o alinhamento horizontal.

## 4.3. INSTALAR VÁRIAS MESAS DE TRABALHO EM FILA

### CUIDADO

#### Perigo de esmagamento

Perigo de esmagamento das mãos no tampo de trabalho deslocável.

» Instalar as mesas de trabalho sem placas de cisalhamento a uma distância mínima de 100 mm.

- Instalar os tamanhos 1250, 1500 e 2000 a uma distância mínima de 100 mm.
- Instalar os tamanhos 1250/S, 1500/S e 2000/S a uma distância de livre escolha.

## 5. Primeira colocação em funcionamento

### 5.1. INICIALIZAR O COMANDO

1. Ligar o módulo de comando à rede elétrica.

**AVISO! Caso a paragem de segurança esteja ativada: Premir a tecla  $\vee$  até que o sistema tenha descido totalmente, de seguida, prosseguir.**

2. Manter a tecla  $\vee$  premida.
  - » O sistema desloca-se para a posição final inferior.
3. Soltar a tecla  $\vee$  durante dois a três segundos.
4. Manter a tecla  $\vee$  premida durante seis a oito segundos.
  - » O tampo de trabalho desloca-se para cima e para baixo em 5 mm.
5. Soltar a tecla  $\vee$ .
  - » Mesa de trabalho operacional.



*Se o processo for interrompido, separar a mesa de trabalho da rede elétrica e repetir a inicialização.*

## 6. Operação

### 6.1. DESLOCAR O TAMPO DE TRABALHO PARA CIMA E PARA BAIXO

### ATENÇÃO

#### Peças móveis

Perigo de esmagamento das mãos e dos pés ao ajustar o tampo de trabalho em altura.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Não colocar os pés por baixo da coluna de elevação do fuso.
- » Não agarrar o tampo de trabalho por baixo enquanto o ajuste da altura é acionado.
- » Não meter os dedos na coluna de elevação do fuso.

### AVISO

#### Sobrecarga

Defeito do sistema no sistema de elevação do fuso devido a peso excessivo ou funcionamento demasiado prolongado.

- » Respeitar a capacidade de carga máxima.
- » Não operar o ajuste da altura durante mais do que 2 minutos contínuos. A seguir, cumprir uma pausa de 18 minutos.
- » Não operar o ajuste da altura durante mais do que 6 minutos totais por hora.

- Manter a tecla  $\wedge$  ou  $\vee$  premida até que seja alcançada a altura de trabalho desejada ou a posição final.
- Manter premida a tecla de guardar 1, 2 ou 3 até que a altura de trabalho guardada tenha sido alcançada.

### 6.2. CARREGAR O TAMPO DE TRABALHO

1. Deslocar o tampo de trabalho para a posição final inferior.
2. Carregar cuidadosamente o tampo de trabalho.
3. Deslocar o tampo de trabalho para a posição desejada.

### 6.3. GUARDAR A ALTURA DE TRABALHO

- ✓ Altura de trabalho a guardar está alcançada.



1. Premir a tecla de guardar.
  - » O visor pisca durante dois segundos.
2. Dentro desses dois segundos, premir a tecla de guardar 1, 2 ou 3.
  - » O visor exhibe a posição de guardar selecionada.

**6.4. AJUSTAR A ALTURA EXIBIDA NO PAINEL DE OPERAÇÃO**

1. Manter premidas as teclas  $\wedge$  e  $\vee$  durante 5 segundos.
  - » O visor exhibe brevemente "---", depois a indicação de altura atual.
2. Ajustar a indicação de altura desejada com a tecla  $\vee$  ou  $\wedge$ .
  - » Após 5 segundos sem pressão de teclas o visor pisca, depois o comando muda para o modo de operação.
  - » A indicação de altura está guardada.

**7. Manutenção**

**7.1. PEÇAS SOBRESSALENTES**

Peças sobressalentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

**7.2. PLANO DE MANUTENÇÃO**

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Antes de cada utilização	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificar o assento do cabo elétrico.</li> <li>■ Verificar os contactos entre os cabos e o módulo de comando.</li> <li>■ Verificar a mesa de trabalho, os fios elétricos, as ligações, o painel de operação, a coluna de elevação do fuso e a ficha quanto a danos exteriores.</li> </ul>	Pessoa instruída
Mensalmente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificar todos os componentes, bem como os encaixes quanto a assento correto e funcionamento.</li> <li>■ Remover o pó e sujidade exteriores.</li> <li>■ Verificar se existem danos e fissuras.</li> </ul>	Técnico especializado em trabalhos mecânicos
A cada 6 meses	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fazer a manutenção da coluna de elevação do fuso apenas exteriormente.</li> <li>■ Lubrificar a ranhura de guia ou os canais de deslizamento com spray líquido que contenha PTFE. Não abrir a coluna de elevação do fuso.</li> </ul>	Técnico especializado em trabalhos mecânicos
No caso de danos na mesa de trabalho, componentes e acessórios	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bloquear a mesa de trabalho e proteger contra utilização.</li> <li>■ Solicitar imediatamente a substituição dos componentes e acessórios danificados.</li> </ul>	Técnico para trabalhos eletrotécnicos Serviço ao cliente Hoffmann Group

**7.3. LIMPEZA**

**AVISO**

**Limpeza inadequada**

Danos nos componentes elétricos devido a limpeza inadequada.

- » Separar o módulo de comando da rede elétrica antes dos trabalhos de limpeza.
- » Não abrir o painel de operação, o módulo de comando e a coluna de elevação do fuso.
- » Não utilizar produtos abrasivos.
- » Não utilizar produtos de limpeza muito alcalinos ou ácidos.
- » Durante a limpeza não podem entrar líquidos nos componentes do sistema de elevação do fuso.

1. Separar o módulo de comando da rede elétrica antes do início da limpeza.
2. Limpar as partes laterais, painéis frontais metálicos e pés com produto de limpeza de tintas.
3. Limpar o tampo de trabalho com um pano humedecido.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu


# GARANT Mesa de trabalho eletricamente ajustável em altura para carga leve

4. Limpar o painel de operação e o módulo de comando com um produto de limpeza e desinfecção com um valor pH de 6 a 8.

## 8. Armazenamento

- Temperatura de armazenamento entre -10°C e +50°C.
- Armazenar numa sala fechada e seca.
- Humidade do ar: 90%, sem condensação.

## 9. Falhas e eliminação de erros

 O código de erro é exibido no painel de operação premindo uma tecla.

Código de erro	Causa possível	Medida	A executar por
E01	Perda de posição	Inicializar o comando	Pessoa instruída
E02	Sobrecarga no sentido ascendente	Reduzir o peso na mesa de trabalho.	Pessoa instruída
E03	Sobrecarga no sentido descendente	Reduzir o peso na mesa de trabalho.	Pessoa instruída
E16	Premida tecla incorreta	Premir outra tecla.	Pessoa instruída

## 10. Dados técnicos

### 10.1. MESA DE TRABALHO

#### Medidas

Tamanho	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Faixa de ajuste da altura (reborde superior do tampo de trabalho)	610 mm a 1200 mm	720 mm a 1200 mm	610 mm a 1200 mm	720 mm a 1200 mm	610 mm a 1200 mm	720 mm a 1200 mm
Largura	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Profundidade	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Velocidade, peso e capacidade de carga ref.ª 920301

Tamanho	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Velocidade de elevação sem carga máx.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Peso total	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Capacidade de carga máxima	250 kg	250 kg	200 kg

#### Velocidade, peso e capacidade de carga ref.ª 920306

Tamanho	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Velocidade de elevação sem carga máx.	22 mm/s	22 mm/s
Peso total	89 kg	98 kg
Capacidade de carga máxima	350 kg	300 kg

### 10.2. SISTEMA DE ELEVAÇÃO DO FUSO

Coluna de elevação do fusos ref.ª	920301	920306
Força máxima	800 N	1200 N
Momento de flexão dinâmico máximo	150 Nm	150 Nm
Temperatura ambiente	+10 °C a +40 °C	+10 °C a +40 °C
Módulo de comando		
Tensão de rede		100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Potência de standby primária		0,1 W
Temperatura ambiente		+ 5°C a + 40°C
Humidade do ar (em operação)		20 % a 80 % a 30°C

Coluna de elevação do fuso ref. <sup>a</sup>	920301	920306
Pressão do ar	700 hPa a 1060 hPa	
Tecla manual		
Temperatura ambiente	+5 °C a +40 °C	
Comprimento do cabo	1,7 m	
Classe de proteção	Ver autocolante na fonte de alimentação	

## 11. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Cuprins

<b>1.</b>	<b>Indicații generale .....</b>	<b>109</b>
<b>2.</b>	<b>Siguranță.....</b>	<b>109</b>
2.1.	Simboluri și mijloace de reprezentare.....	109
2.2.	Instrucțiuni fundamentale de siguranță.....	109
2.2.1.	Evitarea riscului de accidentări mortale .....	109
2.2.2.	Evitarea riscului de accidentări ușoare sau medii .....	109
2.2.3.	Evitarea daunelor materiale și a defecțiunilor .....	109
2.3.	Utilizare conform destinației .....	109
2.4.	Utilizarea necorespunzătoare .....	110
2.5.	Calificarea persoanelor .....	110
2.6.	Echipamentul de protecție personală .....	110
2.7.	Obligațiile beneficiarului.....	110
<b>3.</b>	<b>Prezentare generală a aparatului .....</b>	<b>110</b>
3.1.	Blat de lucru .....	110
3.2.	Panou de comandă .....	111
3.3.	Plăcuța de identificare.....	111
<b>4.</b>	<b>Transport și amplasare .....</b>	<b>111</b>
4.1.	Transport.....	111
4.2.	Amplasarea .....	112
4.3.	Montarea mai multor blaturi de lucru în serie.....	112
<b>5.</b>	<b>Prima punere în funcțiune .....</b>	<b>112</b>
5.1.	Inițializare comandă.....	112
<b>6.</b>	<b>Operare .....</b>	<b>112</b>
6.1.	Ridicarea și coborârea blatului de lucru .....	112
6.2.	Încărcarea blatului de lucru.....	112
6.3.	Salvarea înălțimii de lucru.....	112
6.4.	Setarea înălțimii afișate pe panoul de control.....	113
<b>7.</b>	<b>Întreținere .....</b>	<b>113</b>
7.1.	Piese de schimb .....	113
7.2.	Plan de întreținere .....	113
7.3.	Curățare .....	113
<b>8.</b>	<b>Depozitare .....</b>	<b>114</b>
<b>9.</b>	<b>Defecțiuni și înlăturarea erorilor .....</b>	<b>114</b>
<b>10.</b>	<b>Date tehnice.....</b>	<b>114</b>
10.1.	Blat de lucru .....	114
10.2.	Sistemul de deplasare a arborelui.....	114
<b>11.</b>	<b>Eliminarea deșeurilor .....</b>	<b>115</b>

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu

## 1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

## 2. Siguranță

### 2.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE

Simboluri de avertizare	Semnificație
<b>PERICOL</b>	Marchează un pericol care provoacă decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
<b>AVERTISMENT</b>	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
<b>PRECAUȚIE</b>	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
<b>INDICAȚIE</b>	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
<b>INDICAȚIE</b>	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

### 2.2. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

#### 2.2.1. Evitarea riscului de accidentări mortale

##### **PERICOL**

##### Curent electric

Accidentări mortale din cauza lucrărilor necorespunzătoare la componentele electrice.

- » Întreținerea sistemului de deplasare a arborelui va fi realizată numai de către specialistul în lucrări electrotehnice.
- » Nu deschideți panoul de control, modulul de comandă și coloana de deplasare a arborelui.
- » Deconectați modulul de comandă de la sursa de alimentare înainte de a începe orice lucrări.
- » Verificați regulat cablurile de conectare, pentru semne de deteriorare.
- » Nu expuneți cablurile de conectare la solicitări de indoire și de întindere.
- » În cazul în care cablurile de legătură sunt deteriorate, nu mai utilizați sistemul de deplasare a arborelui.
- » Introduceți ștecărul de conectare doar în prizele de conectare prevăzute în acest scop.

#### 2.2.2. Evitarea riscului de accidentări ușoare sau medii

##### **PRECAUȚIE**

##### Stație de lucru înclinat

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului din cauza căderii obiectelor neasigurate, precum și risc de răsturnare a blatului de lucru din cauza încărcării incorecte.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu depozitați niciodată obiecte cu vârfuri ascuțite sau alte piese de prelucrat neasigurate.
- » În timpul transportului, nu așezați obiecte pe blatul de lucru.
- » Respectați capacitatea portantă maximă a fiecărui sertar și raft.
- » Respectați capacitatea portantă maximă a stației de lucru.

#### 2.2.3. Evitarea daunelor materiale și a defecțiunilor

##### **INDICAȚIE**

##### Tensiune de rețea greșită

Defecțiune a sistemului prin acționarea sistemului de deplasare a arborelui cu o tensiune de rețea greșită.

- » Utilizați sistemul de deplasare a arborelui doar cu tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de identificare.
- » Utilizați numai cablul de rețea furnizat.

### 2.3. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Pentru lucrări de birou și montaj ușor din șezut și din picioare.

- Mărimi 1250/S, 1500/S și 2000/S: Este posibilă montarea în serie.
- Pentru uz industrial, în spații interioare. A se utiliza pe o podea uscată și solidă.
- Folosiți-l doar dacă este în stare tehnică bună și sigur pentru funcționare.
- Efectuați modificări și adaptați folosind doar accesorii autorizate de la Hoffmann Group.
- Reparațiile efectuate de Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.
- Respectați capacitatea portantă maximă.

## 2.4. UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

- Nu stați în picioare și nu vă așezați pe blatul de lucru.
- Nu montați carcasa pe blatul de lucru.
- Nu înșurubați pe podea.
- Nu operați reglarea înălțimii dacă există obiecte sub blatul de lucru.
- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- Nu se folosește în medii cu mult praf, cu gaze inflamabile, cu vapori sau cu solvenți.
- Nu efectuați nicio modificare neautorizată.
- A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flacără deschisă sau la lichide.
- Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
- Nu utilizați produsul în zone cu podele desfăcute și nefinisate.
- Nu montați în serie mărimile 1250, 1500 și 2000.

## 2.5. CALIFICAREA PERSOANELOR

### Specialist în lucrări mecanice

Specialiști în sensul acestei documentații înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcțiune, depanarea și întreținerea produsului și care au următoarele calificări:

- Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

### Specialist în lucrări electrotehnice

Specialiști electrotehnicieni în sensul prezentei documentații sunt persoanele specializate cu calificare, cunoștințe și experiență adecvate, în măsură să identifice și să prevină riscurile care pot fi generate de electricitate.

### Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

## 2.6. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcămintea de protecție, cum ar fi elementele de protejare a picioarelor și mănușile de protecție, trebuie să fie pregătite și purtate în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

## 2.7. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Asigurați-vă că toate lucrările enumerate mai jos sunt efectuate numai de către personal specializat calificat:

- Transport și amplasare
- Prima punere în funcțiune
- Întreținerea
- Defecțiuni și înlăturarea erorilor

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.

## 3. Prezentare generală a aparatului

### 3.1. BLAT DE LUCRU



1	Panou de comandă	4	Tablă forfecată (mărimi 1250/S, 1500/S și 2000/S)
2	Modul de comandă	5	Coloană de deplasare a arborelui cu motor
3	Blat de lucru		

### 3.2. PANOU DE COMANDĂ



1	Buton $\wedge$ : Ridicare blat de lucru	5	Buton de memorie 3
2	Buton $\vee$ : Coborâre blat de lucru	6	Buton – „S”: Salvare
3	Buton de memorie 1	7	Ecran
4	Buton de memorie 2		

### 3.3. PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE



Plăcuța de identificare poate diferi ca aspect. În acest caz, preluați informațiile corespunzătoare.

1	Denumire generală	6	Marcaj CE
2	Denumire comercială	7	Marcare echipament electrotehnic și electronic
3	Serie/tip/cod articol	8	Adresa producătorului
4	Tensiunea în V/Faze/Frecvență în Hz	9	Număr de serie/An de fabricație
5	Curent în sarcină maximă în A/curent max. de scurtcircuit în kA	10	Putere nominală în kW

## 4. Transport și amplasare

### 4.1. TRANSPORT



Verificați imediat după primire dacă produsul prezintă semne de deteriorare din timpul transportului. În caz de deteriorare, nu efectuați asamblarea sau punerea în funcțiune.

#### **PRECAUȚIE**

##### Transportul necorespunzător la locul de instalare

Pericol de vătămare din cauza greutății blatului de lucru prin ridicarea necorespunzătoare.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Transportați blatul de lucru la locul de instalare cu cel puțin două persoane.

#### **INDICAȚIE**

##### Transport necorespunzător

Deteriorări din cauza transportului necorespunzător.

- » Folosiți numai mijloace de ridicare adecvate pentru a transporta blatul de lucru la locul de instalare.
- » Nu ridicați blatul de lucru de la blatul de lucru.
- » Nu trageți blatul de lucru pe podea.
- » Transportați orizontal blatul de lucru.
- » Lăsați jos încet blatul de lucru.
- » Scoateți ambalajul de transport doar înainte de montaj.
- » Scoateți siguranțele de transport după amplasarea la locul de montare.

Transportați blatul de lucru numai cu blatul de lucru în poziția cea mai joasă.

## 4.2. AMPLASAREA

- Temperatura ambientală: de la +10 °C până la +40 °C.
- Amplasați pe o suprafață plană, solidă.
- Verificați alinierea orizontală a blatului de lucru cu o nivelă. Puneți în funcțiune numai dacă alinierea orizontală este garantată.

## 4.3. MONTAREA MAI MULTOR BLATURI DE LUCRU ÎN SERIE

### PRECAUȚIE

#### Pericol de strivire

Pericol de strivire a mâinilor la acționarea blatului de lucru.

» Montați blaturile de lucru fără tablă forfecată la o distanță de cel puțin 100 mm.

- Montați măsurile 1250, 1500 și 2000 la distanță de cel puțin 100 mm.
- Montați măsurile 1250/S, 1500/S și 2000/S la distanța aleasă.

## 5. Prima punere în funcțiune

### 5.1. INIȚIALIZARE COMANDĂ

1. Conectați modulul de comandă la rețeaua de alimentare.

**INDICAȚIE!** În cazul în care oprirea de siguranță este activată: Apăsăți butonul  $\nabla$  - până când sistemul este complet coborât, ulterior continuați.

2. Țineți apăsat butonul  $\nabla$ .
  - » Sistemul se deplasează în poziția inferioară finală.
3. Eliberați butonul  $\nabla$  timp de două până la trei secunde.
4. Apăsăți și mențineți apăsat butonul  $\nabla$  timp de șase până la opt secunde.
  - » Blatul de lucru se mișcă în sus și în jos cu 5 mm.
5. Eliberați butonul  $\nabla$ .
  - » Blatul de lucru este pregătit de funcționare.

 Dacă procesul este întrerupt, deconectați blatul de lucru de la sursa de alimentare și repetați inițializarea.

## 6. Operare

### 6.1. RIDICAREA ȘI COBORÂREA BLATULUI DE LUCRU

### AVERTISMENT

#### Componente aflate în mișcare

Pericol de strivire a mâinilor și a picioarelor la reglarea pe înălțime a blatului de lucru.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu așezați picioarele sub coloana de deplasare a arborelui.
- » Nu umblați sub blatul de lucru în timp ce acționați reglarea pe înălțime.
- » Nu umblați în coloana de deplasare a arborelui.

### INDICAȚIE

#### Suprasarcină

Defecțiune la sistemul de deplasare a arborelui din cauza greutății excesive sau a funcționării îndelungate.

- » Respectați capacitatea portantă maximă.
- » Nu operați reglarea înălțimii mai mult de 2 minute continuu. Apoi faceți o pauză de 18 minute.
- » Nu operați reglarea înălțimii mai mult de 6 minute pe oră.

- Țineți apăsat butonul  $\wedge$  sau  $\nabla$  până când se atinge înălțimea de lucru sau poziția finală dorită.
- Țineți apăsat butonul de memorie 1, 2 sau 3 până când se atinge înălțimea de lucru salvată.

### 6.2. ÎNCĂRCAREA BLATULUI DE LUCRU

1. Deplasați blatul de lucru în poziția inferioară finală.
2. Încărcați cu atenție blatul de lucru.
3. Deplasați blatul de lucru în poziția dorită.

### 6.3. SALVAREA ÎNĂLȚIMII DE LUCRU

- ✓ Înălțimea de lucru care trebuie salvată a fost atinsă.



1. Apăsați butonul de memorie.
  - » Ecranul clipește două secunde.
2. În aceste două secunde, apăsați butonul de memorie 1, 2 sau 3.
  - » Ecranul arată poziția de memorie selectată.

#### 6.4. SETAREA ÎNĂLȚIMII AFIȘATE PE PANOUL DE CONTROL

1. Țineți apăsat butonul  $\wedge$  și  $\vee$  timp de 5 secunde.
  - » Ecranul arată pentru scurt timp „---”, apoi afișarea actuală a înălțimii.
2. Setează afișarea înălțimii dorite cu butonul  $\vee$  sau  $\wedge$ .
  - » După 5 secunde fără apăsarea unui buton, ecranul clipește, apoi sistemul de comandă trece în modul de funcționare.
  - » Afișajul înălțimii este salvat.

## 7. Întreținere

### 7.1. PIESE DE SCHIMB

Referință piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

### 7.2. PLAN DE ÎNȚREȚINERE

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
Înainte de fiecare utilizare	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificați pozarea cablului de rețea.</li> <li>■ Verificați contactele dintre cablu și modulul de comandă.</li> <li>■ Verificați blatul de lucru, cablurile electrice, conexiunile, panoul de control, coloana de deplasare a arborelui și ștecărul de rețea pentru daune externe.</li> </ul>	Persoană cu instructaj
Lunar	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificați etanșeitatea și funcționarea tuturor componentelor și a conexiunilor cu șuruburi.</li> <li>■ Eliminați praful și murdăria exterioare.</li> <li>■ Verificați dacă există deteriorări și crăpături.</li> </ul>	Personal specializat în lucrări mecanice
La fiecare 6 luni	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Întrețineți coloana de deplasare a arborelui numai pe exterior.</li> <li>■ Ungeți canelurile de ghidare, respectiv canalele glisante cu un spray lichid care conține PFTE. Nu deschideți coloana de deplasare a arborelui.</li> </ul>	Personal specializat în lucrări mecanice
În cazul deteriorării blatului de lucru, componentelor și accesoriilor	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Blocați și asigurați blatul de lucru împotriva utilizării.</li> <li>■ Solicitați imediat înlocuirea componentelor și accesoriilor deteriorate.</li> </ul>	Personal specializat în lucrări electrotehnice Contactați serviciul pentru clienți al Hoffmann Group

### 7.3. CURĂȚARE

#### INDICAȚIE

#### Curățare necorespunzătoare

Deteriorări ale componentelor electrice din cauza curățării necorespunzătoare.

- » Deconectați modulul de comandă de la sursa de alimentare înainte de a începe lucrările de curățare.
- » Nu deschideți panoul de control, modulul de comandă și coloana de deplasare a arborelui.
- » Nu utilizați agenți abrazivi.
- » Nu utilizați substanțe de curățare puternic alcaline sau acide.
- » La curățare, lichidele nu au voie să pătrundă în componentele sistemului de ridicare a arborelui.

1. Deconectați modulul de comandă de la rețeaua de alimentare înainte de a începe lucrările de curățare.
2. Curățați părțile laterale, fronturile metalice și picioarele cu decapant pentru vopsea.

3. Curățați blatul de lucru cu o lavetă umedă.
4. Curățați panoul de control și modulul de comandă cu un agent de curățare și dezinfectant cu o valoare pH de la 6 la 8.

## 8. Depozitare

- Temperatura de depozitare între -10°C și +50°C.
- Depozitați într-un spațiu închis și uscat.
- Umiditatea aerului: 90 %, fără condens.

## 9. Defecțiuni și înlăturarea erorilor

 Codul de eroare este afișat la apăsarea unui buton de pe panoul de control.

Cod de eroare	Cauză posibilă	Măsură	Efectuat de
E01	Pierderea poziției	Inițializare comandă	Persoană cu instructaj
E02	Supraîncărcare în sus	Reduceți greutatea pe blatul de lucru.	Persoană cu instructaj
E03	Supraîncărcare în jos	Reduceți greutatea pe blatul de lucru.	Persoană cu instructaj
E16	Apăsarea butonului greșit	Apăsați alt buton.	Persoană cu instructaj

## 10. Date tehnice

### 10.1. BLAT DE LUCRU

#### Dimensiuni

Mărime	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Interval de reglare a înălțimii (marginea superioară a blatului de lucru)	610 mm până la 1200 mm	720 mm până la 1200 mm	610 mm până la 1200 mm	720 mm până la 1200 mm	610 mm până la 1200 mm	720 mm până la 1200 mm
Lățime	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Adâncime	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Viteză, greutate și capacitate portantă cod art. 920301

Mărime	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Viteză de ridicare fără sarcină max.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Greutate totală	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Capacitate portantă maximă	250 kg	250 kg	200 kg

#### Viteză, greutate și capacitate portantă cod art. 920306

Mărime	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Viteză de ridicare fără sarcină max.	22 mm/s	22 mm/s
Greutate totală	89 kg	98 kg
Capacitate portantă maximă	350 kg	300 kg

### 10.2. SISTEMUL DE DEPLASARE A ARBORELUI

Coloană de deplasare a arborelui cod art.	920301	920306
Putere maximă	800 N	1200 N
Moment încovoietor dinamic maxim	150 Nm	150 Nm
Temperatura ambientală	+10 °C până la +40 °C	+10 °C până la +40 °C
Modul de comandă		
Tensiune alimentare		100 - 240 V/50 - 60 Hz
Putere primară în așteptare		0,1 W
Temperatura ambientală		+ 5°C până la + 40°C
Umiditate în aer (în timpul funcționării)		20 % până la 80 % până la 30°C

Coloană de deplasare a arborelui cod art.	920301	920306
Presiune atmosferică		700 hPa până la 1060 hPa
Buton manual		
Temperatura ambientală		+5°C până la +40 °C
Lungime cablu		1,7 m
Clasa de protecție		Consultați autocolantul de pe alimentator

## 11. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Innehållsförteckning

<b>1.</b>	<b>Allmänna anvisningar</b> .....	<b>117</b>
<b>2.</b>	<b>Säkerhet</b> .....	<b>117</b>
2.1.	Symboler och återgivnings sätt.....	117
2.2.	Grundläggande säkerhetsföreskrifter.....	117
2.2.1.	Undvik risk för dödliga skador.....	117
2.2.2.	Undvik risk för lindriga eller medelsvåra skador.....	117
2.2.3.	Undvik materiella skador och funktionsfel.....	117
2.3.	Avsedd användning.....	117
2.4.	Felaktig användning.....	118
2.5.	Personalens kvalifikationer.....	118
2.6.	Personlig skyddsutrustning.....	118
2.7.	Driftföretagets skyldigheter.....	118
<b>3.</b>	<b>Apparatöversikt</b> .....	<b>118</b>
3.1.	Arbetsplats.....	118
3.2.	Manöverpanel.....	118
3.3.	Typskylt.....	119
<b>4.</b>	<b>Transport och uppställning</b> .....	<b>119</b>
4.1.	Transport.....	119
4.2.	Uppställning.....	119
4.3.	Uppställning av flera arbetsplatser i rad.....	120
<b>5.</b>	<b>Första idrifttagning</b> .....	<b>120</b>
5.1.	Initiera styrningen.....	120
<b>6.</b>	<b>Manövrering</b> .....	<b>120</b>
6.1.	Höja och sänka arbetsskivan.....	120
6.2.	Lasta arbetsskivan.....	120
6.3.	Spara arbetshöjd.....	120
6.4.	Ställa in höjdindikering på manöverpanelen.....	121
<b>7.</b>	<b>Service</b> .....	<b>121</b>
7.1.	Reservdelar.....	121
7.2.	Serviceschema.....	121
7.3.	Rengöring.....	121
<b>8.</b>	<b>Förvaring</b> .....	<b>121</b>
<b>9.</b>	<b>Fel och felåtgärder</b> .....	<b>122</b>
<b>10.</b>	<b>Tekniska data</b> .....	<b>122</b>
10.1.	Arbetsplats.....	122
10.2.	Spindelhyfts system.....	122
<b>11.</b>	<b>Avfallshantering</b> .....	<b>123</b>





## 1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

## 2. Säkerhet

### 2.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT

Varningssymboler	Innebörd
 <b>FARA</b>	Anger en risk som medför dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
 <b>VARNING</b>	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
 <b>OBSERVA</b>	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
<b>OBS</b>	Anger en risk som kan medföra sakskador om den inte undanröjs.
	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

### 2.2. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

#### 2.2.1. Undvik risk för dödliga skador



##### Elektrisk ström

Dödliga skador på grund av felaktigt arbete på elektriska komponenter.

- » Service på spindelhyftsytetemet får endast utföras av behörig elektriker.
- » Öppna inte manöverpanelen, styrmodulen och spindelhyftpelaren.
- » Koppla bort styrmodulen från elnätet innan arbete påbörjas.
- » Kontrollera regelbundet att anslutningsledningarna inte är skadade.
- » Utsätt inte anslutningsledningarna för böj- eller dragbelastningar.
- » Använd inte spindelhyftsytetemet om anslutningskablarna är skadade.
- » Sätt in anslutningsstickkontakter bara i de för ändamålen avsedda anslutningsuttagen.

#### 2.2.2. Undvik risk för lindriga eller medelsvåra skador



##### Vältande arbetsplats

Risk för skador på händer, fötter och kropp på grund av lösa nedfallande föremål samt risk för att arbetsplatsen välter på grund av felaktig belastning.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Förvara aldrig spetsiga arbetsstycken eller liknande löst.
- » Låt inga föremål ligga på arbetsskivan under transport.
- » Observera de enskilda utdragslådornas och upplagshyllornas maximala bärförmåga.
- » Observera maximalt lastkapacitet för arbetsplatsen.

#### 2.2.3. Undvik materiella skador och funktionsfel



##### Felaktig nätspänning

Systemdefekt på grund av att spindelhyftsytetemet drivs med felaktig nätspänning.

- » Spindelhyftsytetemet får bara drivas med den nätspänning som anges på typskylten.
- » Använd enbart den medföljande nätkabeln.

### 2.3. AVSEDD ANVÄNDNING

- För kontors- och lättare monteringsarbete sittande och stående.

- Storlekar 1250/S, 1500/S och 2000/S: Raduppställning möjlig.
- För industriell användning inomhus. Använd arbetsbänken på ett torrt och fast underlag.
- Använd endast i tekniskt felfritt och driftsäkert tillstånd.
- Får bara modifieras och byggas om med godkända tillbehör från Hoffmann Group.
- Reparationer genom Hoffmann Groups kundtjänst.
- Observera maximala bärförmågor.

## 2.4. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Stå eller sitt inte på arbetsplatsen.
- Montera inte kåpor på arbetsplatsen.
- Fäst inte vid golvet.
- Använd inte höjdjusteringen om det finns föremål under arbetsskivan.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Använd inte lampan i områden med höga halter av damm, brännbara gaser, ångor eller lösningsmedel.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller vätskor.
- Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- Använd inte arbetsbänken i områden med löst och ej hårdgjort underlag.
- Ställ inte upp storlekarna 1250, 1500 och 2000 på rad.

## 2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

### Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrogna med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälpning och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

### Yrkespersonal för elektrotekniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer med lämplig yrkesutbildning, fackkunskap och erfarenhet som kan identifiera och undanröja risker som sammanhänger med elektricitet.

### Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

## 2.6. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

## 2.7. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Kontrollera att alla arbeten som anges nedan endast utförs av behörig personal:

- Transport och montering
- Första idrifttagning
- Service
- Fel och felåtgärder

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.

## 3. Apparatöversikt

### 3.1. ARBETSPLATS



1	Manöverpanel	4	Glidplåtar (storlek 1250/S, 1500/S och 2000/S)
2	Styrmodul	5	Spindelhyftpelare med motor
3	Arbetsskiva		

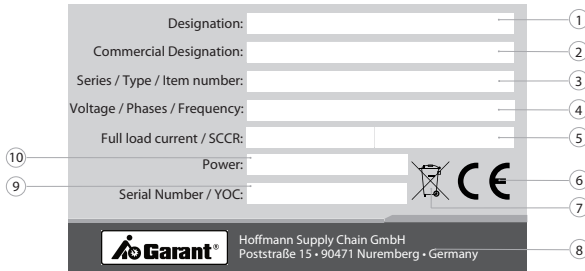
### 3.2. MANÖVERPANEL



1	Λ-knapp: Hög arbetsskivan	5	Minnesknapp 3
2	V-knapp: Sänk arbetsskivan	6	"S"-knapp: Spara
3	Minnesknapp 1	7	Display
4	Minnesknapp 2		

### 3.3. TYP SKYLT


 Typskyltens utseende kan variera. Använd i sådana fall motsvarande uppgifter.



1	Allmän beteckning	6	CE-märkning
2	Handelsnamn	7	Beteckning för elektriska och elektroniska apparater
3	Serie/typ/artikelnummer	8	Tillverkarens adress
4	Spänning i V/faser/frekvens i Hz	9	Serienummer/tillverkningsår
5	Full strömstyrka i A/max. kortslutningsström i kA	10	Märkeffekt i kW

## 4. Transport och uppställning

### 4.1. TRANSPORT

 Kontrollera omedelbart efter mottagandet att produkten inte har några transportskador. Om skador konstateras får ingen montering eller idrifttagning göras.

#### FÖRSIKTIGHET

#### Felaktig transport till uppställningsplatsen

Risk för personskador genom arbetsplatsens höga egenvikt på grund av felaktiga lyft.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- » Var minst två personer vid transporten av arbetsplatsen till uppställningsplatsen.

#### OBS!

#### Felaktig transport

Skador på grund av felaktig transport.

- » Använd endast lämpliga lastlyftdon för transport av arbetsplatsen till uppställningsplatsen.
- » Lyft inte arbetsplatsen i arbetsskivan.
- » Dra inte arbetsplatsen över golvet.
- » Transportera arbetsplatsen horisontellt.
- » Sänk arbetsplatsen långsamt.
- » Ta inte bort transportförpackningen förrän strax före montage.
- » Ta bort transportsäkringar efter uppställning på uppställningsplatsen.

Transportera endast arbetsplatsen med arbetsskivan i det nedersta läget.

### 4.2. UPPSTÄLLNING

- Omgivningstemperatur: +10 till +40 °C.
- Ställ upp på jämnt, fast underlag.

# GARANT Elektriskt höjdjusterbar arbetsplats för låg belastning

- Kontrollera att arbetsplatsen är horisontell med ett vattenpass. Använd endast om horisontell riktning är säkerställd.

## 4.3. UPPSTÄLLNING AV FLERA ARBETSPLATSER I RAD

### FÖRSIKTIGHET

#### Klämrisk

Klämrisk för händerna vid rörlig arbetsskiva.

- » Ställ upp arbetsplatsen utan glidplåtar med ett avstånd på minst 100 mm.

- Ställ upp storlekarna 1250, 1500 och 2000 med minst 100 mm mellanrum.
- Ställ upp storlekarna 1250/S, 1500/S och 2000/S med valfritt avstånd.

## 5. Första idrifttagning

### 5.1. INITIERA STYRNINGEN

1. Anslut styrmodulen till elnätet.

**OBS! Om säkerhetsstoppet är aktiverat: Håll in v-knappen tills systemet har flyttats ner helt och fortsatt därefter.**

2. Håll in v-knappen.
  - » Systemet flyttas till det nedre ändläget.
3. Släpp upp v-knappen i två till tre sekunder.
4. Håll ner v-knappen i sex till åtta sekunder.
  - » Arbetsskivan flyttas upp och ner med 5 mm.
5. Släpp v-knappen.
  - » Arbetsplatsen är klar för användning.



*Koppla från arbetsplatsen från elnätet och gör om initieringen om förloppet avbryts.*

## 6. Manövrering

### 6.1. HÖJA OCH SÄNKA ARBETSSKIVAN

### VARNING

#### Rörliga delar

Risk för klämskador på händer och fötter vid höjdställning av arbetsskivan.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Håll inte fötterna under spindelhyftpelaren.
- » Stick inte in händerna under arbetsskivan medan höjdställningen manövreras.
- » Stick inte in händerna i spindelhyftpelaren.

### OBS!

#### Överbelastning

Systemdefekt i spindelhyftsystemet på grund av för hög vikt eller för långvarig användning.

- » Observera maximalt lastkapacitet.
- » Använd inte höjdjusteringen i mer än 2 minuter kontinuerligt. Pausa därefter 18 minuter.
- » Använd inte höjdjusteringen i mer än 6 minuter per timme.

- Håll in ^- eller v-knappen tills önskad arbetshöjd eller ändläget nås.
- Håll in minnesknappen 1, 2 eller 3 tills den sparade arbetshöjd nås.

### 6.2. LASTA ARBETSSKIVAN

1. Sänk arbetsskivan till det nedre ändläget.
2. Lasta arbetsskivan försiktigt.
3. Höjd arbetsskivan till önskat läge.

### 6.3. SPARA ARBETSHÖJD

- ✓ Arbetshöjden som ska sparas är inställd.
- 1. Tryck på minnesknappen.
  - » Displayen blinkar i två sekunder.
- 2. Tryck på minnesknapp 1, 2 eller 3 inom de två sekunderna.
  - » Displayen visar den valda minnespositionen.



#### 6.4. STÄLLA IN HÖJDINDIKERING PÅ MANÖVERPANELEN

- Håll in  $\wedge$ - och  $\vee$ -knappen i 5 sekunder.
  - » Displayen visar kortvarigt "----" och därefter den aktuella höjdindikeringen.
- Ställ in önskad höjdindikering med  $\vee$ - eller  $\wedge$ -knappen.
  - » När inga knappar har aktiverats i 5 sekunder blinkar displayen och därefter växlar styrningen till driftläge.
  - » Höjdindikeringen sparas.

### 7. Service

#### 7.1. RESERVDELAR

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

#### 7.2. SERVICESHEMA

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Före varje användning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollera att nätkabeln sitter korrekt.</li> <li>■ Kontrollera kontakterna mellan kabeln och styrmodulen.</li> <li>■ Kontrollera arbetsplatsen, elektriska ledningar, kopplingar, manöverpanel, spindelhyftpelare och nätstickpropp beträffande yttre skador.</li> </ul>	Instruerad person
En gång i månaden	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollera att alla komponenter och skruvförband är korrekt monterade och fungerar.</li> <li>■ Ta bort utvändigt damm och smuts.</li> <li>■ Kontrollera beträffande skador och sprickor.</li> </ul>	Utbildad mekaniker
Var 6:e månad	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utför endast service på spindelhyftpelare utvändigt.</li> <li>■ Smörj styrspåren eller glidkanalerna med PFTE-spray. Öppna inte spindelhyftpelaren.</li> </ul>	Utbildad mekaniker
Vid skador på arbetsplatsen, komponenter och tillbehör	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spärra av arbetsplatsen så att den inte kan användas.</li> <li>■ Byt skadade komponenter och tillbehör omedelbart.</li> </ul>	Behörig elektriker Kundtjänst Hoffmann Groups

#### 7.3. RENGÖRING

##### OBS!

##### Felaktig rengöring

Skador på elektriska komponenter på grund av felaktig rengöring.

- » Koppla bort styrmodulen från elnätet innan rengöringen påbörjas.
- » Öppna inte manöverpanelen, styrmodulen och spindelhyftpelaren.
- » Använd inga repande medel.
- » Använd inga kraftigt alkaliska eller sura rengöringsmedel.
- » Vid rengöring får inte vätska tränga in i spindelhyftsystemets komponenter.

- Koppla bort styrmodulen från elnätet innan rengöring påbörjas.
- Rengör sidodelar, metallfronter och fötter med lackrengöringsmedel.
- Rengör arbetsskivan med en fuktad trasa.
- Rengör manöverpanelen och styrmodulen med rengörings- och desinfektionsmedel med ett pH-värde på 6 till 8.

### 8. Förvaring

- Förvaringstemperatur mellan -10 och +50 °C.
- Förvara i ett slutet, torrt utrymme.
- Luftfuktighet: 90 %, icke-kondenserande.

## 9. Fel och felåtgärder



En felkod visas när du trycker på en knapp på manöverpanelen.

Felkod	Möjlig orsak	Åtgärd	Utförs av
E01	Positionsförlust	Initiera styrningen	Instruerad person
E02	Överbelastning vid höjning	Minska vikten på arbetsplatsen.	Instruerad person
E03	Överbelastning vid sänkning	Minska vikten på arbetsplatsen.	Instruerad person
E16	Fel knapp har aktiverats	Tryck på en annan knapp.	Instruerad person

## 10. Tekniska data

### 10.1. ARBETSPLATS

#### Mått

Storlek	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Höjjusteringsområde (arbetsskivans övre kant)	610 till 1200 mm	720 till 1200 mm	610 till 1200 mm	720 till 1200 mm	610 till 1200 mm	720 till 1200 mm
Bredd	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Djup	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Hastighet, vikt och lastkapacitet artikelnr 920301

Storlek	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Lyfthastighet utan last max.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Totalvikt	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Max. lastkapacitet	250 kg	250 kg	200 kg

#### Hastighet, vikt och lastkapacitet artikelnr 920306

Storlek	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Lyfthastighet utan last max.	22 mm/s	22 mm/s
Totalvikt	89 kg	98 kg
Max. lastkapacitet	350 kg	300 kg

### 10.2. SPINDELLYFTSYSTEM

Spindelhyftpelare artikelnr	920301	920306
Maximal kraft	800 N	1200 N
Max. dynamiskt böjmoment	150 Nm	150 Nm
Omgivningstemperatur	+10 till +40 °C	+10 till +40 °C
Styrmodul		
Nätspänning		100 - 240 V/50 - 60 Hz
Standbyeffekt primär		0,1 W
Omgivningstemperatur		+ 5 till + 40 °C
Luftfuktighet (under drift)		20 till 80 % vid 30 °C
Lufttryck		700 till 1060 hPa
Knapp		
Omgivningstemperatur		+5 till +40 °C
Kabellängd		1,7 m
Kapslingsklass		Se dekal på nätdelen

## 11. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositer och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Obsah

<b>1.</b>	<b>Všeobecné pokyny .....</b>	<b>125</b>
<b>2.</b>	<b>Bezpečnosť.....</b>	<b>125</b>
2.1.	Symboly a zobrazovacie prostriedky .....	125
2.2.	Základné bezpečnostné pokyny .....	125
2.2.1.	Vyvarovanie sa nebezpečenstvu smrteľných zranení .....	125
2.2.2.	Vyvarovanie sa nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých zranení .....	125
2.2.3.	Vyvarovanie sa vzniku škôd na majetku a porúch funkčnosti .....	125
2.3.	Zamýšľané použitie .....	125
2.4.	Používanie v rozpore s určením .....	126
2.5.	Kvalifikácia osôb .....	126
2.6.	Ochranné vybavenie .....	126
2.7.	Povinnosti obsluhy .....	126
<b>3.</b>	<b>Prehľad zariadenia .....</b>	<b>126</b>
3.1.	Pracovný stôl .....	126
3.2.	Ovládací panel .....	126
3.3.	Typový štítok .....	127
<b>4.</b>	<b>Preprava a inštalácia .....</b>	<b>127</b>
4.1.	Preprava .....	127
4.2.	Inštalácia .....	127
4.3.	Radová inštalácia viacerých pracovných stolov .....	128
<b>5.</b>	<b>Prvé uvedenie do prevádzky .....</b>	<b>128</b>
5.1.	Spustenie riadenia .....	128
<b>6.</b>	<b>Obsluha .....</b>	<b>128</b>
6.1.	Zvýšenie a zníženie pracovnej dosky .....	128
6.2.	Naloženie pracovnej dosky .....	128
6.3.	Uloženie pracovnej výšky .....	128
6.4.	Nastavenie zobrazenej výšky na ovládacom paneli .....	129
<b>7.</b>	<b>Údržba .....</b>	<b>129</b>
7.1.	Náhradné diely .....	129
7.2.	Plán údržby .....	129
7.3.	Čistenie .....	129
<b>8.</b>	<b>Skladovanie .....</b>	<b>130</b>
<b>9.</b>	<b>Poruchy a odstránenie nedostatkov .....</b>	<b>130</b>
<b>10.</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>130</b>
10.1.	Pracovný stôl .....	130
10.2.	Vretenový zdvíhací systém .....	130
<b>11.</b>	<b>Likvidácia .....</b>	<b>131</b>

## 1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

## 2. Bezpečnosť

### 2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY

Výstražné symboly	Význam
<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
<b>VAROVANIE</b>	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
<b>UPOZORNENIE</b>	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
<b>OZNÁMENIE</b>	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť vecné škody.
<b>i</b>	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

### 2.2. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### 2.2.1. Vyvarovanie sa nebezpečenstvu smrteľných zranení

##### **NEBEZPEČENSTVO**

##### Elektrický prúd

Smrteľné zranenia spôsobené neodborným zaobchádzaním s elektrickými komponentmi.

- » Udržbu vretenového zdvíhacieho systému smie vykonávať len odborník na elektrotechnické práce.
- » Ovládací panel, riadiaci modul a vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvoriť.
- » Pred začiatkom ktorejkoľvek z prác musí byť riadiaci modul odpojený od elektrickej siete.
- » Prípojné káble sa musia pravidelne kontrolovať na výskyt poškodení.
- » Prípojné káble nesmú byť vystavené ohýbaniu a ťahaniu.
- » Pri poškodeniach prípojných káblov sa vretenový zdvíhací systém viac nesmie používať.
- » Konektor sa zasunie len do zdierok, ktoré sú na to určené.

#### 2.2.2. Vyvarovanie sa nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých zranení

##### **UPOZORNENIE**

##### Sklopný pracovný stôl

Nebezpečenstvo poranenia rúk, nôh a tela v dôsledku nezaistených padajúcich predmetov, ako aj nebezpečenstvo prevrátenia pracovného stola v prípade nesprávneho naloženia.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Špicaté alebo iné druhy obrobkov sa nikdy nesmú uskladniť nezaistené.
- » Pri preprave nepokladajte žiadne predmety na pracovnú dosku.
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť jednotlivých zásuviek a odkladacích polic.
- » Je potrebné dodržiavať maximálnu nosnosť pracovného stola.

#### 2.2.3. Vyvarovanie sa vzniku škôd na majetku a porúch funkčnosti

##### **OZNÁMENIE**

##### Nesprávne sieťové napätie

Porucha systému prevádzkovaním vretenového zdvíhacieho systému s nesprávnym sieťovým napätím.

- » Vretenový zdvíhací systém sa smie používať len so sieťovým napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- » Smie sa používať iba s dodaným napájacím káblom.

### 2.3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Pre kancelárske a ľahké montážne práce v sede a v stoj.

- Veľkosti 1250/S, 1500/S a 2000/S: Možnosť radovej montáže.
- Určené na priemyselné použitie v interiéri. Použitie na suchých a pevných podlahách.
- Používajte len v technicky bezchybnom a prevádzkovo bezpečnom stave.
- Upravujte a prestavujte len pomocou schváleného príslušenstva od spoločnosti Hoffmann Group.
- Objednanie opráv prostredníctvom zákazníckej služby Hoffmann Group.
- Dodržiavajte maximálnu nosnosť.

## 2.4. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Na pracovnom stole sa nesmie stáť ani sedieť.
- Na pracovný stôl sa nesmie namontovať žiadny kryt.
- Nesmie sa priskrutkovať k podlahe.
- Výška sa nesmie nastavovať vtedy, ak sa pod pracovnou doskou nachádzajú predmety.
- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Nepoužívajte v oblastiach s vysokou prašnosťou, horľavými plynmi, výparmi alebo rozpúšťadlami.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.
- Tovar sa nesmie vystavovať vysokým teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, otvorenému ohňu ani kvapalinám.
- Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- Nepoužívajte v priestoroch s voľnými a nespevnenými podlahami.
- Veľkosti 1250, 1500 a 2000 – bez možnosti radovej montáže.

## 2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

### Odborník na mechanické práce

Odborníci v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré sú oboznámené s montážou, mechanickou inštaláciou, uvedením do prevádzky, odstraňovaním porúch a údržbou produktu a disponujú nasledovnými kvalifikáciami:

- Kvalifikácia/vzdelanie v oblasti mechaniky podľa národných platných predpisov.

### Odborník na elektrotechnické práce

Kvalifikovaní elektrikári v zmysle tejto dokumentácie sú spôsobilé osoby s vhodným odborným vzdelaním, znalosťami a skúsenosťami, ktoré dokážu rozpoznať a predchádzať nebezpečenstvám, ktoré by mohli vychádzať z elektriny.

### Poučená osoba

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre realizáciu prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

## 2.6. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vyberať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

## 2.7. POVINNOSTI OBSLUHY

Zabezpečte, aby všetky práce uvedené ďalej v texte vykonával iba kvalifikovaný odborný personál:

- Preprava a montáž
- Prvé uvedenie do prevádzky
- Údržba
- Poruchy a odstránenie nedostatkov

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby osoby pracujúce na výrobku dodržiavali predpisy a ustanovenia, ako aj nasledujúce pokyny:

- Národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov a environmentálne predpisy.
- Nepokúšajte sa namontovať, nainštalovať ani uviesť do prevádzky poškodené výrobky.
- Musia byť k dispozícii požadované ochranné vybavenie.

## 3. Prehľad zariadenia

### 3.1. PRACOVNÝ STÔL




1	Ovládací panel	4	Strihané plechy (veľkosti 1250/S, 1500/S a 2000/S)
2	Riadiaci modul	5	Vretenový zdvíhací stojan s pohonom
3	Pracovná doska		

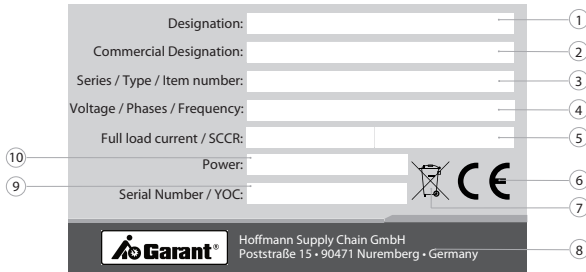
### 3.2. OVLÁDACÍ PANEL



1	Tlačidlo $\wedge$ : zvyšovanie pracovnej dosky	5	Tlačidlo uloženia 3
2	Tlačidlo $\vee$ : klesanie pracovnej dosky	6	Tlačidlo S: Uložiť
3	Tlačidlo uloženia 1	7	Displej
4	Tlačidlo uloženia 2		

### 3.3. TYPOVÝ ŠTÍTK

 Vzhľad typového štítku sa môže líšiť. V tomto prípade sa prevezmú príslušné údaje.



1	všeobecné označenie	6	označenie CE
2	obchodné označenie	7	označenie elektrických a elektronických zariadení
3	séria/typ/číslo výrobku	8	adresa výrobcu
4	napätie vo V/fázy/frekvencia v Hz	9	sériové číslo/rok výroby
5	plné prúdové zaťaženie v A/max. skratový prúd v kA	10	menovitý výkon v kW

## 4. Preprava a inštalácia

### 4.1. PREPRAVA

 *Po prijatí je okamžite potrebné skontrolovať prepravné poškodenia produktu. Pri poškodení sa nesmie uskutočniť ani montáž, ani uvedenie do prevádzky.*

#### UPOZORNENIE

##### Nesprávna preprava na miesto inštalácie

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej vlastnej hmotnosti pracovného stola spôsobenej nesprávnym zdvíhaním.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Pracovný stôl musia na miesto inštalácie presunúť najmenej dve osoby.

#### OZNÁMENIE

##### Neodborná preprava

Poškodenie v dôsledku neodbornej prepravy.

- » Na prepravu pracovného stola na miesto inštalácie sa smú používať len vhodné prostriedky na zdvíhanie bremien.
- » Pracovný stôl sa nesmie zdvíhať uchopením za pracovnú dosku.
- » Pracovný stôl sa nesmie ťahať po podlahe.
- » Pracovný stôl sa musí prepravovať vo vodorovnej polohe.
- » Pracovný stôl sa musí pokladať pomaly.
- » Prepravný obal sa odstraňuje až bezprostredne pred montážou.
- » Prepravné poistky sa odstraňujú po inštalácii na mieste inštalácie.

Pracovný stôl sa prepravuje, len ak je pracovná doska umiestnená do najnižšej polohy.

### 4.2. INŠTALÁCIA

- Teplota okolia: +10 °C – +40 °C.
- Inštalácia sa smie vykonať na rovnom pevnom podklade.

- Je potrebné skontrolovať vodorovné vyrovnanie pracovného stola pomocou vodováhy. Stôl sa uvedie do prevádzky, len ak je zabezpečené vodorovné vyrovnanie.

## 4.3. RADOVÁ INŠTALÁCIA VIACERÝCH PRACOVNÝCH STOLOV

### UPOZORNENIE

#### Nebezpečenstvo pomliaždenia

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk na posúvateľnej pracovnej doske.

- » Pracovné stoly bez strihaných plechov sa musia nainštalovať s medzerou minimálne 100 mm.

- Veľkosti 1250, 1500 a 2000 sa musia nainštalovať s medzerou minimálne 100 mm.
- Veľkosti 1250/S, 1500/S a 2000/S sa môžu nainštalovať s akoukoľvek medzerou.

## 5. Prvé uvedenie do prevádzky

### 5.1. SPUSTENIE RIADENIA

1. Riadiaci modul sa spojí s elektrickou sieťou.

**OZNÁMENIE! V prípade aktivácie bezpečnostného zastavenia: Je potrebné stlačiť tlačidlo v až do úplného klesnutia systému, následne sa môže pokračovať.**

2. Tlačidlo v sa podrží stlačené.
  - » Systém sa presunie až do koncovej spodnej polohy.
3. Tlačidlo v sa uvoľní na dve až tri sekundy.
4. Tlačidlo v sa podrží stlačené šesť až osem sekúnd.
  - » Pracovná doska sa posunie o 5 mm nahor a potom nadol.
5. Tlačidlo v sa uvoľní.
  - » Pracovný stôl je pripravený na používanie.

 *V prípade prerušenia procesu je potrebné pracovný stôl odpojiť od elektrickej siete a opakovane spustiť.*

## 6. Obsluha

### 6.1. ZVÝŠENIE A ZNÍŽENIE PRACOVNEJ DOSKY

### VAROVANIE

#### Pohyblivé dielce

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a nôh pri nastavovaní výšky pracovnej dosky.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Nohy sa nesmú nachádzať pod vretenovým zdvíhacím stojanom.
- » Počas nastavovania výšky sa nesmie siahť pod pracovnú dosku.
- » Vretenový zdvíhací stojan sa nesmie chytať.

### OZNÁMENIE

#### Preťaženie

Chyba vretenového zdvíhacieho systému v dôsledku nadmernej hmotnosti alebo príliš dlhej prevádzky.

- » Je nevyhnutné dodržiavať maximálnu nosnosť.
- » Nastavenie výšky nesmie trvať dlhšie ako celé 2 minúty. Následne je potrebné nastavovanie prerušiť na 18 minút.
- » Nastavenie výšky nesmie trvať dlhšie ako celkovo 6 minút za hodinu.

- Tlačidlo  $\wedge$  alebo  $\vee$  sa musí podržať stlačené, kým nebude dosiahnutá želaná pracovná výška alebo koncová pozícia.
- Tlačidlo uloženia 1, 2 alebo 3 sa podrží stlačené, kým sa nedosiahne pracovná výška, ktorá by sa mala uložiť.

### 6.2. NALOŽENIE PRACOVNEJ DOSKY

1. Pracovná doska sa posunie do spodnej koncovej polohy.
2. Pracovná doska sa opatrne naloží.
3. Pracovná doska sa nastaví do želanej polohy.

### 6.3. ULOŽENIE PRACOVNEJ VÝŠKY

✓ Pracovná výška, ktorá by sa mala uložiť, je nastavená.

1. Stlačí sa tlačidlo uloženia.
  - » Displej bude blikať dve sekundy.
2. Počas týchto dvoch sekúnd sa stlačí tlačidlo uloženia 1, 2 alebo 3.
  - » Displej zobrazí vybranú uloženú polohu.



#### 6.4. NASTAVENIE ZOBRAZENEJ VÝŠKY NA OVLÁDACOM PANELI

1. Tlačidlo  $\wedge$  a  $\vee$  sa podrží stlačené 5 sekúnd.
  - » Na displeji sa krátko zobrazí „---“, následne sa zobrazí aktuálna výška.
2. Želané zobrazenie výšky sa nastaví tlačidlom  $\vee$  alebo  $\wedge$ .
  - » Po 5 sekundách bez stlačenia tlačidla displej zablíká, následne sa riadenie prepne do prevádzkového režimu.
  - » Zobrazenie výšky sa uloží.

### 7. Údržba

#### 7.1. NÁHRADNÉ DIELY

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákaznickej služby Hoffmann Group.

#### 7.2. PLÁN ÚDRŽBY

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Je potrebné vykonávať kontrolu osadenia sieťového kábla.</li> <li>■ Je potrebné kontrolovať kontakty medzi káblom a riadiacim modulom.</li> <li>■ Je potrebné skontrolovať vonkajšie poškodenia pracovného stola, elektrických vedení, spojov, ovládacieho panela, vretenového zdvíhacieho stojana a sieťovej zástrčky.</li> </ul>	Poučená osoba
Mesačne	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Je potrebné vykonávať kontrolu pevného osadenia a funkčnosti všetkých komponentov, ako aj skrutkových spojov.</li> <li>■ Z vonkajšieho povrchu je potrebné odstrániť prach a nečistoty.</li> <li>■ Je potrebné kontrolovať poškodenia a praskliny.</li> </ul>	Odborník na mechanické práce
Každých 6 mesiacov	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ V prípade vretenového zdvíhacieho stojana sa vykonáva len údržba vonkajšieho povrchu.</li> <li>■ Vodiace drážky, príp. klzné kanály sa namažú použitím tekutého spreja s obsahom PTFE. Vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvárať.</li> </ul>	Odborník na mechanické práce
V prípade škôd na pracovnom stole, komponentoch a dielcoch príslušenstva	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pracovný stôl sa zablokuje, a tým zaistí proti používaniu.</li> <li>■ Poškodené komponenty a dielce príslušenstva sa ihneď nechajú vymeniť.</li> </ul>	Odborník na elektrotechnické práce Zákaznícka služba Hoffmann Group

#### 7.3. ČISTENIE

##### OZNÁMENIE

##### Neodborné čistenie

Poškodenie elektrických komponentov v dôsledku neodborného čistenia.

- » Riadiaci modul sa pred začiatkom čistenia odpojí od elektrickej siete.
- » Ovládací panel, riadiaci modul a vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvoriť.
- » Nesmú sa používať prostriedky na drhnutie povrchov.
- » Nesmú sa používať silné čistiace prostriedky s obsahom alkalických látok alebo kyselín.
- » Pri čistení nesmú do komponentov vretenového zdvíhacieho systému vniknúť žiadne kvapaliny.

1. Riadiaci modul sa musí pred začiatkom čistenia odpojiť od elektrickej siete.
2. Čistenie sa vykonáva na bočných dielcoch, prednej kovovej časti a nohách s použitím čistiacich prostriedkov na lakovanej povrchu.

# GARANT Pracovný stôl s elektrickým nastavením výšky pre ľahké bremeno

3. Pracovná doska sa vyčistí navlhčenou utierkou.
4. Ovládací panel a riadiaci modul sa vyčistia čistiacimi a dezinfekčnými prostriedkami s hodnotou pH 6 až 8.

## 8. Skladovanie

- Teplota skladovania od -10 °C do +50 °C.
- Skladovanie v uzatvorenej, suchej miestnosti.
- Vlhkosť vzduchu: 90 %, nesmie kondenzovať.

## 9. Poruchy a odstránenie nedostatkov

 *Kód chyby sa pri stlačení tlačidla zobrazí na ovládacom paneli.*

Kód chyby	Možná príčina	Riešenie	Prácu vykonáva
E01	Strata polohy	Spustenie riadenia	Poučená osoba
E02	Pretiaženie v smere nahor	Je potrebné znížiť hmotnosť pracovného stola.	Poučená osoba
E03	Pretiaženie v smere nadol	Je potrebné znížiť hmotnosť pracovného stola.	Poučená osoba
E16	Stlačené nesprávne tlačidlo	Stlačí sa iné tlačidlo.	Poučená osoba

## 10. Technické údaje

### 10.1. PRACOVNÝ STÔL

#### Rozmery

Veľkosť	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Rozsah nastavenia výšky (horný okraj pracovnej dosky)	610 mm – 1200 mm	720 mm – 1200 mm	610 mm – 1200 mm	720 mm – 1200 mm	610 mm – 1200 mm	720 mm – 1200 mm
Šírka	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Hĺbka	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Rýchlosť, hmotnosť a nosnosť č. výr. 920301

Veľkosť	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Rýchlosť zdvíhania bez zataženia max.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Celková hmotnosť	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maximálna nosnosť	250 kg	250 kg	200 kg

#### Rýchlosť, hmotnosť a nosnosť č. výr. 920306

Veľkosť	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Rýchlosť zdvíhania bez zataženia max.	22 mm/s	22 mm/s
Celková hmotnosť	89 kg	98 kg
Maximálna nosnosť	350 kg	300 kg

### 10.2. VRETENOVÝ ZDVÍHAČÍ SYSTÉM

Vretenový zdvíhací stojan č. výr.	920301	920306
Maximálny výkon	800 N	1200 N
Maximálny dynamický ohybový moment	150 Nm	150 Nm
Teplota okolia	+10 °C – +40 °C	+10 °C – +40 °C
Riadiaci modul		
Sieťové napätie		100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Standby výkon, primárne		0,1 W
Teplota okolia		+ 5 °C – + 40 °C
Vlhkosť vzduchu (v prevádzke)		20 % – 80 % pri 30 °C
Tlak vzduchu		700 hPa – 1060 hPa

Vretenový zdvíhací stojan č. výr.	920301	920306
Tlačidlo		
Teplota okolia		+5 °C – +40 °C
Dĺžka kábla		1,7 m
Trieda ochrany		Pozri nálepku na sieťovom zdroji

## 11. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Kazalo

<b>1.</b>	<b>Splošni napotki</b> .....	<b>133</b>
<b>2.</b>	<b>Varnost</b> .....	<b>133</b>
2.1.	Simboli in izrazna sredstva .....	133
2.2.	Osnovni varnostni napotki .....	133
2.2.1.	Preprečite nevarnosti smrtnih telesnih poškodb .....	133
2.2.2.	Preprečite nevarnost lažjih ali zmernih telesnih poškodb .....	133
2.2.3.	Izogibajte se materialni škodi in motnjam v delovanju.....	133
2.3.	Namen uporabe .....	133
2.4.	Napačna uporaba .....	134
2.5.	Usposobljenost oseb .....	134
2.6.	Osebna varovalna oprema .....	134
2.7.	Zadolžitve upravljavca .....	134
<b>3.</b>	<b>Pregled naprave</b> .....	<b>134</b>
3.1.	Delovna miza.....	134
3.2.	Panel za upravljanje.....	134
3.3.	Tipska tablica.....	135
<b>4.</b>	<b>Transport in postavitve</b> .....	<b>135</b>
4.1.	Transport.....	135
4.2.	Postavitve .....	135
4.3.	Postavitve več delovnih miz v vrsto.....	136
<b>5.</b>	<b>Prvi zagon</b> .....	<b>136</b>
5.1.	Inicializiranje krmiljenja .....	136
<b>6.</b>	<b>Uporaba</b> .....	<b>136</b>
6.1.	Pomikanje delovne plošče navzgor in navzdol .....	136
6.2.	Obremenitev delovne plošče .....	136
6.3.	Shranjevanje delovne višine.....	136
6.4.	Nastavitve prikazane višine na upravljalni plošči.....	137
<b>7.</b>	<b>Vzdrževanje</b> .....	<b>137</b>
7.1.	Nadomestni deli .....	137
7.2.	Načrt vzdrževanja .....	137
7.3.	Čiščenje.....	137
<b>8.</b>	<b>Shranjevanje</b> .....	<b>137</b>
<b>9.</b>	<b>Motnje in odpravljanje težav</b> .....	<b>138</b>
<b>10.</b>	<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>138</b>
10.1.	Delovna miza.....	138
10.2.	Vretenasti dvigni sistem.....	138
<b>11.</b>	<b>Odstranjevanje</b> .....	<b>139</b>





## 1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

## 2. Varnost

### 2.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA

Opozorilni simboli	Pomen
 <b>NEVARNOST</b>	Označuje nevarnost, ki privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
 <b>OPOZORILO</b>	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
 <b>POZOR</b>	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
<b>OBVESTILO</b>	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

### 2.2. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

#### 2.2.1. Preprečite nevarnosti smrtnih telesnih poškodb

##### NEVARNOST

##### Električni tok

Smrtno poškodbe zaradi nestrokovnega dela na električnih komponentah.

- » Vzdrževanje in popravila na vretenastem dviznem sistemu sme izvajati samo strokovnjak za elektrotehnična dela.
- » Ne odpirajte upravljalne plošče, krmilnega modula in vretenastega dviznega stebra.
- » Pred začetkom kakršnih koli del odklopite krmilni modul iz električnega omrežja.
- » Redno preverjajte priključne kable glede poškodb.
- » Ne ukrivljajte in vlecite priključnih kablov.
- » Če so priključni vodi poškodovani, prenehajte uporabljati vretenasti dvizni sistem.
- » Priključni vtičnik vstavite samo v ustrezne priključne vtičnice.

#### 2.2.2. Preprečite nevarnost lažjih ali zmernih telesnih poškodb

##### POZOR

##### Nagibna delovna miza

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa zaradi nezavarovanih padajočih predmetov in nevarnosti prevrnitve delovne mize ob nepravilnem polnjenju.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Koničastih ali drugih obdelovancev nikoli ne shranjujte nezavarovanih.
- » Pri transportu ne postavljajte predmetov na delovno ploščo.
- » Upoštevajte maksimalno nosilnost posameznih predalov in odlagalnih polic.
- » Upoštevajte največjo nosilnost delovne mize.

#### 2.2.3. Izogibajte se materialni škodi in motnjam v delovanju

##### OBVESTILO

##### Napačna omrežna napetost

Sistemska napaka zaradi poganjanja vretenastega dviznega sistema z napačno omrežno napetostjo.

- » Vretenasti dvizni sistem poganjajte samo z omrežno napetostjo, ki je navedena na tipski tablici.
- » Uporabljajte samo priloženi omrežni kabel.

### 2.3. NAMEN UPORABE

- Za pisarniška in lažja montažna dela sede in stoje.

# GARANT Delovna miza z električno nastavljivo višino za manjše obremenitve

- Velikosti 1250/S, 1500/S in 2000/S: Možna postavitev v vrsto.
- Za industrijsko rabo v zaprtih prostorih. Uporaba na suhih in trdnih tleh.
- Uporabljajte samo v tehnično brezhibnem in za delovanje varnem stanju.
- Spreminjanje in predelava samo z dovoljenim priborom podjetja Hoffmann Group.
- Popravila s pomočjo servisa za stranke Hoffmann Group.
- Upoštevajte maksimalne nosilnosti.

## 2.4. NAPAČNA UPORABA

- Ne postavljajte na delovno mizo.
- Na delovno mizo ne nameščajte nobenega ohišja.
- Ne privijajte na tla.
- Ne uporabljajte nastavitve višine, če so pod delovno ploščo predmeti.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Ne uporabljajte na območjih z veliko količino prahu, gorljivimi plini, parami ali topli.
- Predelave niso dovoljene.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali tekočinam.
- Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
- Ne uporabljajte na območjih z zrahljanimi in nepritrjenimi tlemi.
- Ne postavljajte velikosti 1250, 1500 in 2000 v vrsto.

## 2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

### Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitev, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- kvalifikacijo/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

### Strokovnjak za elektrotehnična dela

Za namene te dokumentacije so električarji strokovno usposobljene osebe z ustrezno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, ki znajo prepoznati in preprečiti nevarnosti, ki so povezane z elektriko.

### Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

## 2.6. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščitna nog in zaščitne rokavice.

## 2.7. ZADOLŽITVE UPRAVLJAVCA

Vsa naslednja dela lahko opravlja le usposobljeno osebe:

- Transport in postavitve
- Prvi zagon
- Vzdrževanje
- Motnje in odpravljanje težav

Upravljevec se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezgod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.

## 3. Pregled naprave

### 3.1. DELOVNA MIZA



1	Panel za upravljanje	4	Pločevinasta zaščitna ploščica (velikosti 1250/S, 1500/S in 2000/S)
2	Krmilni modul	5	Vretenasti dvizni steber z motorjem
3	Delovna plošča		

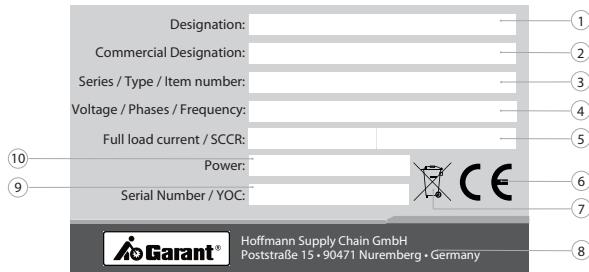
### 3.2. PANEL ZA UPRAVLJANJE



1	Tipka $\wedge$ : dviganje delovne ploščo	5	Tipka za shranjevanje 3
2	Tipka $\vee$ : spuščanje delovne plošče	6	Tipka »S«: shranjevanje
3	Tipka za shranjevanje 1	7	Zaslon
4	Tipka za shranjevanje 2		

### 3.3. TIPSKA TABLICA

**i** Tipka tablica se lahko razlikuje po videzu. V tem primeru ustrezno upoštevajte informacije.



1	Splošno poimenovanje	6	Oznaka CE
2	Trgovsko ime	7	Oznaka za električne in elektronske naprave
3	Serija/tip/številka artikla	8	Naslov proizvajalca
4	Napetost v V/faze/frekvenca v Hz	9	Serijska številka/leto proizvodnje
5	Polna električna obremenitev v A/maks. kratkostični tok v kA	10	Nazivna moč v kW

## 4. Transport in postavitve

### 4.1. TRANSPORT

**i** Izdelek takoj po prejemu preverite glede poškodb zaradi transporta. V primeru poškodb ne opravljajte montaže in zagona.

#### **POZOR**

#### Nepravilni transport do mesta postavitve

Nevarnost telesne poškodbe zaradi velike teže delovne mize, če je ne dvignete pravilno.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Zavarujte drsne in transportne poti.
- » Prenesite delovno mizo na mesto postavitve z vsaj dvema osebama.

#### OBVESTILO

#### Nepravilen transport

Poškodbe zaradi nepravilnega transporta.

- » Za transport delovne mize do mesta postavitve uporabljajte samo primerna sredstva za dvigovanje tovora.
- » Delovne mize ne dvigujte za delovno ploščo.
- » Ne vlecite delovne mize po tleh.
- » Delovno mizo prevažajte vodoravno.
- » Počasi odstavite delovno mizo.
- » Transportno embalažo odstranite šele tik pred namestitvijo.
- » Po namestitvi na mestu postavitve odstranite transportna varovala.

Delovno mizo prevažajte samo z delovno ploščo v najnižjem položaju.

### 4.2. POSTAVITEV

- Temperatura okolice: od +10 °C do +40 °C.
- Postavite na ravna, trdna tla.
- Preverite vodoravno poravnavo delovne mize z vodno tehtnico. Zaženite le, če je zagotovljena vodoravna poravnava.

## 4.3. POSTAVITEV VEČ DELOVNIH MIZ V VRSTO

### POZOR

#### Nevarnost zmečkanin

Nevarnost zmečkanin na premikajoči se delovni plošči.

» Postavite delovne mize brez pločevinastih zaščitnih ploščic na razdalji najmanj 100 mm.

- Velikosti 1250, 1500 in 2000 postavite najmanj 100 mm narazen.
- Velikosti 1250/S, 1500/S in 2000/ postavite na poljubni razdalji.

## 5. Prvi zagon

### 5.1. INICIALIZIRANJE KRMILJENJA

1. Krmilni modul povežite z električnim omrežjem.

**OBVESTILO! Če je aktivirana varnostna zaustavitev: Pritisnite tipko  $\vee$ , dokler se sistem popolnoma ne zaustavi, nato nadaljujte.**

2. Držite tipko  $\vee$  pritisnjeno.
  - » Sistem se premakne do spodnjega končnega položaja.
3. Spustite tipko  $\vee$  za dve do tri sekunde.
4. Pritisnite in držite tipko  $\vee$  šest do osem sekund.
  - » Delovna plošča se premika gor in dol za 5 mm.
5. Spustite tipko  $\vee$ .
  - » Delovna miza je pripravljena za uporabo.

 Če je postopek prekinjen, odklopite delovno mizo iz električnega omrežja in ponovite inicializacijo.

## 6. Uporaba

### 6.1. POMIKANJE DELOVNE PLOŠČE NAVZGOR IN NAVZDOL

#### OPOZORILO

#### Premični deli

Nevarnost zmečkanja rok in nog pri nastavljanju višine delovne plošče.

- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Ne postavljajte nog pod vretenasti dvižni steber.
- » Med nastavljanjem višine ne segajte pod delovno ploščo.
- » Ne segajte v vretenasti dvižni steber.

#### OBVESTILO

#### Preobremenitev

Sistemska napaka na vretenastem dvižnem sistemu zaradi prevelike teže ali predolgega delovanja.

- » Upoštevajte največjo nosilnost.
- » Ne upravljajte nastavitve višine več kot 2 minuti neprekinjeno. Nato naredite 18-minutni premor.
- » Ne uporabljajte nastavitve višine več kot skupno 6 minut na uro.

- Držite tipko  $\wedge$  ali  $\vee$ , dokler ne dosežete zelene delovne višine ali končnega položaja.
- Tipko za shranjevanje 1, 2 ali 3 držite pritisnjeno, dokler ne dosežete shranjene delovne višine.

### 6.2. OBREMENITEV DELOVNE PLOŠČE

1. Delovno ploščo premaknite v spodnji končni položaj.
2. Previdno obremenite delovno ploščo.
3. Premaknite delovno ploščo v zeleni položaj.

### 6.3. SHRANJEVANJE DELOVNE VIŠINE

✓ Delovna višina, ki jo želite shraniti, je bila dosežena.

1. Pritisnite tipko za shranjevanje.
  - » Zaslon utripa dve sekundi.
2. V teh dveh sekundah pritisnite tipko za shranjevanje 1, 2 ali 3.
  - » Zaslon prikazuje izbrano mesto shranjevanja.



#### 6.4. NASTAVITEV PRIKAZANE VIŠINE NA UPRAVLJALNI PLOŠČI

1. Za 5 sekund pritisnite tipki  $\wedge$  in  $\vee$ .
  - » Na zaslonu se za kratek čas prikaže »---«, nato pa trenutni odčitek višine.
2. S tipko  $\vee$  ali  $\wedge$  nastavite želeni prikaz višine.
  - » Po 5 sekundah brez pritiska tipke zaslon prične utripati, nato pa krmilnik preklopi v način delovanja.
  - » Prikaz višine je shranjen.

### 7. Vzdrževanje

#### 7.1. NADOMESTNI DELI

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

#### 7.2. NAČRT VZDRŽEVANJA

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Pred vsako uporabo	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Preverite prileganje omrežnega kabla.</li> <li>■ Preverite kontakte med kablom in krmilnim modulom.</li> <li>■ Preverite delovno mizo, električne kable, priključke, upravljalno ploščo, vretenasti dvizni steber in omrežni vtikač glede zunanjih poškodb.</li> </ul>	Usposobljena oseba
Mesečno	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Preverite prileganje in delovanje vseh komponent in vijačnih spojev.</li> <li>■ Odstranite zunanji prah in umazanijo.</li> <li>■ Preverite glede poškodb in razpok.</li> </ul>	Strokovno osebje za mehanska dela
Vsakih 6 mesecev	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vretenasti dvizni steber vzdržujte samo od zunaj.</li> <li>■ Namažite vodilne ure ali drsne kanale s tekočim razpršilom, ki vsebuje PTFE. Ne odpirajte vretenastega dviznega stebra.</li> </ul>	Strokovno osebje za mehanska dela
Pri poškodbah delovne mize, komponent in dodatne opreme	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zaklenite delovno mizo, zavarujte pred uporabo.</li> <li>■ Poškodovane komponente in dodatno opremo takoj zamenjajte.</li> </ul>	Strokovno osebje za elektrotehnična dela Servisna služba skupine Hoffmann Group

#### 7.3. ČIŠČENJE

##### OBVESTILO

##### Nepravilno čiščenje

Poškodbe električnih komponent zaradi nepravilnega čiščenja.

- » Pred začetkom čiščenja ločite krmilni modul od električnega omrežja.
- » Ne odpirajte upravljalne plošče, krmilnega modula in vretenastega dviznega stebra.
- » Ne uporabljajte sredstev za ribanje.
- » Ne uporabljajte nobenih močno alkalnih ali kislih čistilnih sredstev.
- » Pri čiščenju nobena tekočina ne sme prodrati v komponente vretenastega dviznega sistema.

1. Pred začetkom čiščenja ločite krmilni modul od električnega omrežja.
2. Stranske dele, kovinske ličnice in noge očistite s čistilom za barvane površine.
3. Očistite delovno ploščo z vlažno krpo.
4. Upravljalno ploščo in krmilni modul očistite s čistilnim sredstvom in razkužilom s pH-vrednostjo od 6 do 8.

### 8. Shranjevanje

- Temperatura shranjevanja med  $-10$  in  $+50$  °C.
- Hranite v zaprtem, suhem prostoru.
- Zračna vlažnost: 90 %, brez kondenziranja.

## 9. Motnje in odpravljanje težav

 *Koda napake se prikaže, ko pritisnete tipko na upravljalni plošči.*

Napačna koda	Možni vzrok	Ukrep	Izvede
E01	Izguba položaja	Inicializiranje krmiljenja	Usposobljena oseba
E02	Preobremenitev v smeri navzgor	Zmanjšajte težo na delovni mizi.	Usposobljena oseba
E03	Preobremenitev v smeri navzdol	Zmanjšajte težo na delovni mizi.	Usposobljena oseba
E16	Napačna pritisnjena tipka	Pritisnite drugo tipko.	Usposobljena oseba

## 10. Tehnični podatki

### 10.1. DELOVNA MIZA

#### Mere

Velikost	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Območje nastavitve višine (zgornji rob delovne plošče)	610 mm do 1200 mm	720 mm do 1200 mm	610 mm do 1200 mm	720 mm do 1200 mm	610 mm do 1200 mm	720 mm do 1200 mm
Širina	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Globina	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Hitrost, teža in nosilnost št. art. 920301

Velikost	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Hitrost dviganja brez obremenitve najv.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Skupna teža	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Največja nosilnost	250 kg	250 kg	200 kg

#### Hitrost, teža in nosilnost št. art. 920306

Velikost	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Hitrost dviganja brez obremenitve najv.	22 mm/s	22 mm/s
Skupna teža	89 kg	98 kg
Največja nosilnost	350 kg	300 kg

### 10.2. VRETENASTI DVIŽNI SISTEM

Vretenasti dvižni steber št. art.	920301	920306
Največja moč	800N	1200N
Največji dinamični moment upogibanja	150 Nm	150 Nm
Temperatura okolice	Od +10 °C do +40 °C	Od +10 °C do +40 °C
Krmilni modul		
Omrežna napetost		100–240 V/50–60 Hz
Primarna moč v stanju pripravljenosti		0,1 W
Temperatura okolice		+5 do +40 °C
Vlažnost zraka (med delovanjem)		20 do 80 % pri 30 °C
Zračni tlak		700 do 1060 hPa
Ročni gumb		
Temperatura okolice		Od +5 °C do +40 °C
Dolžina kabla		1,7 m
Razred zaščite		Glejte nalepko na omrežnem napajalniku

## 11. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

de Índice

bg	<b>1. Avisos generales</b> .....	<b>141</b>
da	<b>2. Seguridad</b> .....	<b>141</b>
en	2.1. Símbolos y medios de representación .....	141
fi	2.2. Indicaciones de seguridad básicas .....	141
fr	2.2.1. Evitar riesgo de lesiones mortales .....	141
it	2.2.2. Evitar el riesgo de lesiones leves o moderadas .....	141
hr	2.2.3. Evitar daños materiales y fallos de funcionamiento .....	141
lt	2.3. Uso previsto .....	142
nl	2.4. Uso inadecuado.....	142
no	2.5. Cualificación personal.....	142
pl	2.6. Equipo de protección individual.....	142
pt	2.7. Tareas del operador .....	142
ro	<b>3. Vista general del equipo</b> .....	<b>142</b>
sv	3.1. Mesa de trabajo .....	142
sk	3.2. Panel de mando .....	143
sl	3.3. Placa de características .....	143
es	<b>4. Transporte e instalación</b> .....	<b>143</b>
cs	4.1. Transporte .....	143
hu	4.2. Instalación .....	144
	4.3. Colocar varias mesas de trabajo en fila.....	144
	<b>5. Primera puesta en servicio</b> .....	<b>144</b>
	5.1. Inicializar la unidad de control.....	144
	<b>6. Manejo</b> .....	<b>144</b>
	6.1. Subir y bajar el tablero de trabajo.....	144
	6.2. Cargar el tablero de trabajo .....	145
	6.3. Almacenar la altura de trabajo.....	145
	6.4. Ajustar la altura mostrada en el panel de control.....	145
	<b>7. Mantenimiento</b> .....	<b>145</b>
	7.1. Piezas de repuesto.....	145
	7.2. Plan de mantenimiento .....	145
	7.3. Limpieza .....	146
	<b>8. Almacenamiento</b> .....	<b>146</b>
	<b>9. Averías y solución de problemas</b> .....	<b>146</b>
	<b>10. Especificaciones técnicas</b> .....	<b>146</b>
	10.1. Mesa de trabajo.....	146
	10.2. Sistema de elevación de husillo .....	147
	<b>11. Eliminación</b> .....	<b>147</b>





## 1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

## 2. Seguridad

### 2.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN

Símbolos de advertencia	Significado
 <b>PELIGRO</b>	Identifica un peligro que ocasiona la muerte o lesiones graves si no se evita.
 <b>ADVERTENCIA</b>	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
 <b>ATENCIÓN</b>	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
<b>AVISO</b>	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

### 2.2. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

#### 2.2.1. Evitar riesgo de lesiones mortales

##### PELIGRO

##### Corriente eléctrica

Lesiones mortales a causa de trabajos inadecuados en componentes eléctricos.

- » Mantenimiento del sistema de elevación de husillo únicamente por personal cualificado para trabajos electrotécnicos.
- » No abrir el panel de control, el módulo de control y la columna de elevación de husillo.
- » Desconectar el módulo de control de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo.
- » Comprobar regularmente los cables de conexión por si presentan daños.
- » No someter los cables de conexión a esfuerzos de flexión y de tracción.
- » En caso de daño en los cables de conexión, no utilizar el sistema de elevación de husillo.
- » Enchufar el enchufe de conexión solamente a las tomas de conexión previstas para ello.

#### 2.2.2. Evitar el riesgo de lesiones leves o moderadas

##### ATENCIÓN

##### Mesa de trabajo basculante

Riesgo de lesiones en manos, pies y cuerpo por la caída de objetos no asegurados y riesgo de vuelco de la mesa de trabajo debido a una carga incorrecta.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No almacenar nunca puntas u otras piezas de trabajo sin asegurar.
- » No colocar objetos en el tablero de trabajo durante el transporte.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima de los distintos cajones y estantes de almacenamiento.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima de la mesa de trabajo.

#### 2.2.3. Evitar daños materiales y fallos de funcionamiento

##### AVISO

##### Tensión de red incorrecta

Fallo en el sistema por funcionamiento del sistema de elevación de husillo con tensión de red incorrecta.

- » Hacer funcionar el sistema de elevación de husillo solo con la tensión de red que está especificada en la placa de características.
- » Utilizar solo el cable de conexión a la red incluido en el suministro.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu

## 2.3. USO PREVISTO

- Para trabajos de oficina y montaje ligeros en posición sentada o de pie.
- Tamaños 1250/S, 1500/S y 2000/S: Posibilidad de colocación en fila.
- Para el uso industrial en interiores. Utilización en suelos secos y firmes.
- Utilizar solo en estado técnicamente inmejorable y seguro para el funcionamiento.
- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.
- Para reparaciones contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.
- Tener en cuenta las capacidades de carga máximas.

## 2.4. USO INADECUADO

- No subirse ni sentarse en la mesa de trabajo.
- No montar ninguna carcasa en la mesa de trabajo.
- No atornillar al suelo.
- No accionar la regulación de la altura si hay objetos debajo del tablero de trabajo.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- No utilizar en zonas con contenido de polvo elevado, gases, vapores o disolventes combustibles.
- No realizar modificaciones no autorizadas.
- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o líquidos.
- No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- No utilizar en zonas con suelo suelto y sin pavimentar.
- No colocar los tamaños 1250, 1500 y 2000 seguidos.

## 2.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

### Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

### Personal cualificado para trabajos electrotécnicos

A efectos de esta documentación, se define a un electricista como una persona capacitada con formación técnica, conocimientos y experiencia adecuados para reconocer y evitar peligros que puedan ser causados por la electricidad.

### Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

## 2.6. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

## 2.7. TAREAS DEL OPERADOR

Hay que asegurarse de que los siguientes trabajos los realice solo un personal cualificado.

- Transporte e instalación
- Primera puesta en servicio
- Mantenimiento
- Averías y solución de problemas

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.

## 3. Vista general del equipo

### 3.1. MESA DE TRABAJO



1	Panel de mando	4	Chapa cortante (tamaños 1250/S, 1500/S y 2000/S)
---	----------------	---	--

2	Módulo de control	5	Columna de elevación de husillo con motor
3	Tablero de trabajo		

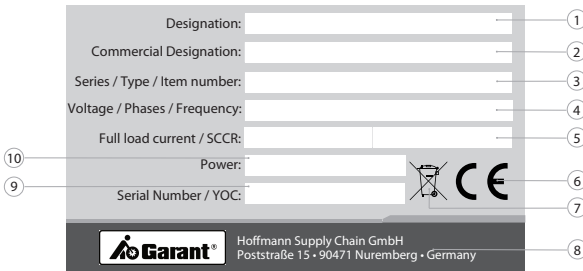
**3.2. PANEL DE MANDO**



1	Botón pulsador $\wedge$ : Elevar el tablero de trabajo	5	Botón de memoria 3
2	Botón pulsador $\vee$ : Bajar el tablero de trabajo	6	Botón pulsador "S": Guardar
3	Botón de memoria 1	7	Pantalla
4	Botón de memoria 2		

**3.3. PLACA DE CARACTERÍSTICAS**

La placa de características puede variar en aspecto. En ese caso, seguir las indicaciones correspondientes.



1	Designación general	6	Identificación CE
2	Nombre comercial	7	Identificación de los dispositivos eléctricos y electrónicos
3	Serie / Tipo / Número de artículo	8	Dirección del fabricante
4	Tensión en V / fases / frecuencia en Hz	9	Número de serie, año de fabricación
5	Carga de corriente completa en A / corriente de cortocircuito máx. en kA	10	Potencia nominal en kW

**4. Transporte e instalación**

**4.1. TRANSPORTE**

Tras recibir el producto, comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si ha sufrido daños no se debe montar ni poner en marcha.



**Transporte inadecuado al emplazamiento**

Peligro de lesiones debido al elevado peso propio de la mesa de trabajo al elevarse incorrectamente.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » La mesa de trabajo la deben transportar al menos dos personas al lugar de instalación.

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu

## AVISO

### Transporte inadecuado

Daños ocasionados por transporte inadecuado.

- » Para transportar la mesa de trabajo al lugar de instalación, utilizar solo un medio de elevación de carga adecuado.
- » No levantar la mesa de trabajo por el tablero de trabajo.
- » No tirar de la mesa de trabajo por el suelo.
- » Transportar la mesa de trabajo horizontalmente.
- » Bajar la mesa de trabajo lentamente.
- » No retirar el embalaje de transporte hasta que no se vaya a montar.
- » Retirar los seguros de transporte después del montaje en el lugar de instalación.

Transportar la mesa de trabajo solo con el tablero de trabajo en la posición más baja.

## 4.2. INSTALACIÓN

- Temperatura ambiente: Entre +10 °C y +40 °C.
- Colocarla sobre una superficie plana y fija.
- Comprobar la alineación de la mesa de trabajo con un nivel de burbuja. Utilizarla solo cuando se asegure que esté en una posición horizontal.

## 4.3. COLOCAR VARIAS MESAS DE TRABAJO EN FILA

### ⚠ ATENCIÓN

#### Peligro de aplastamiento

Peligro de aplastamiento de las manos por el desplazamiento del tablero de trabajo.

- » Colocar las mesas de trabajo sin chapa cortante a una distancia de mínimo 100 mm.

- Colocar los tamaños 1250, 1500 y 2000 a una distancia de mínimo 100 mm.
- Los tamaños 1250/S, 1500/S y 2000/S pueden colocarse a cualquier distancia.

## 5. Primera puesta en servicio

### 5.1. INICIALIZAR LA UNIDAD DE CONTROL

1. Conectar el módulo de control a la red de corriente.

**AVISO! Si la parada de seguridad está activada: Pulsar el botón pulsador  $\nabla$  hasta que el sistema se apague completamente y después continúe con el proceso.**

2. Mantener pulsado el botón pulsador  $\nabla$ .
  - » El sistema se desplaza hasta la posición final inferior.
3. Soltar el botón pulsador  $\nabla$  durante dos o tres segundos.
4. Mantener pulsado el botón pulsador  $\nabla$  de seis a ocho segundos.
  - » El tablero de trabajo se desplaza 5 mm hacia arriba y hacia abajo.
5. Soltar el botón pulsador  $\nabla$ .
  - » La mesa de trabajo ya se puede utilizar.



*Si el proceso se interrumpe, desconectar la mesa de trabajo de la red y repetir la inicialización.*

## 6. Manejo

### 6.1. SUBIR Y BAJAR EL TABLERO DE TRABAJO

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Piezas móviles

Peligro de aplastamiento de las manos y los pies al regular la altura del tablero de trabajo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No colocar los pies bajo la columna de elevación de husillo.
- » No introducir las manos bajo el tablero de trabajo mientras se acciona la regulación de la altura.
- » No tocar la columna de elevación de husillo.



**AVISO**

**Sobrecarga**

Fallo en el sistema por exceso de peso o funcionamiento demasiado largo.

- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima.
  - » No accionar la regulación de la altura durante más de 2 minutos seguidos. A continuación, hacer una pausa de 18 minutos.
  - » No accionar la regulación de la altura durante más de 6 minutos por hora.
- 
- Mantener pulsado el botón pulsador  $\wedge$  o  $\vee$  hasta alcanzar la altura de trabajo deseada o la posición final.
  - Mantener pulsado el botón de memoria 1, 2 o 3 hasta alcanzar la altura de trabajo memorizada.

**6.2. CARGAR EL TABLERO DE TRABAJO**

1. Colocar el tablero de trabajo en la posición final inferior.
2. Cargar el tablero de trabajo con cuidado.
3. Colocar el tablero de trabajo en la posición deseada.

**6.3. ALMACENAR LA ALTURA DE TRABAJO**

- ✓ Se ha alcanzado la altura de trabajo que se quiere memorizar.
- 1. Pulsar el botón de memoria.
  - » La pantalla parpadea durante dos segundos.
- 2. Durante esos dos segundos, pulsar el botón de memoria 1, 2 o 3.
  - » La pantalla muestra la posición guardada seleccionada.

**6.4. AJUSTAR LA ALTURA MOSTRADA EN EL PANEL DE CONTROL**

1. Mantener pulsado el botón pulsador  $\wedge$  y  $\vee$  durante 5 segundos.
  - » La pantalla muestra "----" y la indicación de la altura actual.
2. Ajustar la visualización de la altura deseada con el botón pulsador  $\vee$  o  $\wedge$ .
  - » Después de 5 segundos sin pulsar el botón, la pantalla parpadea y la unidad de control cambia al modo de funcionamiento.
  - » Se guarda la indicación de la altura.

7. Mantenimiento

**7.1. PIEZAS DE REPUESTO**

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

**7.2. PLAN DE MANTENIMIENTO**

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
Antes de cada uso	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Comprobar el asiento firme del cable de la red.</li> <li>■ Comprobar los contactos entre el cable y el módulo de control.</li> <li>■ Comprobar que la mesa de trabajo, los cables eléctricos, las conexiones, el panel de control, la columna de elevación de husillo y el enchufe no presenten daños externos.</li> </ul>	Persona instruida
Mensual	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Comprobar la posición y el funcionamiento de todos los componentes y uniones atornilladas.</li> <li>■ Eliminar el polvo y la suciedad externos.</li> <li>■ Comprobar si hay daños o grietas.</li> </ul>	Personal cualificado para trabajos mecánicos
Cada 6 meses	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Realizar el mantenimiento externo solo de la columna de elevación de husillo.</li> <li>■ Lubricar las ranuras de guía o los canales de deslizamiento con spray con politetrafluoroetileno. No abrir la columna de elevación de husillo.</li> </ul>	Personal cualificado para trabajos mecánicos

de  
bg  
da  
en  
fi  
fr  
it  
hr  
lt  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
En caso de daño en la mesa de trabajo, los componentes o los accesorios	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bloquear la mesa de trabajo y asegurarla contra su uso.</li> <li>■ Reemplazar de inmediato los componentes o accesorios defectuosos.</li> </ul>	Personal cualificado para trabajos electrotécnicos Servicio al cliente de Hoffmann Group

## 7.3. LIMPIEZA

### AVISO

#### Limpeza inadecuada

Daños en los componentes eléctricos debido a una limpieza inadecuada.

- » Desconectar el módulo de control de la red de corriente antes del inicio de las tareas de limpieza.
- » No abrir el panel de control, el módulo de control y la columna de elevación de husillo.
- » No utilizar medios abrasivos.
- » No utilizar productos de limpieza potentes alcalinos o ácidos.
- » Durante la limpieza, no deben entrar líquidos en los componentes del sistema de elevación de husillo.

1. Desconectar el módulo de control de la red de trabajo antes de iniciar la limpieza.
2. Limpiar las partes laterales, las partes delanteras de metal y las patas con un limpiador para pintura.
3. Limpiar el tablero de trabajo con un paño húmedo.
4. Limpiar el panel de control y el módulo de control con un producto de limpieza y desinfección con un valor de pH de 6 a 8.

## 8. Almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento entre -10 °C y +50 °C.
- Almacenar en un espacio cerrado y seco.
- Humedad: 90 % sin condensación.

## 9. Averías y solución de problemas



Se muestra un código de error al pulsar un botón pulsador en el panel de control.

Código de error	Posible causa	Medida	A realizar
E01	Pérdida de la posición	Inicializar la unidad de control	Persona instruida
E02	Sobrecarga en sentido ascendente	Reducir el peso sobre la mesa de trabajo.	Persona instruida
E03	Sobrecarga en sentido descendente	Reducir el peso sobre la mesa de trabajo.	Persona instruida
E16	Se ha pulsado un botón pulsador incorrecto	Pulsar otro botón pulsador.	Persona instruida

## 10. Especificaciones técnicas

### 10.1. MESA DE TRABAJO

#### Medidas

Tamaño	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Rango de ajuste de la altura (borde superior del tablero de trabajo)	De 610 mm a 1200 mm	De 720 mm a 1200 mm	De 610 mm a 1200 mm	De 720 mm a 1200 mm	De 610 mm a 1200 mm	De 720 mm a 1200 mm
Anchura	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Profundidad	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Velocidad, peso y capacidad de carga del n.º de art. 920301

Tamaño	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Velocidad de elevación sin carga máx.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Peso total	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Capacidad de carga máxima	250 kg	250 kg	200 kg

#### Velocidad, peso y capacidad de carga del n.º de art. 920306

Tamaño	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Velocidad de elevación sin carga máx.	22 mm/s	22 mm/s
Peso total	89 kg	98 kg
Capacidad de carga máxima	350 kg	300 kg

## 10.2. SISTEMA DE ELEVACIÓN DE HUSILLO

N.º de artículo de la elevación de husillo	920301	920306
Potencia máxima	800 N	1200 N
Momento de flexión máximo dinámico	150 Nm	150 Nm
Temperatura ambiente	Entre +10 °C y +40 °C	Entre +10 °C y +40 °C
Módulo de control		
Tensión de red	100 - 240 V / 50 - 60 Hz	
Modo de espera, potencia primaria	0,1 W	
Temperatura ambiente	Entre +5 °C y +40 °C	
Humedad del aire (en funcionamiento)	De 20 % a 80 % a 30 °C	
Presión del aire	De 700 hPa a 1060 hPa	
Pulsador		
Temperatura ambiente	Entre +5 °C y +40 °C	
Longitud de cable	1,7 m	
Nivel de protección	Ver la pegatina en la fuente de alimentación	

## 11. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

## Obsah

<b>1.</b>	<b>Obecné pokyny</b> .....	<b>149</b>
<b>2.</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>149</b>
2.1.	Symboly a zobrazovací prostředky.....	149
2.2.	Základní bezpečnostní pokyny.....	149
2.2.1.	Zabraňte nebezpečí smrtelných úrazů.....	149
2.2.2.	Zabraňte nebezpečí lehkých nebo středně těžkých úrazů.....	149
2.2.3.	Zabraňte vzniku hmotných škod a poruch.....	149
2.3.	Stanovené použití.....	149
2.4.	Nesprávné použití.....	150
2.5.	Kvalifikace osob.....	150
2.6.	Osobní ochranné prostředky.....	150
2.7.	Povinnosti provozovatele.....	150
<b>3.</b>	<b>Přehled přístroje</b> .....	<b>150</b>
3.1.	Pracovní stůl.....	150
3.2.	Ovládací panel.....	150
3.3.	Typový štítek.....	151
<b>4.</b>	<b>Přeprava a instalace</b> .....	<b>151</b>
4.1.	Přeprava.....	151
4.2.	Instalace.....	151
4.3.	Instalace několika pracovních stolů do řady vedle sebe.....	152
<b>5.</b>	<b>První uvedení do provozu</b> .....	<b>152</b>
5.1.	Inicializace řízení.....	152
<b>6.</b>	<b>Obsluha</b> .....	<b>152</b>
6.1.	Přesunutí pracovní desky nahoru a dolů.....	152
6.2.	Umístění břemen na pracovní desku.....	152
6.3.	Uložení pracovní výšky.....	152
6.4.	Nastavení zobrazené výšky na ovládacím panelu.....	153
<b>7.</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>153</b>
7.1.	Náhradní díly.....	153
7.2.	Plán údržby.....	153
7.3.	Čištění.....	153
<b>8.</b>	<b>Skladování</b> .....	<b>154</b>
<b>9.</b>	<b>Poruchy a odstraňování závad</b> .....	<b>154</b>
<b>10.</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>154</b>
10.1.	Pracovní stůl.....	154
10.2.	Vřetenový zvedací systém.....	154
<b>11.</b>	<b>Likvidace</b> .....	<b>155</b>

## 1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

## 2. Bezpečnost

### 2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY

Výstražné symboly	Význam
<b>NEBEZPEČÍ</b>	Označuje nebezpečí, které v případě nezabránění způsobí usmrcení nebo závažná poranění.
<b>VÝSTRAHA</b>	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
<b>OZNÁMENÍ</b>	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
<b>OZNÁMENÍ</b>	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

### 2.2. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### 2.2.1. Zabraňte nebezpečí smrtelných úrazů

##### **NEBEZPEČÍ**

##### **Elektrický proud**

Smrtelné úrazy následkem nesprávně prováděných prací na elektrických součástech.

- » Udržbu vřetenového zvedacího systému smí provádět pouze odborník na elektrotechnické práce.
- » Neotevírejte ovládací panel, modul řízení a sloupek s vřetenovým zvedacím systémem.
- » Před zahájením jakýchkoliv prací odpojte od elektrické sítě modul řízení.
- » Přípojná vedení pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozená.
- » Nevystavuje přípojná vedení namáhání v ohybu nebo tahu.
- » V případě poškození přírodních vodičů nesmíte vřetenový zvedací systém dále používat.
- » Přípojná konektory zasouvejte je do určených přípojných zdířek.

#### 2.2.2. Zabraňte nebezpečí lehkých nebo středně těžkých úrazů

##### **UPOZORNĚNÍ**

##### **Převrácení pracovního stolu**

Nebezpečí úrazu rukou, nohou a těla nezajištěnými padajícími předměty a nebezpečí převrácení pracovního stolu při nesprávném rozložení zatížení.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Špičaté nebo jiné obrobky nikdy neskladujte nezajištěné.
- » Při přepravě nedávejte na pracovní desku žádné předměty.
- » Dodržujte maximální nosnost jednotlivých zásuvek a odkládacích polic.
- » Dodržujte maximální nosnost pracovního stolu.

#### 2.2.3. Zabraňte vzniku hmotných škod a poruch

##### **OZNÁMENÍ**

##### **Chybné síťové napětí**

Defekt systému při provozu vřetenového zvedacího systému s chybným síťovým napětím.

- » Vřetenový zvedací systém provozujte jen se síťovým napětím, které je specifikované na typovém štítku.
- » Používejte pouze dodaný síťový kabel.

### 2.3. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Pro kancelářské a lehké montážní práce prováděné vsedě a vestoje.

- Velikosti 1250/S, 1500/S a 2000/S: Možnost instalace do řady.
- Pro průmyslové použití ve vnitřní oblasti. Použití na suchých a pevných podkladech.
- Používejte pouze v technicky bezvadném a provozně bezpečném stavu.
- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.
- Opravy prováděné zákaznickým servisem firmy Hoffmann.
- Dodržujte maximální nosnosti.

## 2.4. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nestoupejte nebo nesedejte na pracovní stůl.
- Nemontujte na pracovní stůl žádné kryty.
- Nešroubujte k podlaze.
- Nepracujte se systémem výškového nastavení, pokud jsou pod pracovní deskou předměty.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Nepoužívejte v oblastech s vysokým podílem prachu, hořlavých plynů, par nebo rozpouštědel.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Nevystavujte působení silného tepla, přímého slunečního záření, otevřeného ohně nebo tekutin.
- Nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- Nepoužívejte v oblastech s volnou a nepřípevněnou podlahou.
- Neinstalujte do řady za sebe velikosti 1250, 1500 a 2000.

## 2.5. KVALIFIKACE OSOB

### Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

### Odborník na elektrotechnické práce

Ve smyslu této dokumentace musí být kvalifikováni elektrikáři díky odborným znalostem a zkušenostem schopni rozpoznat nebezpečí vyplývající z elektřiny a zabránit jim.

### Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

## 2.6. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

## 2.7. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Zajistěte, aby všechny níže uvedené činnosti prováděl pouze kvalifikovaný odborný personál:

- Přeprava a instalace
- První uvedení do provozu
- Údržba
- Poruchy a odstraňování závad

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádné poškozené výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.

## 3. Přehled přístroje

### 3.1. PRACOVNÍ STŮL



1	Ovládací panel	4	Střížné plechy (velikosti 1250/S, 1500/S a 2000/S)
2	Modul řízení	5	Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem a motorem
3	Pracovní deska		

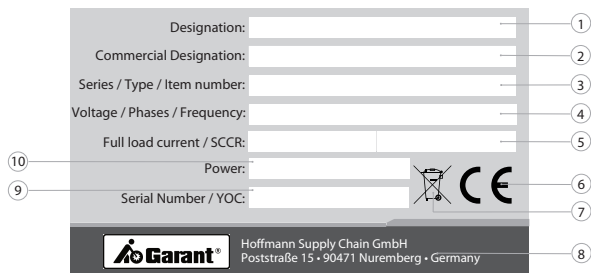
### 3.2. OVLÁDACÍ PANEL



1	Tlačítko $\wedge$ : Pracovní deska nahoru	5	Tlačítko předvolby paměti 3
2	Tlačítko $\vee$ : Pracovní deska dolů	6	Tlačítko „S“: Uložít
3	Tlačítko předvolby paměti 1	7	Displej
4	Tlačítko předvolby paměti 2		

### 3.3. TYPOVÝ ŠTÍTEK

**i** Vzhled typového štítku se může lišit. V tomto případě se orientujte podle příslušných údajů.



1	Všeobecné označení	6	Značka CE
2	Obchodní název	7	Značení elektrických a elektronických přístrojů
3	Série / typ / číslo artiklu	8	Adresa výrobce
4	Napětí ve V / fáze / frekvence v Hz	9	Sériové číslo / rok výroby
5	Plné zatížení proudem v A / max. zkratový proud v kA	10	Jmenovitý výkon v kW

## 4. Přeprava a instalace

### 4.1. PŘEPRAVA

**i** Ihned po převzetí zkontrolujte, zda se výrobek při přepravě nepoškodil. V případě poškození neprovádějte montáž ani uvedení do provozu.

#### **UPOZORNĚNÍ**

##### Nesprávná přeprava na místo instalace

Nebezpečí úrazu při nesprávném zvedání z důvodu vysoké vlastní hmotnosti pracovního stolu.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Pracovní stůl přepravte na místo instalace minimálně ve dvou osobách.

#### **OZNÁMENÍ**

##### Nesprávná přeprava

Poškození následkem nesprávně provedené přepravy.

- » Pro přepravu pracovního stolu na místo instalace použijte pouze vhodné zvedací prostředky.
- » Nezvedejte pracovní stůl za pracovní desku.
- » Netahejte pracovní stůl po podlaze.
- » Přepravujte pracovní stůl ve vodorovné poloze.
- » Pracovní stůl pokládejte pomalu.
- » Přepravní obal odstraňte až bezprostředně před montáží.
- » Přepravní pojistky sejměte po odstavení na místě instalace.

Pracovní stůl přepravujte pouze s pracovní deskou v poloze zcela dolů.

### 4.2. INSTALACE

- Teplota okolí: +10 °C až +40 °C.
- Instalujte na rovný a pevný podklad.

- Vodováhou zkontrolujte vodorovnou polohu pracovního stolu. Výrobek použijte pouze pokud je zaručena jeho vodorovná poloha.

## 4.3. INSTALACE NĚKOLIKA PRACOVNÍCH STOLŮ DO ŘADY VEDLE SEBE

### UPOZORNĚNÍ

#### Nebezpečí zhmždění

Nebezpečí zhmždění rukou při pohybu pracovní desky.

- » Pracovní stoly bez střížných plechů instalujte ve vzájemné vzdálenosti minimálně 100 mm od sebe.

- Velikosti 1250, 1500 a 2000 instalujte ve vzájemné vzdálenosti minimálně 100 mm od sebe.
- Velikosti 1250/S, 1500/S a 2000/S můžete instalovat v libovolné vzdálenosti.

## 5. První uvedení do provozu

### 5.1. INICIALIZACE ŘÍZENÍ

1. Připojte modul řízení k elektrické síti.

**OZNÁMENÍ! Pokud je aktivováno bezpečnostní zastavení: Stiskněte tlačítko  $\vee$  a podržte, dokud se systém zcela nespustí do spodní polohy, následně pokračujte.**

2. Podržte tlačítko  $\vee$  stisknuté.
  - » Systém se přesune až do spodní koncové polohy.
3. Uvolněte tlačítko  $\vee$  na dvě až tři sekundy.
4. Stiskněte a podržte tlačítko  $\vee$  stisknuté na šest až osm sekund.
  - » Pracovní deska se přesune nahoru a dolů o 5 mm.
5. Uvolněte tlačítko  $\vee$ .
  - » Pracovní stůl je připraven k použití.

 *Pokud dojde k přerušení procesu, odpojte pracovní stůl od elektrické sítě a opakujte inicializaci.*

## 6. Obsluha

### 6.1. PŘESUNUTÍ PRACOVNÍ DESKY NAHORU A DOLŮ

### VAROVÁNÍ

#### Pohyblivé díly

Nebezpečí zmáčknutí rukou a nohou při přestavení výšky pracovní desky.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Nedávejte nohy pod vřetenový zvedací sloupek.
- » Během ovládání přestavení výšky nesahejte pod pracovní desku.
- » Nesahejte do vřetenového zvedacího sloupku.

### OZNÁMENÍ

#### Přetížení

Závada vřetenového zvedacího systému z důvodu příliš vysoké hmotnosti nebo příliš dlouhého provozu.

- » Dodržujte maximální nosnost.
- » Nepracujte s nastavením výšky nepřetržitě déle než 2 minuty. Následně pamatujte na pauzu 18 minut.
- » Nepracujte s nastavením výšky déle než celkem 6 minut za hodinu.

- Podržte tlačítko  $\wedge$  nebo  $\vee$  stisknuté, dokud nedosáhnete požadované pracovní výšky nebo koncové polohy.
- Stiskněte tlačítko předvolby paměti 1, 2 nebo 3, dokud nedosáhnete uloženou pracovní výšku.

### 6.2. UMÍSTĚNÍ BŘEMEN NA PRACOVNÍ DESKU

1. Přesuňte pracovní desku do spodní koncové polohy.
2. Opatrně umístěte břemena na pracovní desku.
3. Přesuňte pracovní desku do požadované polohy.

### 6.3. ULOŽENÍ PRACOVNÍ VÝŠKY

✓ Bylo provedeno přesunutí do pracovní výšky, kterou chcete uložit.

1. Stiskněte tlačítko pro uložení.
  - » Displej dvě sekundy bliká.
2. Během těchto dvou sekund stiskněte tlačítko předvolby paměti 1, 2 nebo 3.
  - » Na displeji se zobrazí vybraná pozice předvolby paměti.



#### 6.4. NASTAVENÍ ZOBRAZENÉ VÝŠKY NA OVLÁDACÍM PANELU

- Stiskněte tlačítko  $\wedge$  a  $\vee$  a podržte je na 5 sekund stisknuté.
  - » Na displeji se krátce zobrazí „---“ a následně aktuální výška.
- Nastavte tlačítkem  $\vee$  nebo  $\wedge$  požadované zobrazení výšky.
  - » Po 5 sekundách bez stisknutí tlačítka displej bliká a následně přepne řídicí jednotka do provozního režimu.
  - » Bylo uloženo zobrazení výšky.

### 7. Údržba

#### 7.1. NÁHRADNÍ DÍLY

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

#### 7.2. PLÁN ÚDRŽBY

Interval	Úkon údržby	Provádí
Před každým použitím	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrola instalace přívodního kabelu.</li> <li>■ Zkontrolujte kontakty mezi kabelem a modulem řízení.</li> <li>■ Zkontrolujte vnější poškození pracovního stolu, elektrických vodičů, přípojek, ovládacího panelu, sloupku s vřetenovým zvedacím systémem a elektrické síťové zástrčky.</li> </ul>	Vyškolená osoba
Měsíčně	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ U všech komponent a šroubení pravidelně kontrolujte pevnost a funkci.</li> <li>■ Odstraňte z vnějších částí prach a nečistoty.</li> <li>■ Zkontrolujte poškození a trhliny.</li> </ul>	Odborník na mechanické práce
Každých 6 měsíců	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem vyžaduje údržbu pouze zvenčí.</li> <li>■ Namažte vodičí drážky nebo kluzné žlábký kapalným sprejem s PFTE. Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem neotevírejte.</li> </ul>	Odborník na mechanické práce
V případě poškození pracovního stolu, komponent a součástí příslušenství	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zajistěte pracovní stůl a zabezpečte ho proti používání.</li> <li>■ Poškozené komponenty a součásti příslušenství nechejte ihned vyměnit.</li> </ul>	Odborník na elektrotechnické práce Zákaznická služba Hoffmann Group

#### 7.3. ČIŠTĚNÍ

##### OZNÁMENÍ

##### Nesprávné čištění

Poškození elektrických komponent následkem nesprávně provedeného čištění.

- » Modul řízení před zahájením čištění odpojte od elektrické sítě.
- » Neotevírejte ovládací panel, modul řízení a sloupek s vřetenovým zvedacím systémem.
- » Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
- » Nepoužívejte žádné silně alkalické nebo kyselé čisticí prostředky.
- » Při čištění nesmějí vniknout žádné kapaliny do komponent vřetenového zvedacího systému.

- Modul řízení před zahájením čištění odpojte od elektrické sítě.
- Boční díly, kovová čela a nohy čistěte prostředkem k čištění lakovaných součástí.
- Pracovní desku čistěte mírně navlhčenou utěrkou.
- Ovládací panel a modul řízení očistěte čisticím a dezinfekčním prostředkem s hodnotou pH 6 až 8.

## 8. Skladování

- Teplota skladování -10 °C až +50 °C.
- Skladujte v uzavřených a suchých prostorech.
- Vlhkost vzduchu: 90 %, bez tvorby kondenzátu.

## 9. Poruchy a odstraňování závad



Chybový kód se zobrazí po stisknutí tlačítka na ovládacím panelu.

Kód chyby	Možná příčina	Opatření	Provádí
E01	Ztráta polohy	Inicializace řízení	Vyškolená osoba
E02	Přetížení ve směru nahoru	Snižte hmotnost na pracovním stole.	Vyškolená osoba
E03	Přetížení ve směru dolů	Snižte hmotnost na pracovním stole.	Vyškolená osoba
E16	Stisknuto nesprávné tlačítko	Stiskněte jiné tlačítko.	Vyškolená osoba

## 10. Technické údaje

### 10.1. PRACOVNÍ STŮL

#### Rozměry

Velikost	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Rozsah nastavení výšky (horní okraj pracovní desky)	610 mm až 1200 mm	720 mm až 1200 mm	610 mm až 1200 mm	720 mm až 1200 mm	610 mm až 1200 mm	720 mm až 1200 mm
Šířka	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Hloubka	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### Rychlost, hmotnost a nosnost art. č. 920301

Velikost	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Rychlost zdvihu bez zatížení max.	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Celková hmotnost	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maximální nosnost	250 kg	250 kg	200 kg

#### Rychlost, hmotnost a nosnost art. č. 920306

Velikost	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Rychlost zdvihu bez zatížení max.	22 mm/s	22 mm/s
Celková hmotnost	89 kg	98 kg
Maximální nosnost	350 kg	300 kg

### 10.2. VŘETENOVÝ ZVEDACÍ SYSTÉM

Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem art. č.	920301	920306
Maximální síla	800 N	1200 N
Maximální dynamický ohybový moment	150 Nm	150 Nm
Teplota okolí	+10 °C až +40 °C	+10 °C až +40 °C
Modul řízení		
Síťové napětí		100-240 V / 50-60 Hz
Výkon v pohotovostním režimu (standby), primární		0,1 W
Teplota okolí		+ 5 °C až + 40 °C
Vlhkost vzduchu (za provozu)		20 % až 80 % při 30 °C
Tlak vzduchu		700 hPa až 1060 hPa
Ruční tlačítko		

Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem art. č.	920301	920306
Teplota okolí	+5 °C až +40 °C	
Délka kabelu	1,7 m	
Třída ochrany	Viz nálepka na síťovém napáječi	

## 11. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztrďte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## Tartalomjegyzék

<b>1.</b>	<b>Általános tudnivalók</b> .....	<b>157</b>
<b>2.</b>	<b>Biztonság</b> .....	<b>157</b>
2.1.	Szimbólumok és ábrázoló eszközök .....	157
2.2.	Alapvető biztonsági utasítások.....	157
2.2.1.	Halálos sérülés megelőzése .....	157
2.2.2.	Könnyű vagy közepes sérülések veszélyének elkerülése .....	157
2.2.3.	Anyagi károk és meghibásodások elkerülése .....	157
2.3.	Rendeltetésszerű használat.....	157
2.4.	Rendeltetésellenes használat .....	158
2.5.	Személyi képzés.....	158
2.6.	Egyéni védőeszközök .....	158
2.7.	Az üzemeltető kötelezései .....	158
<b>3.</b>	<b>A készülék áttekintése</b> .....	<b>158</b>
3.1.	Munkaasztal .....	158
3.2.	Kezelőpanel.....	159
3.3.	Típustábla .....	159
<b>4.</b>	<b>Szállítás és felállítás</b> .....	<b>159</b>
4.1.	Szállítás .....	159
4.2.	Felállítás.....	160
4.3.	Több munkaasztal felállítása egy sorban .....	160
<b>5.</b>	<b>Első üzembe helyezés</b> .....	<b>160</b>
5.1.	Vezérlés inicializálása.....	160
<b>6.</b>	<b>Kezelés</b> .....	<b>160</b>
6.1.	Munkalap felemelése és süllyesztése .....	160
6.2.	Munkalap megrakása .....	160
6.3.	Munkavégzési magasság mentése.....	160
6.4.	A kijelzett magasság beállítása a kezelőpanelen .....	161
<b>7.</b>	<b>Karbantartás</b> .....	<b>161</b>
7.1.	Pótalkatrészek .....	161
7.2.	Karbantartási terv.....	161
7.3.	Tisztítás .....	161
<b>8.</b>	<b>Tárolás</b> .....	<b>162</b>
<b>9.</b>	<b>Üzemzavarok és hibaelhárítás</b> .....	<b>162</b>
<b>10.</b>	<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>162</b>
10.1.	Munkaasztal .....	162
10.2.	Orsós emelőrendszer.....	162
<b>11.</b>	<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>163</b>

## 1. Általános tudnivalók



Olvasa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

## 2. Biztonság

### 2.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
<b>VESZÉLY</b>	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
<b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
<b>VIGYÁZAT</b>	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
<b>ÉRTESÍTÉS</b>	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

### 2.2. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

#### 2.2.1. Halálos sérülés megelőzése

##### **VESZÉLY**

##### **Elektromos áram**

Halálos sérülések az elektromos komponenseken végzett szakszerűtlen munka következtében.

- » Az orsós emelőrendszer karbantartását csak elektrotechnikai szakember végezheti.
- » A kezelőpanelt, a vezérlőmodult és az orsós emelőoszlopot ne nyissa ki.
- » Minden munkavégzés megkezdése előtt válassza le a vezérlőmodult áramhálózatról.
- » Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozóvezetékek sértetlenségét.
- » A csatlakozóvezetéseket ne tegye ki hajlító vagy húzó igénybevételnek.
- » Sérült csatlakozó vezetékekkel, orsós emelőrendszerrel nem használható.
- » A csatlakozódugót csak a megfelelő csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.

#### 2.2.2. Könnyű vagy közepes sérülések veszélyének elkerülése

##### **VIGYÁZAT**

##### **Felboruló munkaasztal**

A kéz, a láb és a testrészek sérülésének veszélye a nem rögzített leeső tárgyak miatt, valamint a munkaasztal borulásveszélye nem megfelelő terhelés következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » A hegyes és egyéb munkadarabokat ne tárolja leesés elleni biztosítás nélkül.
- » Szállítás közben ne helyezzen tárgyakat a munkalapra.
- » Az egyes fiókok és tárolópalcok maximális teherbírását vegye figyelembe.
- » A munkaasztal maximális teherbírását vegye figyelembe.

#### 2.2.3. Anyagi károk és meghibásodások elkerülése

##### **ÉRTESÍTÉS**

##### **Nem megfelelő hálózati feszültség**

Rendszerhiba az orsós emelőrendszer nem megfelelő hálózati feszültséggel működtetésének következtében.

- » Az orsós emelőrendszer csak a típus táblán feltüntetett hálózati feszültséggel működtethető.
- » Csak a mellékelt hálózati kábelt használja.

### 2.3. RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Irodai és könnyű ülő és álló szerelési munkákhoz.

- 1250/S, 1500/S és 2000/S méret: Sorban felállítás lehetséges.
- Beltéri ipari használathoz. Használat száraz és stabil alapon.
- Csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban használja.
- Csak a Hoffmann Group engedélyezett tartozékaival módosítsa vagy alakítsa át.
- Javítás csak Hoffmann Group ügyfélszolgálatá által.
- Vegye figyelembe a maximális teherbírásokat.

## 2.4. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Ne álljon vagy üljön a munkaasztalra.
- Ne szereljen házat a munkaasztalra.
- Ne csavarozza a padlóhoz.
- A magasságállítás ne használja, ha munkalap alatt tárgyak találhatóak.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne használja nagyon poros területeken, vagy ahol éghető gázokkal, gőzökkel vagy oldószerrel dolgoznak.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy folyadékoknak.
- Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
- Ne használja laza vagy nem stabil alapon.
- A 1250, 1500 és 2000 méretet ne állítsa fel sorban.

## 2.5. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

### Szakember szerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemzavarok elhárítását és a karbantartást és a következő képesítésekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

### Szakember villanszerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében a villamossági szakemberek olyan feljogosított személyek, akik megfelelő szakmai képzettséggel, tudással és tapasztalattal rendelkeznek a villamossággal együtt járó veszélyek felismeréséhez és elkerüléséhez.

### Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

## 2.6. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

## 2.7. AZ ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGEI

Biztosítsa, hogy az alább felsorolt munkákat csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember hajtsa végre:

- Szállítás és felállítás
- Első üzembe helyezés
- Karbantartás
- Üzemzavarok és hibaelhárítás

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.

## 3. A készülék áttekintése

### 3.1. MUNKAASZTAL



1	Kezelőpanel	4	Oldallemez (1250/S, 1500/S és 2000/S méret)
2	Vezérlőmodul	5	Orsós emelőoszlop motorral
3	Munkalap		

### 3.2. KEZELŐPANEL



1	∧ gomb: Munkalap megemlése	5	3. memória gomb
2	∨ gomb: Munkalap lesüllyesztése	6	„S” gomb: Mentés
3	1. memória gomb	7	Kijelző
4	2. memória gomb		

### 3.3. TÍPUSTÁBLA



A típusábla megjelenése eltérő lehet. Ebben az esetben a megfelelő adatokat vegye figyelembe.

Designation: \_\_\_\_\_ ①  
 Commercial Designation: \_\_\_\_\_ ②  
 Series / Type / Item number: \_\_\_\_\_ ③  
 Voltage / Phases / Frequency: \_\_\_\_\_ ④  
 Full load current / SCCR: \_\_\_\_\_ ⑤  
 Power: \_\_\_\_\_ ⑥  
 Serial Number / YOC: \_\_\_\_\_ ⑦

⑧ Hoffmann Supply Chain GmbH  
 Poststraße 15 · 90471 Nuremberg · Germany

⑨  
 ⑩

1	Általános megnevezés	6	CE jelölés
2	Kereskedelmi megnevezés	7	Elektromos és elektronikus készülék jelölés
3	Sorozat / típus / cikkszám	8	Gyártó címe
4	Feszültség V-ban / fázis / frekvencia Hz-ben	9	Sorozatszám / gyártási év
5	Teljes áramerhelés A-ben / max. rövidzárlati áram kA-ben	10	Névleges teljesítmény kW-ban

## 4. Szállítás és felállítás

### 4.1. SZÁLLÍTÁS



A termék sértetlenségét átvétel után közvetlenül ellenőrizni kell. Sérülés esetén a terméket ne szerelje össze és ne helyezze üzembe.

#### **VIGYÁZAT**

#### **Szakszerűtlen szállítás a felállítás helyére**

Sérülésveszély a munkaasztal szakszerűtlen megemlése általi nagy saját súly következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolásához és szállításához.
- » A munkaasztalt legalább két személy szállítsa a felállítás helyére.

#### **ÉRTESÍTÉS**

#### **Szakszerűtlen szállítás**

A berendezés sérülése szakszerűtlen szállítás következtében.

- » Csak megfelelő teheremelő eszközöket használjon a munkaasztal felállítási helyre szállításához.
- » A munkaasztalt ne a munkalaphoz fogva emelje fel.
- » A munkaasztalt ne húzza a földön.
- » A munkaasztalt vízszintes helyzetben szállítsa.
- » A munkaasztalt lassan helyezze le.
- » A szállítási csomagolást csak közvetlenül az összeszerelés előtt nyissa ki.
- » A szállítási biztosítót a felállítási helyen történő felállítást követően távolítsa el.

A munkaasztalt csak a legelső helyzetbe állított munkalappal szállítsa.

## 4.2. FELÁLLÍTÁS

- Környezeti hőmérséklet: +10°C – +40°C.
- Sík, szilárd felületen állítsa fel.
- A munkaasztal vízszintes beállítását vízmértékkel ellenőrizze. Csak akkor helyezze üzembe, ha a vízszintes beállítást elvégezte.

## 4.3. TÖBB MUNKAASZTAL FELÁLLÍTÁSA EGY SORBAN

### VIGYÁZAT

#### Zúzódásveszély

A kezek zúzódásveszélye a mozgó munkalapnál.

- » Az oldallemezek nélküli munkaasztalt legalább 100 mm távolságra állítsa fel.

- A 1250, 1500 és 2000 méreteket legalább 100 mm távolságra állítsa fel.
- 1250/S, 1500/S és 2000/S méreteket tetszőleges távolságra állítsa fel.

## 5. Első üzembe helyezés

### 5.1. VEZÉRLÉS INICIALIZÁLÁSA

1. A vezérlőmodult csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

**ÉRTESÍTÉS! Amennyiben a biztonsági megállítási be van kapcsolva: Nyomja a  $\nabla$  gombot, míg a rendszer le nem áll, ezután folytassa.**

2. Tartsa nyomva a  $\nabla$  gombot.
  - » A rendszer az alsó végállásába áll.
3. Engedje el a  $\nabla$  gombot három másodpercig.
4. Tartsa nyomva a  $\nabla$  gombot hat-nyolc másodpercig.
  - » A munkalap 5 mm-t megemelkedik és lesüllyed.
5. Engedje el a  $\nabla$  gombot.
  - » A munkaasztal üzemkész.

 Amennyiben a folyamat megszakadt, válassza le a munkaasztalt az áramhálózatról és ismétlje meg az inicializálást.

## 6. Kezelés

### 6.1. MUNKALAP FELEMELÉSE ÉS SÜLLYESZTÉSE

#### FIGYELMEZTETÉS

#### Mozgó részek

A kéz és láb becsapódásának veszélye a munkalap magasságállításának következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Ne tegye a lábát az orsós emelőoszlop alá.
- » Ne nyúljon a munkalap alá a magasságállítás működtetése közben.
- » Ne nyúljon az orsós emelőoszlopba.

#### ÉRTESÍTÉS

#### Túlterhelés

Az orsós emelőrendszer rendszerhibája a túl nagy súly vagy túl hosszú működtetés következtében.

- » Vegye figyelembe a maximális teherbírást.
- » A magasságállítást ne működtesse folyamatosan 2 percnél hosszabb ideig. Ezután tartson 18 perc szünetet.
- » A magasságállítást ne végezze összesen óránként 6 percnél hosszabb ideig.

- Tartsa nyomva a  $\wedge$  vagy  $\nabla$  vagy gombot a kívánt munkamagasság vagy a végállás eléréséig.
- Tartsa nyomva az 1, 2 vagy 3 memória gombot, míg el nem éri a tárolt munkavégzési magasságot.

### 6.2. MUNKALAP MEGRAKÁSA

1. Állítsa a munkalapot az alsó végállásba.
2. A munkalapot óvatosan rakodja meg.
3. Állítsa a munkalapot a kívánt pozícióba.

### 6.3. MUNKAVÉGZÉSI MAGASSÁG MENTÉSE

- ✓ A tárolandó munkavégzési magasságon áll.



1. Nyomja meg a memória gombot.
  - » A kijelző két másodpercig villog.
2. Ezen a két másodpercen belül nyomja meg az 1, 2, vagy 3 memória gombot.
  - » A kijelzőn a kiválasztott memóriahely látható.

#### 6.4. A KIJELEZETT MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA A KEZELŐPANELEN

1. Tartsa nyomva a  $\wedge$  és  $\vee$  gombot 5 másodpercig.
  - » A kijelzőn rövid ideig „---” látható, majd megjelenik az aktuális magasság.
2. Állítsa be a kívánt magasságot a  $\vee$  vagy  $\wedge$  gombbal.
  - » Ha 5 másodpercig nem nyom meg gombot, a vezérlés működési módba kapcsol.
  - » A magasság tárolva van.

## 7. Karbantartás

### 7.1. PÓTALKATRÉSZEK

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

### 7.2. KARBANTARTÁSI TERV

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Minden használat előtt	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ellenőrizze a hálózati kábel illeszkedését.</li> <li>■ Ellenőrizze a kábel és a vezérlőmodul közötti kapcsolatot.</li> <li>■ Ellenőrizze a munkaasztal, az elektromos vezetékek, a csatlakozók, a kezelőpanel, az orsós emelőoszlop és hálózati csatlakozó külső sérüléseit.</li> </ul>	Betanított személy
Havonta	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ellenőrizze minden komponens és csavarkötés illeszkedését és működését.</li> <li>■ Távolítsa el a kívül ráakódott port és szennyeződést.</li> <li>■ Ellenőrizze a sérüléseket és repedéseket.</li> </ul>	Szerelő szakember
6 havonta	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Az orsós emelőoszlop csak külső karbantartást igényel.</li> <li>■ Kenje a vezetőhornyokat és a siklócsatornákat PTFE tartalmú sprayvel. Az orsós emelőoszlopot ne nyissa fel.</li> </ul>	Szerelő szakember
A munkaasztal, a komponensek és a tartozékok sérülése esetén	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zárja le a munkaasztalt és biztonsítsa használat ellen.</li> <li>■ A sérült komponenseket és tartozékokat haladéktalanul cseréltesse ki.</li> </ul>	Elektrotechnikai szakember Hoffmann Group ügyfélszolgálat

### 7.3. TISZTÍTÁS

#### ÉRTESÍTÉS

#### Szakszerűtlen tisztítás

Az elektromos komponensek sérülése a szakszerűtlen tisztítás következtében.

- » A tisztítás megkezdése előtt válassza le a vezérlőmodult az elektromos hálózatról.
- » A kezelőpanelt, a vezérlőmodult és az orsós emelőoszlopot ne nyissa ki.
- » Ne használjon súrolószert.
- » Ne használjon lúgos vagy savas tisztítószert.
- » Tisztítás közben nem juthat folyadék az orsós emelőrendszer komponenseinek belsejébe.

1. Vezérlőmodult a tisztítás megkezdése előtt válassza le az áramhálózatról.
2. Az oldalelemeket, a fém előlapokat és a lábakat laktisztítóval tisztítsa meg.
3. Tisztítsa meg a munkalapot nedves kendővel.

4. A kezelőpanelt és a vezérlőmodult 6 – 8 pH érték közötti tisztító- és fertőtlenítő szerrel tisztítsa meg.

## 8. Tárolás

- Tárolási hőmérséklet -10°C és +50°C között.
- Zárt, száraz helyiségben tárolja.
- Levegő páratartalom: 90%, páralecsapódás nélkül.

## 9. Üzemzavarok és hibaelhárítás



A hibakód a kezelőpanel egyik gombjának megnyomásakor jelenik meg.

Hibakód	Lehetséges ok	Intézkedés	Végrehajtó
E01	Elveszett a pozíció	Vezérlés inicializálása	Betanított személy
E02	Túlterhelés felfelé irányban	Csökkentse a munkaasztalon lévő súlyt.	Betanított személy
E03	Túlterhelés lefelé irányban	Csökkentse a munkaasztalon lévő súlyt.	Betanított személy
E16	Rossz gombot nyomott meg	Nyomjon meg egy másik gombot.	Betanított személy

## 10. Műszaki adatok

### 10.1. MUNKAASZTAL

#### Méretek

Méret	1250	1250/S	1500	1500/S	2000	2000/S
Magasság állítási tartomány (munkalap felső széle)	610 mm – 1200 mm	720 mm – 1200 mm	610 mm – 1200 mm	720 mm – 1200 mm	610 mm – 1200 mm	720 mm – 1200 mm
Szélesség	1250 mm	1250 mm	1500 mm	1500 mm	2000 mm	2000 mm
Mélység	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm	750 mm

#### 920301 sz. sebessége, súlya és teherbírása

Méret	1250, 1250/S	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Max. emelési sebesség terhelés nélkül	38 mm/s	38 mm/s	38 mm/s
Összsúly	94 kg /S: 98 kg	101 kg /S: 105 kg	115 kg /S: 119 kg
Maximális teherbírás	250 kg	250 kg	200 kg

#### 920306 sz. sebessége, súlya és teherbírása

Méret	1500, 1500/S	2000, 2000/S
Max. emelési sebesség terhelés nélkül	22 mm/s	22 mm/s
Összsúly	89 kg	98 kg
Maximális teherbírás	350 kg	300 kg

### 10.2. ORSÓS EMELŐRENDSZER

Orsós emelőoszlop cikksz.	920301	920306
Maximális erő	800 N	1200 N
Maximális dinamikus hajlító nyomaték	150 Nm	150 Nm
Környezeti hőmérséklet	+10°C – +40°C	+10°C – +40°C
Vezérlőmodul		
Hálózati feszültség	100 - 240 V / 50 - 60 Hz	
Készenléti primer teljesítmény	0,1W	
Környezeti hőmérséklet	+ 5°C – + 40°C	
Levegő páratartalom (üzem közben)	20 % – 80 % 30°C-on	
Légnyomás	700 hPa – 1060 hPa	

Orsós emelőoszlop cikksz.	920301	920306
Kézi nyomógomb		
Környezeti hőmérséklet		+5°C – +40°C
Kábelhossz		1,7 m
Védettségi osztály		Lásd a tápegységen lévő matricát

## 11. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu



**Garant**



Manufacturer  
Hoffmann Supply Chain GmbH  
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany  
[www.hoffmann-group.com](http://www.hoffmann-group.com)

Hoffmann UK Quality Tools Ltd  
GEE Business Centre  
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom